RUPES®

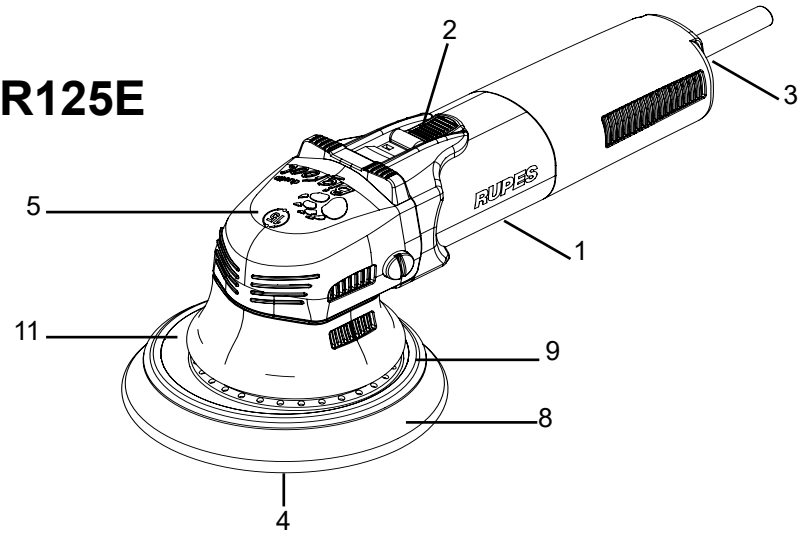
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY
Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040
info_rupes@rupes.it - www.rupes.com

LHR125E - LHR75II

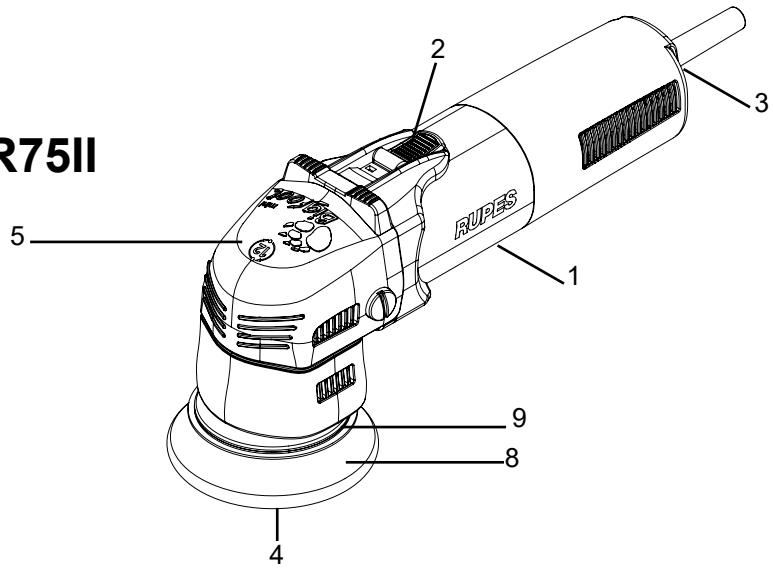
3	IT	Lucidatrice	*ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO*
6	EN	Polisher	*ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS*
9	FR	Polisseuse	*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINALES*
12	DE	Polierer	*ÜBERSETZUNG DES ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG*
15	ES	Pulidora	*TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL*
18	PT	Polidora	*TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ORIGINAIS*
21	NL	Polijstmachine	*VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING*
24	FI	Kiillotuskone	*ALKUPERÄISTEN KÄYTTÖOHJEIDEN KÄÄNNÖS*
27	DA	Polermaskine	*OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE BETJENINGSINSTRUKTIONER*
30	SV	Polermaskin	*ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKTIONER*
33	RU	Полировальная машина	*ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*
36	PL	Polerka	*TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OBSŁUGI*
39	EL	Στιλβωτής	*ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ*
42	BG	Полираща машина	*ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ*
45	CS	Leštička	*PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE*
48	ET	Poleerija	*ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE*
51	HI	पोलशिर	इस्तेमाल के लिए मूल नरि्देशों का अनुवाद
54	HU	Polírozó	*AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA*
57	LV	Pulētājs	*ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS*
60	LT	Poliravimo mašina	*ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS*
63	RO	Mașină de șlefuit	*TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE DE OPERARE*
66	SL	Polirnik	*PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA DELOVANJE*
69	SK	Leštička	*PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU*
72	TR	Polisaj makinesi	*ORİJİNAL KULLANIM TALİMATLARININ TERCÜMESİ*
75	AR	عدة التلميع	تعليمات التشغيل الأصلية
78	ZH	抛光机	*操作说明书原件翻译*
81	JA	ポリッシャー	*元の操作手順の翻訳*

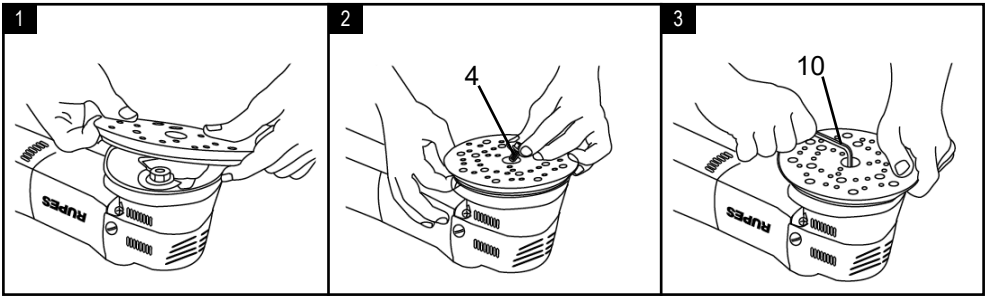
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI • SAVE THESE INSTRUCTIONS • CONSERVER CES INSTRUCTIONS • DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN • CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES • GUARDAR ESSAS INSTRUÇÕES • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES • SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET • GEM DISSE INSTRUKTIONER • SPARA DESSA INSTRUKTIONER • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ • ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE • ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ • СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ • USCHOVEJTE TYTO POKYNY • HOIDKE JUHEND ALLES • इन नदश को सुरत रख • ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT • GLAB JIET ŠO INSTRUKCIJU • SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS • SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI • SHRANITE TA NAVODILA • USCHOVAJTE TIETO POKYNY • BU TALİMATLAR KİTAPÇIĞINI MUHAFAZA EDİNİZ • احفظ هذه التعليمات • 保存该使用说明书 • 説明書は保存しておいてください

LHR125E



LHR75II





	Attenzione pericolo/avvertenze	ISO7010 - W001
	Leggere le istruzioni	ISO7010 - M002
	Indossare gli occhiali protettivi	ISO7010 - M004
	Indossare le protezioni acustiche	ISO7010 - M003
	Indossare una maschera	ISO7010 - M016
	Indossare guanti protettivi	ISO7010 - M009
n0	Velocità a vuoto	
/min	Per minuto	
	Marcatura di conformità CE	
	Smaltimento dell'apparecchio dismesso	
	Classe di isolamento II	
	Freccia	Agire nella direzione indicata dal senso della freccia

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø TAMPONE mm	130-150	80-100
Ø PLATORELLO mm	125	75
Ø ORBITA mm	15	12
POTENZA W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
PESO kg	2,0	1,7
REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLA VELOCITA'	•	•
CLASSE DI ISOLAMENTO	⧈ / II	⧈ / II

I valori indicati sono riferiti ad una tensione nominale di 230V/50Hz. In caso di tensioni o frequenze d'alimentazione differenti, i valori possono variare. Riferirsi all'etichetta dati tecnici per conoscere i valori di targa dell'utensile

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile. In caso di mancato rispetto di tutte le avvertenze elencate di seguito si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Le istruzioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni sono riportate nel libretto **"ISTRUZIONI DI SICUREZZA"**, che è parte integrante del presente documento. Questo **manuale d'uso** riporta le informazioni aggiuntive richieste per l'uso specifico dello strumento.

UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

- **Questo utensile è destinato a funzionare come lucidatrice. Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo utensile.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sotto riportate può causare un incidente grave.
- **Questo strumento non è destinato ad essere utilizzato per la levigatura, la spazzolatura metallica e le operazioni di taglio.** L'uso di questo strumento per applicazioni improprie può causare pericoli e lesioni alle persone.
- **Non utilizzare accessori non specificatamente realizzati dal produttore di utensile e da lui consigliati.** Il semplice fatto che l'accessorio possa essere fissato al vostro utensile non garantisce un funzionamento in tutta sicurezza.

- **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'utensile.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi ed essere proiettati in aria.
- **Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono essere adatti alle caratteristiche di capacità del vostro utensile.** Gli accessori che hanno dimensione non corrette possono non essere protetti o controllati adeguatamente.
- **La conformazione degli accessori deve adattarsi correttamente al mandrino dell'utensile.** Gli accessori dotati di fori dell'albero che non corrispondono agli elementi di montaggio sull'utensile non rimarranno in equilibrio, vibreranno eccessivamente e potranno provocare una perdita di controllo.
- **Non usare un accessorio danneggiato. Se l'utensile o l'accessorio ha subito una caduta, esaminare i danni eventuali o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver esaminato e installato un accessorio, mettetevi, insieme alle persone presenti, a distanza dal piano dell'accessorio rotante e fate funzionare l'utensile alla velocità massima a vuoto per un minuto.** Gli accessori danneggiati si romperanno in genere in questo periodo di prova.

MESSA IN FUNZIONE

Tensione e frequenza di rete devono corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione (1). Prima di collegare la spina accertarsi che l'utensile sia spento.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

- **PLATORELLO (Fig. 1 a Fig. 3)**

1. Appoggiare il platorello (9) con la vite al centro (4);
2. ruotare leggermente il platorello (9) fino al corretto posizionamento;
3. serrate la vite con la chiave in dotazione (10). Non serrate la vite del platorello se questo è in posizione scorretta;
4. lubrificare con prodotti a base non siliconico la cuffia in gomma (11);
5. manutenzione ordinaria: è necessario verificare periodicamente il corretto serraggio della vite (4) del platorello utilizzando la chiave in dotazione (10).

- **TAMPONE**

Far aderire mediante pressione il tampone di lucidatura (8) al platorello (9).

MESSA IN SERVIZIO

- Impugnatura: impugnare con entrambe le mani, una che regga l'estremità anteriore (5) e l'altra l'estremità posteriore dell'utensile. Tale impugnatura è l'unica corretta.
- Avviamento: spingere la leva dell'interruttore (2) verso l'impugnatura.
- Arresto: premere e rilasciare la leva dell'interruttore (2).

L'utensile continua per alcuni secondi a funzionare dopo lo spegnimento!

Non fare girare a "vuoto" l'utensile con il tampone di lucidatura montato. In questo modo il tampone di lucidatura può subire delle lacerazioni.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÁ

La regolazione del numero di giri si ottiene manovrando opportunamente la rotella (3) posta nella parte posteriore della macchina. La scelta della velocità va fatta in funzione delle caratteristiche dei tamponi e del materiale da lavorare.

SMONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

- **PLATORELLO**
- Svitare con la chiave (10) la vite di fissaggio del platorello (4).
- **TAMPONE**
- Asportare a strappo il tampone usato e applicare il nuovo premendolo sul platorello (9).

ACCESSORI AMMESSI

- LHR125E:Tamponi Ø 130-150 mm per platorelli Ø 125 mm.
- LHR75II:Tamponi Ø 80-100 mm per platorelli Ø 75 mm.

VALORI DI EMISSIONE DI RUMOROSITÁ

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA	dB(A)	79.0	79.0
POTENZA SONORA	dB(A)	90.0	90.0
INCERTEZZA (K)	dB	1.5	1.5

Utilizzare le cuffie di protezione!

VALORI DI EMISSIONE DI VIBRAZIONI
Valori di oscillazione totali a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K, rilevati conformemente a **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
LIVELLO DI VIBRAZIONI SU TRE ASSI	m/s^2	2.7	2.5
INCERTEZZA (K)	m/s^2	0.5	0.5

I valori di emissione indicati sono comparativi e utilizzabili per una valutazione provvisoria dei rischi di esposizione dell'operatore durante il periodo di lavoro. La corretta valutazione del periodo di lavoro deve comprendere anche i tempi di funzionamento a vuoto e di arresto dell'utensile. I valori di emissioni indicati sono rappresentativi delle principali applicazioni dell'utensile. Se l'utensile viene utilizzato per altre applicazioni, con altri accessori o se non viene sottoposto a regolare manutenzione, i valori di emissione possono aumentare sensibilmente durante il funzionamento.

ATTENZIONE! i valori di misura indicati sono validi solo per utensili nuovi. Nell'impiego quotidiano i valori di rumore e vibrazione cambiano.

MANUTENZIONE
Tutte le operazioni vanno eseguite a spina disinserita.
A fine lavoro, od in caso di necessità, spolverare con getto di aria compressa il corpo macchina prestando particolare attenzione alla pulizia delle feritoie di ventilazione del motore.
Non sono ammessi altri interventi da parte dell'utente.
Per la manutenzione e la periodica pulizia delle parti interne, come spazzole, cuscinetti, ingranaggi, etc. o altre necessità rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati.

SMALTIMENTO (DIRETTIVA RAEE)
Solo per i Paesi UE: Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità delle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, ai fini di essere riciclate in modo ecocompatibile.
Il prodotto, quando giunge a fine vita, non deve essere disperso nell'ambiente o gettato tra i rifiuti domestici, ma deve esse smaltito presso i centri di raccolta differenziata autorizzati (contattare le autorità locali competenti per conoscere dove smaltire il prodotto secondo le norme di legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla tutela della salute e alla salvaguardia dell'ambiente.
Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta sanzioni a carico dei trasgressori.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto, al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive **2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.**
Le prove/verifiche sono eseguite in conformità alle Normative:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Fascicolo tecnico presso:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALIA

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Warning symbol/ Warning message	ISO7010 - W001
	Read instruction manual	ISO7010 - M002
	Wear eye protection	ISO7010 - M004
	Wear ear protection	ISO7010 - M003
	Wear a mask	ISO7010 - M016
	Wear a gloves	ISO7010 - M009
n0	No-load speed	
/min	Per minute	
CE	CE compliant	
	Disposal of decommissioned	
	Insulation class II	
	Arrow	Act in the direction indicated by the arrow direction

TECHNICAL SPECIFICATIONS

TYPE	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø POLISHING FOAM mm	130-150	80-100
Ø BACKING PAD mm	125	75
Ø ORBIT mm	15	12
POWER W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
WEIGHT Kg	2,0	1,7
ELECTRONIC SPEED CONTROL	•	•
INSULATION CLASS	⧈ / II	⧈ / II

The values shown are based on a nominal voltage of 230V/50Hz. In the case of voltages and frequencies of different power values may vary. Refer to the label technical specifications to the nominal values of the tool.

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The safety and accident prevention instructions are reported in the "SAFETY INSTRUCTION" booklet which is an integral part of these documents. This **operating instructions manual** indicates the additional information required for the specific use of the tool.

CORRECT USAGE

- **This tool is designed to be used as a polisher. Read all the warnings, instructions, indications provided on drawings and specifications supplied with this tool.** Failure to comply with all the instructions provided below may cause electrical shocks, fire and/or serious injuries.
- **This tool is not intended to be used for smoothing, metal brushing and cutting operations.** The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.
- **The tool must be used with accessories that have been specifically designed or recommended by the manufacturer.** The fixing of the accessory to the tool does not guarantee a safe operation.
- **The rated speed of the accessories must be at least equivalent to the maximum speed specified on the tool.** Using the accessories at speeds above the rated one, may cause them to break or be projected into the air.

- **The external diameter and thickness of the accessories must match the specifications of the tool.** Accessories with incorrect dimensions cannot be adequately protected or controlled.
- **The configuration of accessories must match the tool.** The use of accessories that cannot be perfectly fitted on the tool may result in imbalance, excessive vibrations and in the impossibility of controlling the tool.
- **Do not use damaged accessories. Before use, inspect all the accessories. Inspect the supporting pads and verify there are no cracks, tears or excessive wear. If the tool or accessory has fallen, verify that it is not damaged or install a new accessory. After inspecting or installing an accessory, test the operation of the tool at maximum speed and without load for one minute, keeping at a safety distance.** If the accessories are damaged, they will break during this test.

STARTING UP

Voltage and power frequency must match the data displayed on the identification plate (1). Make sure that tool is switched off before plug is connected.

ACCESSORIES ASSEMBLY

• BACKING PAD (Pic 1 to Pic 3)

1. Place the backing pad (9) in the centre (4);
2. Slightly turn the backing pad (9) until it is fixed to the screw;
3. Tighten the backing pad fixing screw using the supplied Allen wrench (10). Do not tighten the backing pad if it is in the wrong position.
4. Lubricate the rubber shroud (11) with non-silicone based products.
5. Ordinary maintenance: it 's necessary to periodically check the correct tightening of the screw (4) of the backing pad using the wrench supplied (10).

• POLISHING FOAM

Apply pressure to join polishing foam (8) to backing pad (9).

START AND STOPPING

- Handhold: hold with both the hands, one on the head (5) and the other one on the bottom of the tool housing. This is the only right grip.
- Starting: push the switch lever (2) towards the handle.
- Stopping: push and release the lever (2) of the switch.

The tool continues to rotate after it is turned off.

Do not empty the tool with the polishing pad still mounted. In this way, the polishing pad may be subject to lacerations

SELECTING RPM

The rpm can be adjusted by rotating the wheel (3) located at the rear of the machine. The choice of speed depends on the characteristics of the polishing foam and the material to be worked.

ACCESSORIES DISASSEMBLY

• BACKING PAD

- Unscrew pad's (4) mounting screw using the wrench (10).

• POLISHING FOAM

- Remove the polishing foam used and apply the new one with pressing on the backing pad (9).

ALLOWED ACCESSORIES

- LHR125E: polishing foam Ø 130-150 mm for backing pad Ø 125 mm.
- LHR75II: polishing foam Ø 80-100 mm for backing pad Ø 75 mm.

NOISE EMISSION VALUES

Noise emission values determined according to **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
SOUND PRESSURE LEVEL	dB(A)	79.0	79.0
SOUND POWER LEVEL	dB(A)	90.0	90.0
UNCERTAINTY (K)	dB	1.5	1.5

Use ear protection!

VIBRATION EMESSION VALUES

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
3 AXIS VIBRATION LEVEL	m/s^2	2.7	2.5
UNCERTAINTY (K)	m/s^2	0.5	0.5

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure during the work period. Appropriate evaluation of work period must also include tool's idle and stop periods. These emission values represent the tool's main applications. If the tool is used for other applications, with other accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.

WARNING! The indicated measurements refer to new power tools. Daily usage causes the noise and vibration values to change.

MAINTENANCE

All maintenance operations are carried out with the power supply disconnected.
At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air, paying particular attention to the motor ventilation slots.
No other maintenance operations must be undertaken by the user.
Maintenance and cleaning of the inner parts, like brushes, ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer-service workshop.

DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)

For EU countries only: According to the European Directive on Waste from electrical and electronic equipment and its implementation in conformity with national standards, exhausted electrical equipment must be collected separately, in order to be recycled in an environmentally friendly way. The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste. It must be disposed at authorized recycling centres (contact your local authorities to know where to dispose of the product according to the law).

The correct disposal of the product contributes to the health and preservation of the environment.
Illegal disposal of the product will entail penalties against the offenders.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our responsibility that the represented tool is in conformity with the directives:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
The tests have been carried out in accordance with standard:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Technical file at:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Symbole d'avertissement / Message d'avertissement	ISO7010 - W001
	Lire le manuel d'instruction	ISO7010 - M002
	Porter des lunettes de protection	ISO7010 - M004
	Porter une protection de l'oreille	ISO7010 - M003
	Porter un masque	ISO7010 - M016
	Porter des gants	ISO7010 - M009
n0	Vitesse à vide	
/min	Par minute	
	Conforme aux normes CE	
	Élimination des déclassés	
	Classe d'isolation II	
	Flèche	Agissant dans la direction indiquée par la direction de la flèche

DONNÉES TECHNIQUES

TYPE	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø TAMPON mm	130-150	80-100
Ø PLATEAU mm	125	75
Ø ORBITE mm	15	12
PUISSANCE W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
POIDS Kg	2,0	1,7
RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE	•	•
CLASSE D'ISOLATION	⧈ / II	⧈ / II

Les valeurs indiquées sont basées sur une tension nominale de 230V/50Hz. Dans le cas des tensions et des fréquences de différentes valeurs de la puissance peut varier.
Reportez-vous aux spécifications techniques d'étiquettes pour les valeurs nominales de l'outil.

AVERTISSEMENTS! Lire tous les avertissement, indications, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Bien garder tous les avertissements et instructions.** Les consignes de sécurité et de prévention des accidents sont reportées dans le livret **«CONSIGNES DE SÉCURITÉ»** qui fait partie intégrante de la documentation. Ce mode d'emploi fournit des informations complémentaires nécessaires à l'utilisation spécifique de l'outil.

USAGE CORRECT

- **Cet outil est conçu pour être utilisé comme une polisseuse. Lire tous les avertissements, les instructions, les indications fournies sur les dessins et les spécifications fournies avec cet outil.** Le défaut de se conformer à toutes les instructions fournies peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Cet outil n'est pas destiné à être utilisé pour le lissage, le brossage métallique et les opérations de coupe.** L'utilisation de cet outil pour les applications non désirées peuvent entraîner des risques et des blessures aux personnes.
- **L'outil doit être utilisé avec des accessoires spécialement conçus ou recommandés par le fabricant.** La fixation de l'accessoire à l'outil ne garantit pas une opération sûre.
- **La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale spécifiée sur l'outil.** L'utilisation des accessoires à des vitesses supérieures à la vitesse nominale peut les casser ou les projeter en l'air.

- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur des accessoires doivent correspondre aux spécifications de l'outil.** Les accessoires avec des dimensions incorrectes ne peuvent pas être correctement protégés ou contrôlés.
- **La configuration des accessoires doit correspondre à l'outil.** L'utilisation d'accessoires qui ne peuvent pas être parfaitement adaptés à l'outil peut entraîner un déséquilibre, des vibrations excessives et l'impossibilité de contrôler l'outil.
- **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant utilisation, inspecter tous les accessoires. Inspecter les patins de support et vérifier s'il n'y a pas de fissures, de déformations ou d'usure excessive. Si l'outil ou l'accessoire est tombé, vérifier qu'il n'est pas endommagé ou installer un nouvel accessoire. Après avoir inspecté ou installé un accessoire, tester le fonctionnement de l'outil à la vitesse maximale et sans charge pendant une minute, en gardant une distance de sécurité.** Si les accessoires sont endommagés, ils se briseront pendant cet essai.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Vérifier que ni les parties desserrées de la protection de la lustreuse ni les fixations ne tournent librement. Sécuriser ou couper tout fil de fixation desserré. Les fils de fixation desserrés ou en rotation peuvent s'entortiller autour de vos doigts ou entrer en contact avec la pièce usinée.

MISE EN SERVICE

La tension et la fréquence du courant électrique d'alimentation doivent impérativement correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque d'identification (1). Vérifier que l'interrupteur de la machine est sur la position d'arrêt avant de brancher la fiche dans la prise de courant.

INSTALLATION DES ACCESSOIRES

- **PLATEAU (fig. 1 - fig. 3)**

1. Placer le plateau support (9) au centre (4) ;
2. tourner légèrement le plateau support (9) jusqu'à ce qu'il soit fixé à la vis ;
3. serrer la vis de fixation du plateau support à l'aide de la clé Allen fournie (10). Ne serrez pas le patin du disque s'il est dans la mauvaise position.
4. Lubrifier la gaine en caoutchouc (11) avec des produits sans silicone.
5. Entretien ordinaire : il est nécessaire de vérifier périodiquement le bon serrage de la vis (4) du plateau-support à l'aide de la clé fournie (10).

- **TAMPON**

Appuyer fermement sur le tampon de lustrage (8) afin de le fixer au plateau (9).

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

- Prise en main : tenir avec les deux mains, une sur la tête (5) et l'autre sur le bas du boîtier de l'outil. C'est la seule bonne prise.
- Démarrage : poussez le levier de commutation (2) vers la poignée.
- Arrêt : pousser et relâcher le levier (2) de l'interrupteur.

L'outil continue de tourner même après l'arrêt.

Ne courez pas "vide" de l'outil avec le tampon de polissage monté. De cette façon, le tampon de polissage peuvent être soumis à des lacérations.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Le réglage du nombre de tours par minute s'obtient à l'aide du bouton rotatif (3) situé sur la partie arrière de la machine. Le choix de la vitesse dépend des caractéristiques des tampons et du matériau à usiner.

DÉPOSE DES ACCESSOIRES

- **PLATEAU**
- Dévisser la vis de fixation du plateau (4) au moyen de la clé (10).

- **TAMPON**
- Retirez la mousse de polissage utilisé et appliquez le nouveau en appuyant sur le plateau de ponçage (9).

ACCESSOIRES UTILISABLES

- LHR125E: Mousse de polissage Ø 130-150 mm pour plateau de ponçage Ø 125 mm.
- LHR75II: Mousse de polissage Ø 80-100 mm pour plateau de ponçage Ø 75 mm.

VALEURS D'ÉMISSION DE BRUIT

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE	dB(A)	79.0	79.0
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE	dB(A)	90.0	90.0
INCERTITUDE (K)	dB	1.5	1.5

Utiliser un dispositif de protection auditive!

VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATIONS
Valeurs globales de vibration a_h (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVEAU DES VIBRATIONS SELON 3 AXES	m/s^2	2.7	2.5
INCERTITUDE (K)	m/s^2	0.5	0.5

Les valeurs d'émission relevées sont comparatives et ne doivent être employées que pour une évaluation provisoire du risque auquel l'opérateur est exposé au cours de la période de travail. Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure des périodes d'inactivité et d'arrêt de l'outil.
Ces valeurs d'émission sont représentatives des principales applications auxquelles l'outil est destiné. Si l'outil est utilisé dans d'autres applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne bénéficie pas d'un entretien régulier, les valeurs d'émission en cours de fonctionnement peuvent s'accroître dans des proportions significatives.

ATTENTION! Les valeurs de mesure indiquées s'appliquent aux appareils neufs. Pendant le mise en ceuvre quotidienne, les valeurs de bruit et de vibrations varient.

ENTRETIEN
Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées une fois l'outil hors tension. Après chaque utilisation, et en cas de nécessité, dépoussiérer le corps de l'outil à l'aide d'un jet d'air comprimé en faisant particulièrement attention au nettoyage des fentes de ventilation du moteur. **Aucune autre intervention de l'utilisateur n'est autorisée.** Toutes les opérations d'entretien et de nettoyage des pièces internes, comme les brosses, coussinets, engrenages, etc., doivent être effectuées par un atelier de réparation autorisé.

ÉLIMINATION (DIRECTIVE DEEE)
Uniquement pour les pays de l'UE: Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et son application selon les normes nationales, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément afin d'être recyclés de manière écologiquement responsable.
Le produit, lorsqu'il atteint sa fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ou jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté dans un centre de tri sélectif afin d'être éliminé (Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir les centres de tri conformes à la législation). L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. Des sanctions contre les personnes ne respectant pas l'élimination correcte du produit seront prises.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que l'outil représenté est conforme aux Exigences essentielles de sécurité des Directives suivantes: **2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.**
Les tests ont été effectués conformément aux normes européennes
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Dossier technique auprès de:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italie

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Achtung - Gefahr / Anweisungen	ISO7010 - W001
	Betriebsanleitung lesen	ISO7010 - M002
	Augenschutz tragen	ISO7010 - M004
	Gehörschutz tragen	ISO7010 - M003
	Maske tragen	ISO7010 - M016
	Schutzhandschuhe	ISO7010 - M009
n0	Leerlaufdrehzahl	
/min	Pro Minute	
	Prüfzeichen CE	
	Entsorgung von außer Dienst	
	Schutzklasse II	
	Pfeil	In der durch den arbeiten Pfeil hingewiesenen Richtung

TECHNISCHE DATEN

TYP	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø POLIERSCHWAMM mm	130-150	80-100
Ø POLIERTELLER mm	125	75
Ø ORBIT mm	15	12
LEISTUNGAUFNAHME W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
GEWICHT Kg	2,0	1,7
ELEKTRONISCHE DREHZAHLREGELUNG	•	•
SCHUTZKLASSE	⧈ / II	⧈ / II

Die dargestellten Werte basieren auf einer Nennspannung von 230V/50Hz basiert. Im Falle von Spannungen und Frequenzen von verschiedenen Leistungswerten kann
variieren. Beziehen sich auf die technischen Spezifikationen Label auf die Nennwerte des Werkzeugs.

WARNUNGEN! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im Heft **„SICHERHEITSHINWEISE“** aufgeführt, das Bestandteil dieser Unterlagen ist. Diese Betriebsanleitung bietet die die für den spezifischen. Einsatz des Werkzeugs erforderlichen zusätzlichen Informationen.

KORREKTE VERWENDUNG

- **Dieses Werkzeug ist für die Verwendung als Polierer vorgesehen. Lesen Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Angaben auf Zeichnungen und Spezifikationen.** Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- **Dieses Werkzeug ist nicht zum Glätten, Metallbürsten und Schneiden konzipiert.** Die Verwendung dieses Werkzeugs für nicht bestimmungsgemäße Anwendungen kann zu Gefährdungen und Verletzungen von Personen führen.
- **Das Gerät darf nur mit dem vom Hersteller speziell entwickelten oder empfohlenen Zubehör verwendet werden.** Die Befestigung des Zubehörs am Werkzeug garantiert keinen sicheren Betrieb.

- **Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Werkzeug angegebenen maximalen Drehzahl entsprechen.** Die Verwendung von Zubehör mit höheren Drehzahlen als der Nenndrehzahl kann dazu führen, dass es brechen oder in die Luft geschleudert wird.
- **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen mit den Spezifikationen des Werkzeugs übereinstimmen.** Bei Verwendung von Zubehör mit falschen Abmessungen kann ein ausreichender Schutz oder eine ausreichende Kontrolle unmöglich sein.
- **Die Konfiguration des Zubehörs muss mit dem Werkzeug übereinstimmen.** Die Verwendung von nicht perfekt auf das Werkzeug passendem Zubehör kann zu Unwucht, übermäßigen Vibrationen und zur Unmöglichkeit der Kontrolle des Werkzeugs führen.
- **Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Prüfen Sie jedes Zubehör vor dem Gebrauch. Prüfen Sie die Stützteller und stellen Sie sicher dass es keine Risse oder übermäßigen Verschleiß gibt. Wenn das Werkzeug oder Zubehörteil heruntergefallen ist, stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist oder installieren Sie ein neues Zubehörteil. Testen Sie nach der Inspektion oder Installation eines Zubehörteils den Betrieb des Werkzeugs bei maximaler Drehzahl und ohne Last für eine Minute und halten Sie dabei einen Sicherheitsabstand ein.** Wenn das Zubehör beschädigt ist, bricht es bei diesem Test.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Weder gelösten Teilen der Abdeckung des Poliergeräts noch den Fixierungen gestatten, frei zu drehen. Alle gelösten Fixierungen sichern oder abschneiden. Die gelösten und rotierenden Fixierungen können sich um Ihre Finger wickeln oder auf dem bearbeiteten Teil verfangen.

INBETRIEBNAHME

Spannung und Netzfrequenz müssen mit den Angaben auf dem Kennschild (1) übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker anschließen.

MONTAGE VON ZUBEHÖR

- **POLIERTELLER (Abb 1 - Abb. 3)**

1. Setzen Sie die Polierteller (9) in die Mitte (4);
2. drehen Sie die Polierteller (9) ein wenig, bis sie mit der Schraube verbunden ist;
3. ziehen Sie die Befestigungsschraube der Polierteller dann mit dem mitgelieferten Polierteller-Inbusschlüssel (10) an. Die Polierteller sollte keinesfalls in der falschen Stellung festgezogen werden;
4. die Gummikappe (11) mit Produkten auf Nicht-Silikonbasis schmieren;
5. routinewartung: der feste sitz der schraube (4) des schleiftellers muss regelmäßig mit dem mitgelieferten schlüssel (10) überprüft werden.

- **POLIERSCHWAMM**

- Drücken Sie auf die Polierschwamm (8), um die Scheibe mit der Polierteller (9).

INBETRIEBNAHME

- Haltegriff: Mit beiden Händen festhalten, eine am Kopf (5) und die andere an der Unterseite des Werkzeuggehäuses. Das ist der einzig richtige Griff.
- Starten: Schieben Sie den Schalthebel (2) in Richtung Griff.
- Anhalten: Drücken Sie den Hebel (2) des Schalters und lassen Sie ihn wieder los.

Das Gerät dreht sich nach dem Ausschalten noch weiter.

Nicht auf "leer" das Werkzeug, mit dem Polierkissen montiert laufen. Auf diese Weise kann das Polierkissen unterliegen Platzwunden.

EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Die Drehzahl kann durch Drehen des Rades (3) an der Rückseite der Maschine eingestellt werden. Die Wahl der Drehzahl hängt von den Eigenschaften des Poliertellers und dem zu bearbeitendes Material ab.

ENTFERNEN DES ZUBEHÖRS

- **POLIERTELLER**

- Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel (10) die Befestigungsschraube des Stütztellers (4).

- **POLIERSCHWAMM**

- Ziehen Sie den gebrauchten Polierschwamm ab und bringen Sie den neuen an, indem Sie ihn auf den Polierteller (9) drücken.

ABNEHMEN DES ZUBEHÖRS

- LHR125E: Polierschwamm Ø 130-150 mm für Schleifteller Ø 125 mm
- LHR75II: Polierschwamm Ø 80-100 mm für Schleifteller Ø 75 mm

SCHALLPEGEL

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
SCHALLDRUCKPEGEL	dB(A)	79.0	79.0
SCHALLLEISTUNGSPEGEL	dB(A)	90.0	90.0
MESSUNSICHERHEIT (K)	dB	1.5	1.5

Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz!

VIBRATIONSPEGEL

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
3-ACHSEN-VIBRATIONSPEGEL	m/s^2	2.7	2.5
MESSUNSICHERHEIT (K)	m/s^2	0.5	0.5

Bei den gezeigten Pegelwerten handelt es sich um Vergleichswerte, die zu einer vorläufigen Einschätzung des Risikos für den Bedienenden während der Arbeitszeit dienen. Für eine angemessene Einschätzung der Arbeitszeit müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen sich das Gerät im Ruhezustand befindet oder ausgeschaltet ist. Diese Werte wurden anhand der Haupteinsatzgebiete des Geräts ermittelt.
Wenn das Gerät für andere Aufgaben oder mit anderen Zubehörprodukten verwendet wird oder keine regelmäßigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, können diese Werte beim Betrieb deutlich überschritten werden.

ACHTUNG! Di angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräuschund Schwingungswerte.

PFLEGE DES GERÄTS

Sämtliche Eingriffe bei gezogenem Netzstecker ausführen.
Das Gerät nach Verwendung sowie bei Bedarf mit Druckluft von Staub befreien. Besonders darauf achten, dass die Lüftungsschlitze des Motors sauber sind. **Sonstige Eingriffe durch den Gerätenutzer sind nicht zulässig.** Für die Wartung und die periodische Reinigung der inneren Teile, z.B: Bürsten, Lager, Zahnräder usw. oder andere Arbeiten am Gerät wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

ENTSORGUNG (EEA-RICHTLINIE)

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie über die elektrischen und elektronischen Geräte und deren Umsetzung in Konformität der nationalen Normen ist Elektroschrott separat zu sammeln, damit er auf umweltfreundliche Weise wiederverwertet werden kann.
Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht in der Umwelt freigesetzt oder zusammen mit dem Hausmüll weggeworfen werden, sondern muss bei autorisierten Recycling-Sammelzentren entsorgt werden (kontaktieren Sie die kompetenten örtlichen Behörden, um zu erfahren, wo das Produkt laut Gesetz zu entsorgen ist).
Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Erhaltung der Umwelt bei.
Eine illegale Entsorgung des Produkts hat Strafmaßnahmen zu Lasten des Gesetzesübertreters zur Folge.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären im Rahmen unserer ausschließlichen Haftung, dass das vorgestellte Gerät den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Direktiven entspricht: **2006/42/EG, 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
Die Tests/Prüfungen wurden in Übereinstimmung mit folgenden, aktuell gültigen und harmonisierten europäischen Richtlinien durchgeführt:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Technische Unterlagen bei:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italien

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Advertencias Advertencia / Peligro	ISO7010 - W001
	Lea las instrucciones.	ISO7010 - M002
	Use gafas protectoras	ISO7010 - M004
	Use protección para los oídos	ISO7010 - M003
	Use una máscara	ISO7010 - M016
	Use guantes de protección	ISO7010 - M009
n0	Velocidad sin carga	
/min	Por minuto	
CE	Marca de conformidad CE	
	Eliminación de fuera de servicio	Actuar en la dirección indicada por la flecha
	Clase de aislamiento II	
	Flecha	

DATOS TÉCNICOS

TIPO	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø TAMPÓN mm	130-150	80-100
Ø PLATILLO mm	125	75
Ø ÓRBITA mm	15	12
POTENCIA W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
PESO Kg	2,0	1,7
REGULACIÓN ELECTRÓNICA DE LA VELOCIDAD	•	•
CLASE DE AISLAMIENTO	⧈ / II	⧈ / II

Los valores mostrados se basan en una tensión nominal de 230V/50Hz. En el caso de tensiones y frecuencias de los valores de potencia diferentes puede variar. Consulte las especificaciones de la etiqueta técnica a los valores nominales de la herramienta.

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, generar un incendio y/o lesiones graves. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** Las instrucciones de seguridad y prevención de accidentes se encuentran en el manual **"INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD"**, que es parte integrante de estos documentos. Este manual de instrucciones de funcionamiento ofrece la información adicional necesaria para el uso específico de la herramienta.

USO CORRECTO

- **Esta herramienta está diseñada para usarse como pulidora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones e indicaciones proporcionadas en los planos y las especificaciones proporcionadas con esta herramienta.** El incumplimiento de todas las instrucciones que se ofrecen a continuación puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Esta herramienta no está destinada a operaciones de lijado, cepillado y corte de metal.** El uso de esta herramienta para aplicaciones no previstas puede causar riesgos y lesiones a las personas.
- **La herramienta debe utilizarse con accesorios que hayan sido específicamente diseñados o recomendados por el fabricante.** La fijación del accesorio a la herramienta no garantiza un funcionamiento seguro.

- **La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos equivalente a la velocidad máxima especificada en la herramienta.** El uso de los accesorios a velocidades superiores a la nominal puede causar su rotura o que salgan despedidos por el aire.
- **El diámetro exterior y el grosor de los accesorios deben coincidir con las especificaciones de la herramienta.** Los accesorios con dimensiones incorrectas no pueden ser adecuadamente protegidos o controlados.
- **La configuración de los accesorios debe coincidir con la herramienta.** El uso de accesorios que no se pueden acoplar perfectamente a la herramienta puede provocar desequilibrio, vibraciones excesivas e imposibilidad de controlar la herramienta.
- **No utilice accesorios dañados. Antes del uso, revise todos los accesorios. Inspeccione los platos de apoyo y verifique que no haya grietas, desgarros o un desgaste excesivo. Si la herramienta o el accesorio se han caído, compruebe que no esté dañado/a o instale un nuevo accesorio. Después de inspeccionar o instalar un accesorio, compruebe el funcionamiento de la herramienta a la velocidad máxima y sin carga durante un minuto, manteniéndose a una distancia de seguridad.** Si los accesorios están dañados, se romperán durante esta prueba.

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

No deje que ninguna pieza suelta de la funda-accesorio de bruñido o las bridas de fijación giren libremente. Corte o ponga en condiciones de seguridad todos los hilos de fijación sueltos, puesto que al iniciar la rotación podrían enroscarse en los dedos o engancharse en la pieza que se está trabajando.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos indicados en la etiqueta (1). Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que esté apagado.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

- **PLATILLO (fig. 1 - 3)**

1. Coloque el platillo (9) en el centro (4).
2. Gire ligeramente el platillo (9) hasta que quede fijado al tornillo.
3. Apriete el tornillo de fijación del platillo con la llave Allen incluida (10). No apriete el platillo si no está en la posición correcta.
4. Lubrique el tapón de goma (11) con productos que no sean a base de silicona.
5. Mantenimiento ordinario: con la llave suministrada (10) hay que comprobar periódicamente que el tornillo (4) del plato de apoyo esté correctamente apretado.

- **TAMPÓN**

Acople el tampón pulidor (8) al platillo (9) ejerciendo presión.

PUESTA EN MARCHA

- Asidero: sujetar con ambas manos, una por el cabezal (5) y la otra por la parte inferior del alojamiento de la herramienta. Este es el único agarre correcto.
- Arranque: empujar la palanca del interruptor (2) hacia el mango.
- Parada: empujar y soltar la palanca (2) del interruptor.

El disco seguirá girando unos instantes después de parar la herramienta.

No pase a "vacío" de la herramienta con la almohadilla de pulido montada. De esta manera, la almohadilla de pulido pueden estar sujetos a laceraciones.

REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD

La regulación de las RPM se obtiene girando adecuadamente la ruedecilla (3) ubicada en la parte posterior de la máquina. La selección de la velocidad se debe hacer en función de las características de los discos abrasivos y del material que se va a trabajar.

DESMONTAJE DE LOS ACCESORIOS

- **PLATILLO**

- Desenrosque el tornillo de montaje del platillo (4) con la llave (10).

- **TAMPÓN**

- Retire la espuma utilizada para pulir y aplicar el nuevo con presión sobre la almohadilla de respaldo (9).

ACCESORIOS COMPATIBLES

- LHR125E: tampón Ø 130-150 mm para disco abrasivo Ø 125 mm.
- LHR75II: tampón Ø 80-100 mm para disco abrasivo Ø 75 mm.

VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA	dB(A)	79.0	79.0
NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA	dB(A)	90.0	90.0
INCERTIDUMBRE (K)	dB	1.5	1.5

¡Protéjase los oídos!

VALORES DE EMISIÓN DE VIBRACIONES

Valores totales de vibraciones a_h (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVEL DE VIBRACIÓN EN 3 EJES	m/s^2	2.7	2.5
INCERTIDUMBRE (K)	m/s^2	0.5	0.5

Los valores de emisión indicados son comparativos y deben emplearse para la evaluación provisional del nivel de exposición al riesgo del operador durante el periodo de trabajo. La correcta evaluación del periodo de trabajo también debe incluir los periodos de inactividad y de parada. Estos valores de emisión se refieren a las principales aplicaciones de la herramienta. Si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones o con otros accesorios, o no se somete a revisiones periódicas, los valores de emisión pueden incrementarse significativamente durante su funcionamiento.

ATENCIÓN! Los valores indicatod son válidos para equipos nuevos. Los valores de ruido y de vibración se modifican durante el uso diario.

MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la toma de corriente desconectada. Al final de cada sesión de trabajo o, si es necesario, antes, limpie el polvo del cuerpo de la máquina con aire comprimido, prestando especial atención a la limpieza de las ranuras de ventilación del motor. **A parte de las indicadas, el usuario no debe realizar ningún otro tipo de intervención en el aparato.** Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza de piezas internas, como escobillas, rodamientos, engranajes, etc., deberán ser realizadas únicamente por parte de un taller de servicio técnico autorizado.

ELIMINACIÓN (DIRECTIVA RAEE)

Solo para los países de la UE: Según la Directiva Europea sobre residuos de los equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con las normas nacionales, los equipos eléctricos usados se deben recoger por separado, con el fin de ser reciclados de manera compatible con el medio ambiente.

El producto, una vez alcanzado el final de su vida útil, no se puede verter al medio ambiente ni depositar entre los residuos domésticos, sino que se debe eliminar en los centros de recogida selectiva autorizados (contacte con las autoridades locales competentes para conocer dónde entregar el producto según la ley). La correcta eliminación del producto contribuye a la protección de la salud y del medio ambiente. Una eliminación abusiva del producto comporta sanciones a cargo de los autores.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que la herramienta cumple los Requisitos Esenciales de Seguridad de las Normativas: **2006/42/CE, 2014/30/UE; 2011/65/UE.**

Las pruebas/verificaciones han sido ejecutadas de acuerdo con las vigentes

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Expediente técnico en:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italia

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Atenção perigo/advertências	ISO7010 - W001
	Ler as instruções	ISO7010 - M002
	Usar óculos de protecção	ISO7010 - M004
	Usar as protecções acústicas	ISO7010 - M003
	Usar uma máscara	ISO7010 - M016
	Usar luvas de protecção	ISO7010 - M009
n0	Velocidade sem carga	
/min	Por minuto	
CE	Marcação de conformidade CE	
	Eliminação do aparelho fora de funcionamento	
	Classe de isolamento II	
	Seta	Agir na direção indicada pelo sentido na seta

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

TIPO	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø DISCO DE POLIMENTO mm	130-150	80-100
Ø DISCO mm	125	75
Ø ÓRBITA mm	15	12
POTÊNCIA W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
PESO Kg	2,0	1,7
REGULAÇÃO ELECTRÓNICA DA VELOCIDADE	•	•
CLASSE DE ISOLAMENTO	⧈ / II	⧈ / II

Os valores apresentados são baseados em uma tensão nominal de 230V/50Hz. No caso de voltagens e frequências de valores de energia diferentes podem variar. Consultar as especificações técnicas do rótulo para os valores nominais da ferramenta.

ATENÇÃO! Devem ser lidas todos os avisos de segurança, instruções, desenhos e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito de todas instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** As instruções de segurança e prevenção de acidentes são relatadas no folheto **"INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA"** que é parte integrante deste documento. Este manual de instruções de operação fornece as informações adicionais necessárias para o uso específico da ferramenta.

USO CORRETO

- **Essa ferramenta foi concebida para ser usada como polidora. Ler todos os avisos de segurança, instruções, indicações fornecidas nos desenhos e especificações fornecidas com essa ferramenta.** O não cumprimento de todas as instruções fornecidas abaixo pode causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.
- **Essa ferramenta não se destina a ser utilizada em operações de alisamento, escovagem de metal e corte.** O uso dessa ferramenta para aplicações não previstas pode causar riscos e ferimentos às pessoas.
- **A ferramenta deve ser usada com acessórios especificamente projetados ou recomendados pelo fabricante.** A fixação do acessório na ferramenta não garante um funcionamento seguro.
- **A velocidade nominal dos acessórios deve ser pelo menos equivalente à velocidade máxima especificada na ferramenta.** O uso de acessórios a velocidades acima da nominal pode fazer com que se quebrem ou sejam jogados para o alto.

- **O diâmetro externo e a espessura dos acessórios devem corresponder às especificações da ferramenta.** Acessórios com dimensões incorretas não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.
- **A configuração dos acessórios deve ser compatível com a ferramenta.** A utilização de acessórios que não se encaixem perfeitamente na ferramenta pode resultar em desequilíbrios, vibrações excessivas e impossibilidade de controlo da ferramenta.
- **Não usar acessórios danificados. Antes de usar, inspecionar todos os acessórios. Inspecionar os pratos de suporte e verificar se não apresentam fissuras, rasgos ou desgaste excessivo. Se a ferramenta ou acessório cair, verificar se não está danificado ou instalar um novo acessório. Após inspecionar ou instalar um acessório, testar a operação da ferramenta na velocidade máxima e sem carga por um minuto, mantendo uma distância de segurança.** Se os acessórios estiverem danificados, vão quebrar durante esse teste.

AVISOS ESPECÍFICOS DE SEGURANÇA
Certifique-se de que nenhuma peça solta da blindagem da ferramenta de polir ou as hastes de bloqueio podem rodar livremente. Posicione em segurança ou corte todos os fios de fixação soltos. Os fios de fixação soltos ou rotativos podem enrolar-se nos dedos do operador ou ficar presos pela peça de trabalho a ser maquinada.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
A frequência de tensão e de potência têm de corresponder aos dados apresentados na placa de identificação (1). Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes da ficha estar ligada.

INSTALAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
- **DISCO (fig. 1 - fig. 3)**

1. Coloque o disco (9) no centro (4).
2. Rode ligeiramente o disco (9) até ficar fixo ao parafuso.
3. Aperte o parafuso de fixação do disco utilizando a chave Allen fornecida (10). Não aperte o disco se este estiver na posição errada.
4. Lubrifique a cobertura de borracha (11) com produtos não à base de silicone.
5. Manutenção ordinária: é necessário verificar periodicamente o aperto correto do parafuso (4) do coxim com a chave fornecida (10).

- **DISCO DE POLIMENTO**

Aplique pressão no disco de polimento para unir o disco à placa (9).

COMISSIONAMENTO
- Pega: segure com as duas mãos, uma na cabeça (5) e outra na parte inferior do corpo da ferramenta. Esta é a única pegada correta.
- Partida: empurre a alavanca do interruptor (2) em direção ao manípulo.
- Paragem: empurre e solte a alavanca (2) do interruptor.

A ferramenta continua a rodar após ser desligada.

Não corra para "vazio" a ferramenta com a almofada de lustro montada. Deste modo, a almofada de polimento podem ser sujeitas a lacerações.

REGULAÇÃO DA VELOCIDADE
As rpm podem ser ajustadas ao rodar o disco (3). A escolha da velocidade depende das caracterfsticas do disco abrasivo e do material a trabalhar.

DESMONTAGEM DOS ACESSÓRIOS
- **DISCO**
- Desaperte o parafuso de fixação do disco (4) utilizando a chave (10).
- **DISCO DE POLIMENTO**
- Remover a espuma de polimento usados e aplicar o novo com pressão sobre o prato de apoio (9).

ACESSÓRIOS PERMITIDOS
- LHR125E: disco Ø 130-150 mm para a almofada de bloco Ø 125 mm.
- LHR75II: disco de polimento Ø 80-100 mm para prato de bloco Ø 75 mm.

VALORES DE EMISSÃO DE RUÍDO
Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA	dB(A)	79.0	79.0
NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA	dB(A)	90.0	90.0
INCERTEZA (K)	dB	1.5	1.5

Use protecção auricular!

VALORES DE EMISSÃO DE VIBRAÇÕES
Valores totais de vibração a_h (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NÍVEL DE VIBRAÇÃO 3 EIXOS	m/s^2	2.7	2.5
INCERTEZA (K)	m/s^2	0.5	0.5

Os valores de emissão apresentados são comparativos e devem ser utilizados para uma avaliação provisional da exposição a riscos do operador durante o período de trabalho. Uma avaliação adequada do período de trabalho também deve incluir os períodos de ralenti e de paragem da ferramenta. Estes valores de emissão representam as principais aplicações da ferramenta. Se a ferramenta for utilizada noutras aplicações, com outros acessórios ou se não receber uma manutenção regular, os valores de emissão pode aumentar substancialmente durante as operações.

ATENÇÃO! Os valores de medição indicados são válidos para aparelhos novos. Na utilização diária alteram-se os valores de ruído e de oscilação.

MANUTENÇÃO
Todas as operações de manutenção são efectuadas com a fonte de alimentação desligada. No final de cada sessão de trabalho, ou quando necessário, remova o pó do corpo da ferramenta através de ar comprimido, prestando atenção às ranhuras de ventilação do motor. **Não devem ser efectuadas outras operações de manutenção pelo utilizador.** A manutenção e a limpeza das peças internas, como escovas, rolamentos de esferas, engrenagens etc. ou outras, só devem ser efectuadas por uma oficina de assistência ao cliente autorizada.

ELIMINAÇÃO (DIRETIVA REEE)
Apenas para países da UE: De acordo com a Diretriz Europeia sobre os resíduos de equipamentos eletro-eletrônicos e a sua atuação em conformidade com as normas nacionais, os equipamentos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente, para serem reciclados de modo ecocompatível.
O produto, quando chega ao final da vida útil, não deve ser lançado no ambiente ou colocado entre o lixo doméstico, mas deve ser eliminado junto aos centros de coleta diferenciada autorizados (entrar em contato com as autoridades locais competentes para conhecer os locais onde eliminar o produto de acordo com as normas de lei). A eliminação correta do produto contribui com a tutela da saúde e a proteção do ambiente. A eliminação abusiva do produto comporta sanções aos transgressores.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
Declaramos sob nossa responsabilidade que a ferramenta representada está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança das seguintes directivas: **2006/42/CE, 2014/30/UE; 2011/65/UE.**
Os testes foram efectuados em conformidade com as normas europeias
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Ficha técnica em:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itália

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Waarschuwing / Gevaar Waarschuwingen	ISO7010 - W001
	Lees de volgende instructie voor u het product gebruikt	ISO7010 - M002
	Draag een veiligheidsbril	ISO7010 - M004
	Draag gehoorbescherming	ISO7010 - M003
	Draag een masker	ISO7010 - M016
	Draag beschermende handschoenen	ISO7010 - M009
n0	Snelheid zonder belasting	
/min	Per minuut	
CE	Merkteken van overeenstemming CE	
	Verwijdering van ontmanteld	
	Beschermingsklasse II	
	Pijl	Act in de richting van de pijl richting

TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø POLIJSTSCHIJF mm	130-150	80-100
Ø POLIERSCHEIBE mm	125	75
Ø SCHUURCIRKEL mm	15	12
OPGENOMEN VERMOGEN W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
GEWICHT Kg	2,0	1,7
ELEKTRONISCHE SNELHEIDSREGELING	•	•
BESCHERMINGSKLASSE	⧈ / II	⧈ / II

De getoonde waarden zijn gebaseerd op een nominale spanning van 230V/50Hz. Bij spanningen en frequenties van verschillende vermogens waarden kunnen variëren.
Raadpleeg het label technische specificaties om de nominale waarden van het gereedschap.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties meegeleverd met dit elektrisch gereedschap. Nalaten alle onderstaande instructies op te volgen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** De veiligheidsinstructies en de instructies ter voorkoming van ongevallen staan vermeld in het boekje **"VEILIGHEIDSINSTRUCTIES"**, dat een integraal deel van deze documenten uitmaakt. Deze gebruiksaanwijzing geeft de aanvullende informatie die nodig is voor het specifieke gebruik van het gereedschap.

CORRECT GEBRUIK

- **Dit gereedschap is ontworpen om te worden gebruikt als polijstmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, aanduidingen op tekeningen en specificaties die bij dit gereedschap worden geleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- **Dit gereedschap is niet bedoeld om te worden gebruikt voor gladmaken, metaal borstelen en snijden.** Het gebruik van dit gereedschap voor onbedoelde toepassingen kan gevaren voor en letsel aan personen veroorzaken.
- **Het gereedschap moet worden gebruikt met accessoires die speciaal zijn ontworpen of worden aanbevolen door de fabrikant.** De bevestiging van de accessoire aan het gereedschap garandeert geen veilige werking.

- **Het nominale toerental van de accessoires moet ten minste equivalent zijn aan het maximale toerental dat op het gereedschap is aangegeven.** Gebruik van de accessoires met een hoger toerental dan het nominale toerental kan ertoe leiden dat ze breken of in de lucht worden geslingerd.
- **De uitwendige diameter en dikte van de accessoires moeten overeenkomen met de specificaties van het gereedschap.** Accessoires met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende worden beschermd of gecontroleerd.
- **De configuratie van de accessoires moet overeenstemmen met het gereedschap.** Het gebruik van accessoires die niet perfect op het gereedschap kunnen worden gemonteerd, kan leiden tot onbalans, buitensporige trillingen en de onmogelijkheid het werktuig te besturen.
- **Gebruik geen beschadigde accessoires. Inspecteer voor gebruik alle accessoires. Inspecteer de steunschijven en controleer of er geen scheuren, barsten of overmatige slijtage zijn. Als het gereedschap of de accessoire is gevallen, controleer dan of het niet is beschadigd of installeer een nieuwe accessoire. Test na inspectie of installatie van een accessoire de werking van het gereedschap met maximaal toerental en zonder belasting gedurende één minuut, waarbij u op een veilige afstand blijft.** *Wanneer de accessoires zijn beschadigd zullen ze breken tijdens de test.*

SPECIALE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Zorg ervoor dat losgeraakte delen van de beschermkap van het polijstaccessoire en de bevestigingsdraden niet vrij kunnen draaien. Maak losgeraakte bevestigingsdraden op een veilige manier vast of snijd ze door. Losgeraakte en draaiende bevestigingsdraden kunnen zich rondom uw vingers winden of aan het werkstuk in bewerking blijven vasthaken.

INGEBRUIKNEMING

De netspanning en frequentie moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje (1). Controleer altijd eerst of de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

MONTAGE VAN ACCESSOIRES

- **POLIERSCHEIBE (Afb.1 tot Afb.3)**

1. Plaats de polierscheibe (9) in het midden (4).
2. Draai de polierscheibe (9) totdat deze vastzit op de schroef.
3. Draai de fixatieschroef van de steunschijf vast met de meegeleverde inbussleutel (10). Draai de polierscheibe alleen vast als deze zich in de juiste positie bevindt.
4. Smeer de rubberen afdichtingsring (11) in met een product dat geen siliconen bevat.
5. Regulier onderhoud: het is noodzakelijk om periodiek te controleren of de schroef (4) van de polierscheibe correct is aangedraaid met behulp van de meegeleverde sleutel (10).

- **POLIJSTSCHIJF**

Breng de polijstschijf (8) met enige druk aan op de polierscheibe (9).

IN- EN UITSCHAKELEN

- Handgreep: houd deze met beide handen vast, één op het hoofd (5) en de andere op de onderkant van de gereedschapsbehuizing. Dit is de enige juiste greep.
- Starten: druk op de hendel van de schakelaar (2) richting de handgreep.
- Stoppen: druk op de hendel (2) van de schakelaar en laat deze los

Als dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de storing proberen te verhelpen.

Loop niet op “vrij” het gereedschap met de polijstpad gemonteerd. Op deze wijze kan het polijstkussen onderworpen aan snijwonden.

AFSTELLING VAN DE SNELHEID

Het toerental kan geregeld worden door in de gewenste mate aan het wieltje (3) te draaien. De snelheid moet ingesteld worden op basis van de kenmerken van de polijstschijven en het materiaal dat bewerkt moet worden.

DEMONTAGE VAN ACCESSOIRES

- **POLIERSCHEIBE**

- Draai de montageschroef van de schijf (4) los met behulp van de inbussleutel (10).

- **POLIJSTSCHIJF**

- Verwijder de gebruikte polijsten schuim en toepassing van de nieuwe met drukken op de steunschijf (9).

TOEGESTANE ACCESSOIRES

- LHR125E: polijstschif Ø 130-150 mm voor polierscheibe Ø 125 mm.
- LHR75II: polijstschif Ø 80-100 mm voor polierscheibe Ø 75 mm.

GELUIDSWAARDEN

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
GELUIDSDRUK	dB(A)	79.0	79.0
GELUIDSVERMOGEN	dB(A)	90.0	90.0
ONZEKERHEID (K)	dB	1.5	1.5


Draag gehoorbescherming!

TRILLINGSWAARDEN
Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
TRILLINGSNIVEAU 3 ASSEN	m/s^2	2.7	2.5
ONZEKERHEID (K)	m/s^2	0.5	0.5

De bovenstaande waarden zijn vergelijkende waarden en zijn bedoeld voor een eerste beoordeling van de risico's waaraan de gebruiker van deze machine blootstaat tijdens de gebruiksperiode. Voor een juiste bepaling van de gebruiksperiode moeten ook de momenten worden meegeteld waarop de machine onbelast draait en is uitgeschakeld. De bovenstaande waarden hebben betrekking op de normale gebruiksdoeleinden van deze machine. Als de machine voor andere doeleinden wordt gebruikt, als andere accessoires worden gebruikt of als de machine niet regelmatig wordt onderhouden, kunnen de geluidsen trillingswaarden tijdens het gebruik aanzienlijk hoger liggen.

LET OP! De aangegeven meetwaarden gelden voor nieuwe gereedschappen. Bij dageliJks gebruik veranderen geluids – e trillingswaarden.

ONDERHOUD
Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden als de stekker uit het stopcontact gehaald is.
Aan het einde van het werk, of indien nodig, moet het machineblok met een straal perslucht schoongeblazen worden, waarbij er goed opgelet moet worden dat de ventilatiegleuven van de motor goed schoongemaakt worden.
De gebruiker mag geen andere werkzaamheden uitvoeren. Voor het onderhoud en de periodieke reiniging van de inwendige delen, zoals de borstels, de lagers, de tandwielen, enz., of in andere gevallen, moet u zich tot een erkende servicedienst wenden.

GESCHEIDEN INZAMELING (AEEA-RICHTLIJN)
Alleen voor EU-landen: Conform de Europese richtlijn inzake het afval van elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging ervan volgens de nationale wetgevingen, moeten gebruikt elektrisch apparatuur dat wordt afgedankt gescheiden worden ingezameld om een milieuvriendelijke recycling te bevorderen.
Aan het einde van het nuttige leven mag het apparaat niet in het milieu worden geloosd of bij het normale huisafval worden gestopt, maar moet het worden verwijderd door erkende afvalverwerkingsbedrijven (informeer bij de plaatselijke autoriteiten naar de manier waarop het product volgens de wet moet worden verwijderd). Een correcte verwijdering van het product draagt bij aan de bescherming van de gezondheid en het milieu. De illegale verwijdering van het product zal worden beboet.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het vermelde gereedschap in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheidseisen van de Richtlijnen: **2006/42/EG, 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
De tests zijn uitgevoerd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde Europese normen:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Technisch dossier bij:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italië

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Huomioi vaara/varoituksia	ISO7010 - W001
	Lue ohjeet	ISO7010 - M002
	Käytä suojalaseja	ISO7010 - M004
	Käytä kuulosuojaimia	ISO7010 - M003
	Käytä maskia	ISO7010 - M016
	Käytä suojakäsineitä	ISO7010 - M009
n0	Joutokäyntinopeus	
/min	Minuutissa	
	Vaatimustenmukaisuusmerkintä CE	
	Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen	
	Eristysluokka II	
	Nuoli	Toimi nuolen osoittamaan suuntaan

TEKNISET TIEDOT

TYYPPI	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø KILLOTUSTYYNY mm	130-150	80-100
Ø LAIKKA mm	125	75
Ø LIIKE mm	15	12
TEHO W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
PAINO Kg	2,0	1,7
SÄHKÖINEN NOPEUDENSÄÄTÖ	•	•
ERISTYSLUOKKA	⧈ / II	⧈ / II

Arvot perustuvat nimellisjännite 230V/50Hz. Tapauksessa jännitteet ja taajuudet eri vir ta-arvot voivat vaihdella. Katso Label tekniset eritelmät nimellisarvot työkalun.

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset, ohjeet, kuvat a tekniset tiedot, jotka on annettu tämän sähkötyökalun ohella. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan onnettomuuden. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turva- ja onnettomuuksien ehkäisyyn liittyvät ohjeet on annettu kirjasessa **"TURVAOHJEET"**, joka kuuluu oleellisena osana näihin asiakirjoihin. Tämä käyttöohje antaa vaadittuja lisätietoja työkalun määrättyyn käyttöön.

OIKEA KÄYTTÖ

- **Työkalu on tarkoitettu käytettäväksi kiilllotuskoneena. Lue kaikki tämän työkalun ohella toimitetuissa tiedoissa ja piirroksissa annetut varoitukset, ohjeet ja neuvot.** Kaikkien alla annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuja, tulipalon ja/tai vakavia onnettomuuksia.
- **Työkalua ei ole tarkoitettu hiontaan, metallin harjaus- ja leikkaustoimenpiteisiin.** Tämän työkalun käyttö käyttötarkoituksen vastaisesti voi aiheuttaa vaaroja ja henkilövahinkoja.
- **Työkalua on käytettävä valmistajan suosittelemien ja suunnittelemien lisävarusteiden kanssa.** Lisävarusteen kiinnittäminen työkaluun ei takaa turvallista toimintaa.
- **Lisävarusteiden nimellisnopeuden on oltava vähintään yhtä suuri työkalulle määritellyn enimmäisnopeuden kanssa.** Lisävarusteiden käyttö nimellisnopeutta korkeimmilla nopeuksilla voi aiheuttaa niiden rikkoutumista tai saada ne irti työkalusta.

- **Lisävarusteiden halkaisijan ja paksuuden on oltava yhdenmukaisia työkalun ominaisuuksien kanssa.** Väärän kokoisia lisävarusteita ei voi suojata tai valvoa kunnolla.
- **Lisävarusteiden konfiguroinnin on sovittava työkaluun.** Lisävarusteiden käyttö, joita ei ole mahdollista asentaa kunnolla työkaluun, voi aiheuttaa epätasapainoa, liiallista tärinää ja tehdä työkalun valvonnasta mahdottoman.
- **Älä käytä vahingoittuneita lisävarusteita. Ennen käyttöä, tarkista kaikki lisävarusteet. Tarkista tukilaikat ja varmista, ettei niissä esiinny halkeamia, repeytymisiä tai liiallista kulumaa. Jos työkalu tai lisävaruste on pudonnut, tarkista että se ei ole vahingoittunut tai asenna tilalle uusi lisävaruste. Kun lisävaruste on tarkastettu tai asennettu, testaa työkalun toiminta enimmäisnopeudella ilman kuormitusta pitämällä sitä turvaetäisyydellä.** Jos lisävarusteet ovat vahingoittuneet, ne rikkoutuvat tämän testin aikana.

ERITYISET TURVALLISUUSVAROITUKSET
Varmista, että kiillotussuojassa ei ole irtonaisia osia tai vapaasti pyöriviä kiinnitysnauhoja. Piilota tai lyhennä irtonaiset kiinnitysnauhat. Irtonaiset tai pyörivät kiinnitysnauhat saattavat kiertyä sormiesi ympärille tai tarttua työstettävään kappaleeseen.

KÄYTÖN ALOITUS
Jännitteen ja tehon taajuuden on vastattava tunnistekilvessä (1) näkyviä tietoja. Varmista, että työkalu on pois päältä ennen pistokkeeseen kytkemistä.

LISÄVARUSTEIDEN ASENTAMINEN
- **LAIKKA (kuva 1-3)**

1. Aseta laikka (9) keskelle (4).
2. Käännä laikkaa (9) hieman, kunnes se kiinnittyy ruuviin.
3. Kiristä laikan kiinnitysruuvi mukana toimitetun laikan kuusiotappiavaimen avulla (10). Älä kiristä laikkaa, jos se on väärässä asennossa.
4. Voitele kumivaippa (11) ei-silikonipohjaisilla tuotteilla.
5. Määräaikaishuolto: säännöllisin väliajoin tulee tarkistaa hioma-alustan ruuvin kireys (4) käyttämällä mukana toimitettua avainta (10).

- **KILLOTUSTYYNY**

Paina kiillotustyyny (8) tiukasti laikkaan (9).

KÄYTTÖÖNOTTO
- Kädensija: pidä molemmilla käsillä, toinen päässä (5) ja toinen työkalu kotelon pohjasta. Tämä on ainoa oikea ote.
- Käynnistys: työnnä kytkinvipua (2) kahvaa kohti.
- Pysäytys: paina ja vapauta kytkimen vipu (2).

Työkalu jatkaa pyörimistä senkin jälkeen, kun se on kytketty pois päältä.

Älä juokse “tyhjä” työkalua Laikan asennettu. Tällä tavalla, Laikan voidaan soveltaa haavoja.

NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN
Kierrosluku valitaan säätö pyörällä (3). Nopeuden valinta riippuu kiillotustyynyn ominaisuuksista ja työstettävästä materiaalista.

LISÄVARUSTEIDEN IRROTTAMINEN
- **LAIKKA**
- Avaa laikan (4) kiinnitysruuvi avaimen (10) avulla.
- **KILLOTUSTYYNY**
- Poista kiillotus vaahtoa käytetään ja sovelletaan uuden kanssa painamalla alustan (9).

SALLITUT LISÄVARUSTEET
- LHR125E: killotustyyni Ø 130-150 mm laikka Ø 125 mm.
- LHR75II: killotustyyni Ø 80-100 mm laikka Ø 75 mm.

MELUARVOT
Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-2-4** mukaan:

		LHR125E	**LHR75II**
ÄÄNENPAINEEN TASO	dB(A)	79.0	79.0
ÄÄNITEHON TASO	dB(A)	90.0	90.0
EPÄVARMUUS (K)	dB	1.5	1.5

Käytä kuulonsuojaimia!

VÄRÄHTELYEMISSIOARVOT
Tärinän kokonaisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 62841-2-4** mukaan:

		LHR125E	**LHR75II**
KOLMEN AKSELIN VÄRÄHTELYTASO	m/s^2	2.7	2.5
EPÄVARMUUS (K)	m/s^2	0.5	0.5

Oheiset emissioarvot ovat suhteellisia ja niitä tulee käyttää niiden riskien tilapäiseen arviointiin, joille käyttäjä altistuu työskentelyjakson aikana. Työskentelyjakson asianmukaisen arvioinnin on myös sisällettävä työkalun joutokäynti ja pysäytysjaksot. Oheiset emissioarvot pätevät silloin, kun työkalua käytetään pääasiallisissa käyttökohteissa. Jos työkalua käytetään muissa käyttökohteissa ja muilla lisävarusteilla varustettuina tai jos sitä ei huolleta säännöllisesti, emissioarvot voivat nousta huomattavasti käytön aikana.

HOUM! Ilmoitetut mittausarvot koskevat uusia laitteita. Päivittäisessä käytössä melu-ja tärinäarvot muttuvat.

HUOLTO

Kaikki huoltotyöt tehdään virransyötön ollessa irti kytkettynä. Poista pöly työkalun rungosta jokaisen työskentelyvaiheen lopuksi tai aina tarvittaessa käyttämällä paineilmaa. Kiinnitä erityistä huomiota moottorin tuuletusaukkoihin. **Käyttäjän ei tule ryhtyä mihinkään muihin huoltotoimenpiteisiin.** Sisäosien, kuten harjojen, kuulalaakereiden ja rattaiden, huollon ja puhdistuksen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

HÄVITTÄMINEN (WEEE-DIREKTIIVI)

Vain EU-maille: Euroopan neuvoston direktiivi sähkö– ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää vanhojen sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti.

Kun tuote saavuttaa käyttöikänsä lopun, sitä ei saa heittää luontoon tai hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on hävitettävä valtuutetussa kierrätyspisteessä (ota yhteys valtuutettuun elimeen saadaksesi tietoa kierrätyspisteistä joissa tuote voidaan hävittää lain mukaan). Tuotteen oikea hävittäminen edesauttaa terveyden ja ympäristön suojaamisessa. Tuotteiden väärin suoritetusta hävittämisestä rangaistaan sakoilla.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tässä ohjeessa kuvattu tuote on seuraavien direktiivien turvallisuutta koskevien olennaisten määräysten mukainen: **2006/42/EY, 2014/30/EU; 2011/65/EU.**

Testit on suoritettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tekninen tiedoston:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italia

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Advarsler/farer	ISO7010 - W001
	Læs instruktionerne	ISO7010 - M002
	Brug beskyttelsesbriller	ISO7010 - M004
	Brug høreværn	ISO7010 - M003
	Brug ansigtsmaske	ISO7010 - M016
	Brug beskyttelseshandsker	ISO7010 - M009
n0	Tomgangshastighed	
/min	Pr. minut	
	Konformitetsmærke CE	
	Bortskaffelse af det brugte apparat	
	Isoleringsklasse II	
	Pil	Følg pilens retning

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

TYPE	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø POLERENDE SKUMPUDE mm	130-150	80-100
Ø STØTTEPUDE mm	125	75
Ø KREDSLØB mm	15	12
OPTAGET EFFEKT W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
VÆGT Kg	2,0	1,7
ELEKTRONISK HASTIGHEDSKONTROL	•	•
ISOLERINGSKLASSE	⧈ / II	⧈ / II

De viste værdier er baseret på en nominel spænding på 230V/50Hz. I tilfælde af spændinger og frekvenser med forskellig effekt værdier kan variere. Se mærkaten tekniske specifikationer til de nominelle værdier af værktøjet.

ADVARSLER! Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle instruktioner, der er anført nedenfor, kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesinstruktionerne er anført i håndbogen **"SIKKERHEDSINSTRUKTION"**, som er en integreret del af disse dokumenter. Denne betjeningsvejledning angiver de yderligere oplysninger, der kræves til den specifikke brug af værktøjet.

KORREKT BRUG

- **Dette værktøj er en pudsemaskine. Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, indikationer på tegninger og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan forårsage elektriske stød, brand og / eller alvorlige kvæstelser.
- **Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt til slibning, metalbørstning og skæring.** Brug af dette værktøj til ikke-tilsigtede anvendelser kan medføre farer og personskader.
- **Værktøjet skal bruges sammen med tilbehør, der er specielt designet eller anbefalet af producenten.** Fastgørelse af tilbehør til værktøjet garanterer ikke en sikker drift.
- **Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er angivet på værktøjet.** Brug af tilbehør ved hastigheder over den nominelle kan medføre, at det går i stykker eller kastes ud i luften.

- **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal svare til specifikationerne for værktøjet.** Tilbehør med forkerte dimensioner kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- **Tilbehørets konfiguration skal passe til værktøjet.** Brug af tilbehør, der ikke kan monteres perfekt på værktøjet, kan resultere i ubalance, store vibrationer og i umuligheden af at kontrollere værktøjet.
- **Brug ikke beskadiget tilbehør. Undersøg alt tilbehør inden brug. Undersøg støtteunderlagene, og kontroller, at der ikke er revner eller overdreven slitage. Hvis værktøjet eller tilbehøret er faldet, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget, eller installere et nyt tilbehør. Efter inspektion eller installation af tilbehøret skal du teste værktøjets betjening ved maksimal hastighed og uden belastning i et minut og holde dig på sikker afstand.** Hvis tilbehøret er beskadiget, vil det gå i stykker under denne test.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSADVARSLER
Kontrollér, at ingen løse dele af polerværktøjet overdækker anvendelsesområdet, eller at låsesnoren kan dreje frit. Alle løse fastgøringssnore skal placeres sikkert eller skæres af. Løse eller svingende fastgøringssnore kan blive viklet omkring brugerens fingre eller blive indfanget af arbejdsstykket, som bliver poleret.

OPSTART
Strømspænding og -frekvens skal svare til oplysningerne på typeskiltet (1). Sørg for, at værktøjet er slukket, inden du sætter stikket i stikkontakten.

MONTERING AF TILBEHØR
- **STØTTEPUDE (fig. 1-3)**

1. Anbring støttepude (9) i midten (4).
2. Drej forsigtigt støttepude (9), til den sidder fast på skruen.
3. Stram fastgøringsskruen til støttepude ved hjælp af den medfølgende unbrakonøgle (10). Spænd ikke støttepude fast, hvis den sidder forkert.
4. Smør gummispidsen (11) med ikke-silikonebaserede produkter.
5. Ordinær vedligeholdelse: de ter nødvendigt at kontrollere, at skruen (4) til bagskiven er strammet korrekt vha. den medfølgende skruetrækker (10).

- **POLERENDE SKUMPUDE**

Tryk polerende skumpude (8) fast på pladen (9).

IBRUGTAGNING
- Håndtag: hold med begge hænder, den ene pa hovedet (5) og den anden på bunden af værktøjshuset. Dette er det eneste rigtige greb.
- Start: skub kontaktarmen (2) mod håndtaget.
- Stop: skub og slip grebet (2) pa kontakten.

Værktøjet fortsætter med at rotere et stykke tid, efter det er blevet slukket.

Må ikke køre til "tom" værktøjet med polerpad monteret. På denne måde kan polerpad underkastes flænger.

HASTIGHEDSREGULERING
Omdrejningshastigheden kan indstilles ved at dreje hjulet (3). Valg af hastighed afhænger af polerskivens egenskaber og materialet, der skal bearbejdes

AFMONTERING AF TILBEHØR
- **STØTTEPUDE**
- Løsn fastgøringsskruen til puden (4) med unbrakonøglen (10).
- **PUDE**
- Fjern polering brugt skum og anvende den nye ene med at trykke på bagskiven (9).

TILLADT TILBEHØR
- LHR125E: polerende skumpude Ø 130-150 mm støttepude Ø 125 mm.
- LHR75II: polerende skumpude Ø 80-100 mm støttepude Ø 75 mm.

STØJNIVEAU
Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
LYDTRYKSNIVEAU	dB(A)	79.0	79.0
LYDEFFEKTNIVEAU	dB(A)	90.0	90.0
USIKKERHED (K)	dB	1.5	1.5

Brug høreværn!

VIBRATIONSNIVEAU
Vibrationer samlet værdi a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
3 AKSEL VIBRATIONSNIVEAU	m/s^2	2.7	2.5
USIKKERHED (K)	m/s^2	0.5	0.5

De angivne værdier er relative og kan anvendes til at vurdere risiciene for brugeren i arbejdsperioden. En korrekt vurdering af arbejdsperioden skal også omfatte perioder, hvor værktøjet kører i tomgang. Disse værdier repræsenterer de vigtigste anvendelsesområder for værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør, eller hvis det ikke bliver vedligeholdt jævnligt, kan disse værdier øges betydeligt under anvendelsen.

OBS! De angivne måleværdier gælder kun for nye maskiner. StØi-og svingningsværdierne ændrer sig ved daglig brug.

VEDLIGEHOLDELSE
Al vedligeholdelse skal udføres med strømtilførslen afbrudt. Fjern alt støv fra værktøjet med en trykluftspistol efter endt arbejde eller efter behov, og vær særlig opmærksom på ventilationsslidserne på motoren. **Brugeren må ikke udføre yderligere vedligeholdelsesarbejder.** Vedligeholdelse og rengøring af de indvendige dele som f.eks. børster, kuglelejer, gear osv. må kun udføres af et autoriseret værksted.

BORTSKAFFELSE (WEEE-DIREKTIV)
Kun for EU-lande: Iht. det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i nationale standarder skal affald af elektriske apparater indsamles separat, så det kan bortskaffes på miljøvenlig måde. Når produktets levetid er endt, må det ikke efterlades i miljøet eller bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald men skal afleveres til autoriserede indsamlingssteder (ret henvendelse til de lokale myndigheder for oplysninger om, hvor produktet kan bortskaffes i overensstemmelse med bestemmelserne). En korrekt bortskaffelse af produktet medvirker til at bevare sundheden og miljøet. Ulovlig bortskaffelse af produktet medfører sanktioner for lovovertræderen.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Vi erklærer hermed, at dette værktøj er i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav i følgende direktiver: **2006/42/EF; 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
Der er blevet udført prøvninger i henhold til de gældende harmoniserede europæiske standarder
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tekninen tiedoston:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italien

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Försiktighet/varningar	ISO7010 - W001
	Läs instruktionerna	ISO7010 - M002
	Använd skyddsglasögon	ISO7010 - M004
	Använd hörselskydd	ISO7010 - M003
	Användansiktsmask	ISO7010 - M016
	Använd skyddshandskar	ISO7010 - M009
n0	Varvtal vid obelastad motor	
/min	Per minut	
	Markering för överensstämmelse CE	
	Bortskaffande av den uttjänta apparaten	
	Isolationsklass II	
	Pil	Agera i pilens riktning

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

TYP	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø SKIVA mm	130-150	80-100
Ø SKIVHÅLLAREN mm	125	75
Ø OMLOPP mm	15	12
EFFEKT W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
VIKT Kg	2,0	1,7
ELEKTRONISK HASTIGHETSSTYRNING	•	•
ISOLATIONSKLASS	⧈ / II	⧈ / II

De visade värdena är baserade på en nominell spänning på 230V/50Hz. När det gäller spänning och frekvens för olika effektvärden kan variera. Se etiketten tekniska specifikationer till nominella värden verktyget.

VARNING! Läs alla de säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer, som tillhandahållits med detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner i nedanstående lista kan orsaka elchock, brand och/eller allvarlig personskada. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Instruktionerna om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder anges i häftet **"SÄKERHETSINSTRUKTION"** som utgör en integrerad del av dessa dokument. Denna driftinstruktionsmanual ger ytterligare information, som krävs för verktygets specifika användning.

KORREKT ANVÄNDNING

- **Detta verktyg har konstruerats för att användas som slipmaskin. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och angivelser i de ritningar och specifikationer, som medföljer verktyget.** Underlåtenhet att följa alla de instruktioner som anges nedan kan orsaka elchock, eldsvåda och/eller allvarliga personskador.
- **Detta verktyg är inte avsett för glättning, metallborstning och skärning.** Användning av verktyget för ej avsedd tillämpning kan medföra risker och personskador.
- **Verktyget ska används med tillbehör som särskilt utvecklats eller rekommenderats av tillverkaren.** Fäste av tillbehöret på verktyget garanterar inte säker drift.
- **Tillbehörens nominella hastighet måste åtminstone motsvara den maximala hastighet, som anges på verktyget.** Användning av tillbehör med hastigheter, som överskrider den nominella, kan medföra att de går sönder eller slungas ut i luften.

- **Tillbehörens yttre diameter och tjocklek måste matcha specifikationerna på verktyget.** Tillbehör med fel mått kan inte skyddas eller kontrolleras på korrekt sätt.
- **Tillbehörens konfigurering ska matcha verktyget.** Användning av tillbehör, som inte kan fästas perfekt på verktyget, kan orsaka obalans, överdrivna vibrationer och omöjlighet att kontrollera verktyget.
- **Använd inte skadade tillbehör. Inspektera alla tillbehör före användning. Inspektera stödplattorna och kontrollera att det inte finns några sprickor, revor eller överdrivet slitage. Om ett verktyg eller tillbehör fallit av, verifiera att det inte är skadat eller installera ett nytt tillbehör. Efter inspektion eller installation av ett tillbehör, testa användning av verktyget vid högsta hastighet och utan belastning under några minuter på säkert avstånd.** Om tillbehören skulle vara skadade kommer de att gå sönder under detta test.

SPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR
Kontrollera att inga lösa delar på polermaskinens duk eller låsband kan rotera fritt. Placera alla lösa fästtrådar säkert, eller skär av dem. Lösa eller roterande låsband kan fastna kring användarens fingrar eller i arbetsstycket.

START
Spänning och effektfrekvensen måste överensstämma med de data som anges på märkskylten (1). Se till att maskinen är avstängd innan ansluter kontakten.

MONTERING AV TILLBEHÖR
- **SKIVA (fig. 1-3)**

1. Placera skivdynan (9) i mitten (4).
2. Vrid skivdynan (9) något tills den är fäst vid skruven.
3. Dra åt skivdynans fästskruv genom att använda skivdynans medföljande insexnyckel (10). Dra inte åt skivdynan om den sitter i fel läge.
4. Smörj gummiskyddet (11) med icke-silikonbaserade produkter.
5. Ordinärt underhåll: det är nödvändigt att periodiskt kontrollera rätt åtdragning av skruven (4) på slipplattan med hjälp av den medföljande nyckeln (10).

- **SKIVHÅLLAREN**

Tryck fast polerskivan på skivhållaren (9).

DRIFTSÄTTNING
- Handtag: håll med båda händerna, en på huvudet (5) och den andra på undersidan av verktygshuset. Detta ar det enda ratta greppet.
- Start: tryck på spaken på omkopplarens (2) handtag
- Stopp: tryck och slapp spaken (2) på omkopplaren.

Maskinen fortsätter att rotera efter att den stängs av.

Ne beži v “prazno” orodje, s polirno blazinico nameščen. Na ta način lahko poliranje pad predmet raztrganine.

REGLERING AV HASTIGHETEN
Du kan justera varvtalet genom att vrida på ratten (3). Vilken hastighet som ar lämpligast beror på slipskivans egenskaper och det material du bearbetar.

AVTAGNING AV TILLBEHÖR
- **SKIVA**
- Skruva loss skivans (4) fästskruv med nyckeln (10).
- **SKIVHÅLLAREN**
- Odstranite peno, ki se uporablja za poliranje in uporabo novega s pritiskom na podloge (9).

TILLÅTNA TILLBEHÖR
- LHR125E: skiva Ø 130-150 mm za ploščice hrbtno Ø 125 mm.
- LHR75II: skiva Ø 80-100 mm za ploščice hrbtno Ø 75 mm.

BULLERVÄRDEN
Bullervärden fastställda enligt **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
LJUDTRYCKNIVÅ	dB(A)	79.0	79.0
LJUDEFFEKTNIVÅ	dB(A)	90.0	90.0
FELMARGINAL (K)	dB	1.5	1.5

Använd hörselskydd!

VIBRATIONSVÄRDEN
Totala vibrationsvärden a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
3-AXELS VIBRATIONSNIVÅ	m/s^2	2.7	2.5
FELMARGINAL (K)	m/s^2	0.5	0.5

Angivna värden är jämförelsebara och avsedda för en provisorisk utvärdering av riskerna för användaren under arbetet. En korrekt utvärdering av arbetsperioden måste även inkludera maskinens paus- och stopperioder. Dessa värden representerar maskinens huvudsakliga användningsområden. Om maskinen används i andra syften, med andra tillbehör eller om den inte underhålls regelbundet kan buller- och vibrationsvärdena under användningen öka betydligt.

OBS! De angivna mätvärdena gäller för nya maskiner. I dagligt bruk ändras buller och svängningsvärdena.

UNDERHÅLL
Allt underhåll måste utföras med strömkällan bortkopplad. I slutet av varje arbetstillfälle, eller innan om så krävs, ska allt damm tas bort från maskinens utsida med komprimerad luft. Särskilt viktigt är det att damm tas bort från motorns ventilationsspringor. **Inget annat underhåll får utföras av användaren.** Underhåll och rengöring av interna delar som borstar, kullager, kugghjul eller annat måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

KASSERING (WEEE-DIREKTIVET)
Endast för EU länder: Enligt det europeiska direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i överensstämmelse med nationella standarder, uttjänt elektrisk utrustning måste samlas in separat, för att kunna återvinnas på ett miljövänligt sätt.
Produkten, får när den når slutet av livstiden inte spridas i miljön eller kastas som hushållsavfall, utan ska avfallsbehandlas vid ett auktoriserat center för avfallsuppsamling (kontakta de lokala myndigheterna för att få reda på var du kan avyttra produkten enligt lagen). Korrekt bortskaffande av produkten bidrar till hälsa och bevarande av miljön. Olagligt bortskaffande av produkten innebär sanktioner mot förövarna.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi försäkrar att den här beskrivna maskinen överensstämmer med de grundläggande säkerhetskraven i följande direktiv: **2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
Testerna har utförts i enlighet med harmoniserade EU programmen
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tekniskt underlag på:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italien

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Внимание опасность/ Предупреждение	ISO7010 - W001
	Прочитать инструкции	ISO7010 - M002
	Надевать защитные очки	ISO7010 - M004
	Надевать защиту слуха	ISO7010 - M003
	Надевать защитную маску	ISO7010 - M016
	Надевать защитные перчатки	ISO7010 - M009
n0	Частота вращения холостого хода	
/min	В минуту	
	Маркировка соответствия CE	
	Утилизация демонтированного оборудования	
	Класс изоляции II	
	Стрелка	Закон в направлении, указанном стрелкой направлении

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø ПОЛИРОВОЧНЫЙ mm	130-150	80-100
Ø ОПОРНАЯ ТАРЕЛКА ТИПА mm	125	75
Ø ОРБИТЫ mm	15	12
EFFEKT W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
ВЕС, (КГ) KG	2,0	1,7
ЭЛЕКТРОННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ	•	•
КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ	⧈ / II	⧈ / II

Приведенные значения основаны на номинальное напряжение 230В/50Гц. В случае напряжения и частоты различных значений мощности может варьироваться. Обратитесь к этикетке технических характеристик к номинальным значениям инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитать все предупреждения по безопасности, инструкци, иллюстрации и технические условия, представленные с этим электрическим прибором. Невыполнение всех инструкций, перечисленных ниже может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Инструкции по технике безопасности или предупреждению несчастных случаев приведены в брошюре **«ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ»,** являющейся неотъемлемой частью настоящих документов. Настоящее руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию необходимую для определенной эксплуатации прибора.

ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Этот прибор предназначен для использования в качестве полирующего устройства. Необходимо внимательно изучить все предупреждения, инструкции и указания по технике безопасности, приведенные на чертежах и в технических условиях, прилагаемых к этому инструменту.** Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/ или серьезным травмам.
- **Этот прибор не предназначен для операций по полировке, чистке металла щеткой и резке.** Использование этого прибора в непредусмотренных целях может привести к опасности и травмам людей.
- **Прибор должен использоваться с комплектующими, которые были специально разработаны или рекомендованы производителем.** Крепление комплектующих к инструменту не гарантирует безопасной работы.

- **Номинальная частота вращения комплектующих должна быть эквивалентна максимальной скорости, указанной на инструменте.** Использование комплектующих на скорости выше номинальной может привести к их поломке или выбросу в воздух.
- **Внешний диаметр и толщина комплектующих должны соответствовать характеристикам прибора.** Комплектующие неправильных размеров не могут быть должным образом защищены или контролироваться.
- **Конфигурация комплектующих должна соответствовать прибору.** Использование комплектующих, которые не могут быть идеально подогнаны под прибор, может привести к дисбалансу, чрезмерным вибрациям и невозможности управления инструментом.
- **Не используйте поврежденные аксессуары. Перед использованием проверьте все аксессуары. Осмотрите опорные подушки и убедитесь в отсутствии трещин, разрывов или чрезмерного износа. Если инструмент или принадлежность упали, убедитесь, что они не повреждены, или установите новую принадлежность. После осмотра или установки принадлежности проверьте работу инструмента на максимальной скорости и без нагрузки в течение одной минуты, соблюдая безопасное расстояние.** Если аксессуары повреждены, они сломаются во время этого теста.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Не допускайте свободного вращения незакрепленных деталей корпуса машины и фиксирующей проволоки. Закрепите или обрежьте незакрепленную фиксирующую проволоку. Незакрепленная или вращающаяся проволока может накрутиться на ваши пальцы или попасть на обрабатываемое изделие.

ЗАПУСК В РАБОТУ

Напряжение и частота питающей сети должны соответствовать указанным в паспортной табличке (1). Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что инструмент выключен.

УСТАНОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- **Опорная тарелка типа (рис. 1-3)**

1. Поместите диск-подошву (9) в центр (4);
2. легко поверните диск-подошву (9), пока он не зафиксируется;
3. затяните фиксирующий винт торцевым ключом (10), используя диск-подошву Не затягивайте диск-подошву, если он находится в неправильном положении.
4. Смазать резиновый кожух (11) средствами, не содержащими силикона.
5. Плановое обслуживание: необходимо периодически проверять надлежащую затяжку винта (4) диска-подошвы с помощью входящего в комплект ключа (10).

- **Полировочный**

Приложите давление к полировальному кругу, чтобы он состыковался с тарелкой (9).

ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

- Ручка: держите обеими руками: одну за голову (5), а другую за нижнюю часть корпуса инструмента. Это единственный правильный хват.
- Запуск: нажмите на рычаг переключателя (2) по направлению к ручке.
- Остановка: нажмите и отпустите рычаг (2) выключателя

Инструмент продолжает вращение после его выключения.

Не бегите к «пустой» инструмент с полировкой площадки установлены. Таким образом, полировальных может быть предметом рваные раны.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Регулирование числа оборотов осуществляется вращением колесика (3), установленного на задней части машины. Скорость выбирается в соответствии с характеристиками полировальных и шлифовальных дисков и обрабатываемого материала.

ДЕМОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- **Опорная тарелка типа**
- Открутите крепежный винт полировального круга (4), используя гаечный ключ (10).
- **Полировочный**
- Удалить пену полировки использовать и применить новый с нажатием на поддержку площадку (9).

ДОПУСТИМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- LHR125E: полировка пены диаметром 130-150 мм для поддержки площадку диаметром 125 мм.
- LHR75II: полировка пены диаметром 80-100 мм для поддержки площадку диаметром 75 мм.

ИЗЛУЧЕНИЕ ШУМА

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ	dB(A)	79.0	79.0
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ	dB(A)	90.0	90.0
НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ (K)	dB	1.5	1.5


Используйте средства защиты слуха!

СОЗДАВАЕМАЯ ВИБРАЦИЯ

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направле-ний) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
УРОВЕНЬ ТРЕХКООРДИНАТНОЙ ВИБРАЦИИ	m/s^2	2.7	2.5
НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ (K)	m/s^2	0.5	0.5

Показываемые значения шума и вибрации являются сравнительными и должны использоваться для предварительной оценки опасности воздействия на оператора во время работы. Для правильной оценки времени работы необходимо также учитывать время работы инструмента на холостом ходу и периоды простоя. Все эти воздействия относятся к основным применениям инструмента. Если инструмент используется для других применений, с другими принадлежностями или если он не проходит периодическое техническое обслуживание, воздействующие факторы могут существенно усилиться во время эксплуатации.

ОПАСНО! Указывают измерения относятся к новым инструментам власти. Ежедневная США вызывает шум и вибрацию значения изменится.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончании работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора. **Выполнение других операций технического обслуживания потребителем недопустимо.** Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п., и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)

Только для стран-членов EU: В соответствии с европейской директивой по утилизации отходов электронного и электрического оборудования и ее осуществлением в рамках национальных стандартов, утилизированное электрическое оборудование должно собираться отдельно в целях переработки эко-сопоставимым образом.
Когда изделие достигает конца срока службы, оно не должно выбрасываться вместе с бытовым мусором или иным подобным образом, а должно утилизироваться в авторизованных центрах по дифференцированному сбору (необходимо связаться с соответствующими органами власти, чтобы ознакомиться с тем, где можно утилизировать изделие в соответствии с действующим законодательством). Правильная утилизация изделия ведет к охране здоровья и окружающей среды. В случае неправильной утилизации на нарушителя будут наложены соответствующие санкции.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Мы со всей ответственностью заявляем, что данное устройство отвечает необходимым требованиям безопасности и следующим директивам: **2006/42/EC, 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
Проверки проведены в соответствии с действующими согласованными общеевропейскими правилами по низкому напряжению:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Технический файл по адресу:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy - Италия

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Uwaga niebezpieczeństwo/ostrzeżenia	ISO7010 - W001
	Przeczytać instrukcje	ISO7010 - M002
	Załóż okulary ochronne	ISO7010 - M004
	Stosuj ochronę słuchu	ISO7010 - M003
	Załóż maskę	ISO7010 - M016
	Stosuj ochronę rąk	ISO7010 - M009
n0	Prędkość bez obciążeniowa	
/min	Na minutę	
	Oznakowanie zgodności CE	
	Utylizacja urządzenia wycofanego z użytku	
	Klasa izolacji II	
	Strzałka	Działać w kierunku wskazanym strzałką

DANE TECHNICZNE

TYP	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø ŚREDNICA mm	130-150	80-100
Ø POLERSKIEJ mm	125	75
Ø ORBITY mm	15	12
EFFEKT W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
WAGA Kg	2,0	1,7
ELEKTRONICZNA KONTROLA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ	•	•
KLASA IZOLACJI	⧈ / II	⧈ / II

Podane wartości są oparte na napięciu znamionowym 230V/50Hz. W przypadku napięć i częstotliwości różnych wartości mocy mogą być różne. Odnoszą się do specyfikacji technicznych etykiet do nominalnej wartości narzędzia.

OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa, ilustracje i specyfiacje techniczne dostarczone z narzędziem. Nieprzestrzegaie podanych poniżej instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Instrukcje dotyczące bhp i zapobiegania wypadkom zawarte są w książeczce **„INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA"**, będącej integralną częścią dokumentacji. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera dodatkowe informacje wymagane podczas korzystania z narzędzia.

ZALECANE UŻYCIE

- **To narzędzie jest przeznaczone do używania jako polerka. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, schematy i dane techniczne dostarczone wraz z narzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia ciała.
- **To narzędzie nie jest przeznaczone do wygładzania, szczotkowania i cięcia metalu.** Użycie narzędzia do innych celów może spowodować zagrożenie i obrażenia ciała człowieka.
- **Narzędzie musi być używane z akcesoriami, specjalnie zaprojektowanymi lub zalecanymi przez producenta.** Zamocowania akcesoriów w urządzeniu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.

- **Znamionowa prędkość akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości narzędzia.** Używanie akcesoriów z prędkością przekraczającą prędkość znamionową może spowodować ich pęknięcie lub wyrzucenie w powietrze.
- **Średnica zewnętrzna i grubość akcesoriów muszą odpowiadać specyfikacji narzędzia.** Akcesoria o nieprawidłowych wymiarach nie mogą być ani odpowiednio zabezpieczone ani kontrolowane.
- **Konfiguracja akcesoriów musi pasować do narzędzia.** Stosowanie akcesoriów niedopasowanych do narzędzia, może skutkować niewyważeniem, nadmiernymi wibracjami i niemożnością sterowania narzędziem.
- **Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed użyciem przeprowadzić oględziny akcesoriów. Sprawdź podkładki i upewnić się, że nie ma pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia. Jeśli narzędzie lub akcesorium upadło, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone lub zamontować nowe akcesorium. Po sprawdzeniu lub zainstalowaniu akcesorium sprawdzić przez jedną minutę działanie narzędzia z maksymalną prędkością i bez obciążenia, zachowując bezpieczną odległość.** Jeśli akcesoria są uszkodzone, pękną podczas tego testu.

OSTRZEŻENIA SPECJALNE

Należy się upewnić, że żadna poluzowana część osłony polerki kątowej ani uchwytu blokującego nie może się swobodnie obracać. Odstające końcówki poluzowanych drutów mocujących należy przyciąć lub odgiąć tak, by nie stwarzały zagrożenia. Poluzowane lub obracające się druty mocujące mogą owinąć się wokół palców operatora lub może dojść do ich zablokowania w przedmiocie obrabianym.

URUCHAMIANIE NARZĘDZIA

Parametry napięcia i częstotliwości zasilania muszą być zgodne z danymi przedstawionymi na tabliczce urządzenia (1). Przed podłączeniem wtyczki do gniazda narzędzie musi być wyłączone.

INSTALACJA AKCESORIÓW

- **POLERSKIEJ (rys. 1-3)**

1. Umieścić tarczę (9) w środku (4).
2. Lekko obrócić tarczę (9), aby ją unieruchomić w gwincie.
3. Dokręcić śrubę mocującą tarczę za pomocą klucza imbusowego dołączonego do zestawu (10). Nie dokręcać tarczy, jeśli nie jest poprawnie ustawiona.
4. Nasmarować nasadkę gumową (11) produktami nie zawierającymi silikonu.
5. Konserwacja rutynowa: konieczne jest okresowe sprawdzanie prawidłowego dokręcenia śruby (4) tarczy za pomocą dostarczonego klucza (10).

- **ŚREDNICA**

Docisnąć tarczę polerską do uchwytu (9).

ROZPOCZĘCIE PRACY

- Uchwyt: trzymać obiema rękami, jedną za głowę (5), drugą za spód obudowy narzędzia. To jedyny słuszny chwyt.
- Uruchamianie: naciśnij dźwignię wyłącznika (2) w stronę uchwytu.
- Zatrzymywanie: naciśnij i zwolnij dźwignię (2) wyłącznika.

Po wyłączeniu narzędzia tarcza nadal będzie się obracać.

Nie należy uruchamiać na “pusty” narzędzie z podkładką polerską zamontowany. W ten sposób, może być polerowanie Pad podlega ran.

REGULACJA PRĘDKOŚCI

Prędkość obrotowa można regulować za pomocą pokrętła (3). Wybór prędkości obrotowej jest uzależniony od właściwości tarczy polerskiej oraz od obrabianego materiału.

DEMONTAŻ AKCESORIÓW

- **POLERSKIEJ**

- Odkręcić śrubę mocującą tarczę (4) za pomocą klucza (10).

- **ŚREDNICA**

- Zdjąć pianę używany do polerowania i zastosować nowy z naciskając na klawiaturze podkładu (9).

DOZWOLONE AKCESORIA

- LHR125E: pianka do polerowania Ø 130-150 mm do Ø 125 podkładka mm.
- LHR75II: pianka do polerowania Ø 80-100 mm do Ø 75 podkładka mm.

POZIOM HAŁASU

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO	dB(A)	79.0	79.0
MOC AKUSTYCZNA	dB(A)	90.0	90.0
NIEPEWNOŚĆ(K)	dB	1.5	1.5

 Stosować ochronniki słuchu!

POZIOM WIBRACJI
Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
POZIOM WIBRACJI W TRZECH OSIACH	m/s^2	2.7	2.5
NIEPEWNOŚĆ (K)	m/s^2	0.5	0.5

Prezentowane wartości emisji wibracji i hałasu mają charakter porównawczy i można je wykorzystać w celu oceny narażenia operatora na emisje podczas wykonywania pracy. W celu odpowiedniej oceny stopnia narażenia podczas pracy należy również uwzględnić okresy, w których narzędzie jest bezczynne i wyłączone. Przedstawione wartości emisji dotyczą głównych zastosowań narzędzia. Jeśli narzędzie będzie wykorzystywane do wykonywania innych prac, z innymi akcesoriami lub jeśli nie będzie poddawane regularnej konserwacji, wówczas wartości emisji podczas pracy mogą znacznie wzrosnąć.

UWAGA! Podane wartości pomiarowe odnoszą się do nowuch urządzeń. W codziennym użytkowaniu wartości poziomu halasu i drgań zmieniaią się.

KONSERWACJA
Wszystkie czynności związane z konserwacją należy wykonywać po odłączeniu zasilania. Zawsze po zakończeniu pracy (lub w razie potrzeby) należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia z korpusu narzędzia, wykorzystując do tego celu strumień powietrza sprężonego i zwracając szczególną uwagę na otwory wentylacyjne silnika. **Użytkownik nie powinien wykonywać żadnych innych czynności konserwacyjnych.** Czynności konserwacyjne i czyszczenie części wewnętrznych, takich jak szczotki, łożyska kulkowe, przekładnie itp. może przeprowadzać wyłącznie pracownik autoryzowanego warsztatu.

UTYLIZACJA (DYREKTYWA WEEE)
Wyłącznie kraje UE: Zgodnie z Dyrektywą Europejską dotyczącą utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzeniem na podstawie krajowych przepisów, sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zebrać oddzielnie w celu zapewnienia recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska.
Po zakończeniu eksploatacji nie wolno porzucać produktu w środowisku lub wyrzucać go do odpadów domowych. Należy go poddać utylizacji w autoryzowanym centrum selektywnej zbiórki odpadów (skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami). Prawidłowa utylizacja produktu przyczynia się do ochrony zdrowia i środowiska. Nielegalna utylizacja odpadów podlega karze.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
Deklarujemy, jako podmiot odpowiedzialny, że opisywany produkt jest zgodny z istotnymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa, wg następujących dyrektyw: **2006/42/WE; 2014/30/UE; 2011/65/UE.**
Testy zostały przeprowadzone zgodnie z Europejskimi Normami Zharmonizowanymi
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Dokumentacja techniczna na:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Włochy

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Προσοχή κίνδυνος/προειδοποιήσεις	ISO7010 - W001
	Διαβάστε τις οδηγίες	ISO7010 - M002
	Φορέστε προστατευτικά γυαλιά	ISO7010 - M004
	Φορέστε ακουστικά	ISO7010 - M003
	Φορέστε μάσκα	ISO7010 - M016
	Φορέστε γάντια προστασίας	ISO7010 - M009
n0	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	
/min	Ανά λεπτό	
	Σήμανση συμμόρφωσης CE	
	Διάθεση της συσκευής	
	Κλαση μονωσης II	
	Βέλος	Λειτουργήστε προς τη φορά που υποδεικνύει το βέλος

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΤΥΠΟΣ	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø mm FOAM ΓΥΑΛΙΣΜΑ	130-150	80-100
Ø ΑΝΤΙΓΡΆΦΟΥ ΤΥΠΟΣ mm	125	75
Ø ΕΚΚΕΝΤΡΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ mm	15	12
ΙΣΧΥΣ W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
ΒΑΡΟΣ Kg	2,0	1,7
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ	•	•
ΚΛΑΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ	⧈ / II	⧈ / II

Οι τιμές εμφανίζονται βασίζονται σε μία ονομαστική τάση 230V/50Hz. Στην περίπτωση των τάσεων και συχνοτήτων διαφορετικών τιμών ισχύος μπορούν να ποικίλουν. Ανατρέξτε στην ετικέτα των τεχνικών προδιαγραφών για τις ονομαστικές τιμές του εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση του συνόλου των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Οι οδηγίες για την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων περιέχονται στο φυλλάδιο **«ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»** που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτών των εγγράφων. Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας περιέχει πρόσθετες πληροφορίες απαραίτητες για την ορθή χρήση του εργαλείου.

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- **Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται ως στιλβωτής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις ενδείξεις που παρέχονται στα σχέδια και τις προδιαγραφές που παρέχονται από κοινού με αυτό το εργαλείο.** Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που παρέχονται παρακάτω μπορεί να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για εργασίες λείανσης, βουρτσίσματος μετάλλων ή κοπή.** Η χρήση αυτού του εργαλείου για άλλες [μη προβλεπόμενες] χρήσεις μπορεί να προκαλέσει κινδύνους και τραυματισμούς σε άτομα.
- **Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται με αξεσουάρ που έχουν σχεδιαστεί ή προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Η απλή στερέωση του εξαρτήματος στο εργαλείο δεν εγγυάται μια ασφαλή του λειτουργία [του εργαλείου].

- **Η ονομαστική ταχύτητα των αξεσουάρ πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με τη μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου.** Η χρήση των αξεσουάρ σε ταχύτητες πάνω από την ονομαστική, μπορεί να προκαλέσει θραύση ή ρίψη [αντικειμένων] στον αέρα.
- **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος των εξαρτημάτων πρέπει να είναι συμβατά με τις προδιαγραφές του εργαλείου.** Τα αξεσουάρ με εσφαλμένες διαστάσεις δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.
- **Η διαμόρφωση των αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζει με το εργαλείο.** Η χρήση αξεσουάρ που δεν μπορούν να τοποθετηθούν τέλεια επάνω στο εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε ανισορροπία, υπερβολικές δονήσεις και αδυναμία ελέγχου του εργαλείου.
- **Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα αξεσουάρ. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλα τα [μεμονωμένα] αξεσουάρ του εργαλείου. Ελέγξτε τα υποστηρίγματα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές, δάκρυα ή υπερβολική φθορά. Εάν το εργαλείο ή το αξεσουάρ έχει πέσει, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κατεστραμμένο ή εγκαταστήστε νέο αξεσουάρ. Αφού επιθεωρήσετε ή εγκαταστήσετε ένα εξάρτημα, ελέγξτε την ορθή λειτουργία του εργαλείου στη μέγιστη ταχύτητά του και χωρίς φορτίο για ένα λεπτό, διατηρώντας πάντοτε μια απόσταση ασφαλείας σε απόσταση ασφαλείας.** Εάν τα αξεσουάρ είναι κατεστραμμένα, θα σπάσουν κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Βεβαιωθείτε ότι κανένα αφαιρούμενο μέρος του προστατευτικού καλύμματος ή των ασφαλειών του εργαλείου στίλβωσης δεν περιστρέφεται ελεύθερα. Ασφαλίστε ή αποκόψτε όλα τα χαλαρά σύρματα συγκράτησης. Τυχόν χαλαρά ή περιστρεφόμενα σύρματα συγκράτησης ενδέχεται να τυλιχτούν γύρω από τα δάκτυλα του χειριστή ή να εμπλακούν στο τεμάχιο υπό επεξεργασία.

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ
Η συχνότητα τάσης και ισχύος πρέπει να συμφωνούν με τα δεδομένα που εμφανίζονται στην πινακίδα αναγνώρισης (1). Προτού συνδέσετε το βύσμα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
- **ΑΝΤΙΓΡΆΦΟΥ ΤΥΠΟΣ PAD (εικ. 1-3)**

1. Τοποθετήστε το δίσκο λείανσης (9) στο κέντρο (4)·
2. στρέψτε ελαφρά το δίσκο (9) μέχρι να σταθεροποιηθεί στη βίδα·
3. σφίξτε τη βίδα στερέωσης του δίσκου χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί allen για δίσκους λείανσης (10). Μη σφίγγετε το δίσκο λείανσης αν βρίσκεται σε λάθος θέση.
4. λιπάνετε με προϊόντα χωρίς σιλικόνη το λαστιχένιο κάλυμμα (11).
5. τακτική συντηρηση: ειναι απαραιτητο να ελεγχετε περιοδικα το σωστο σφιξιμο της βιδας (4) του δισκου χρησιμοποιωντας το παρεχομενο κλειδι (10).

- **ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ**

Πιέστε το δίσκο στίλβωσης για να ενώσετε το δίσκο με την πλάκα (9).

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- Χειρολαβή: κρατήστε και με τα δύο χέρια, το ένα στο κεφάλι (5) και το άλλο στο κάτω μέρος του περιβλήματος του εργαλείου. Αυτή είναι η μόνη σωστή λαβή.
- Εκκίνηση: σπρώξτε το μοχλό του διακόπτη (2) προς τη λαβή.
- Διακοπή: σπρώξτε και αφήστε το μοχλό (2) του διακόπτη

Το εργαλείο εξακολουθεί να περιστρέφεται, αφού απενεργοποιηθεί.

Μην τρέχετε να "άδειο" το εργαλείο με το μαξιλάρι στίλβωση τοποθετηθεί. Με τον τρόπο αυτό, το παρένθεμα στίλβωσης μπορεί να υπόκειται σε ρήξεις.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ
Μπορείτε να ρυθμίσετε τις σ.α.λ. περιστρέφοντας τον τροχό (3). Η επιλογή της ταχύτητας εξαρτάται από τα χαρακτηριστικά του δίσκου στίλβωσης και το υλικό προς επεξεργασία.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
- **ΑΝΤΙΓΡΆΦΟΥ ΤΥΠΟΣ PAD**

- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του δίσκου λείανσης (4) με το κλειδί (10)

- **ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ**

- Αφαιρέστε τον αφρό που χρησιμοποιείται στίλβωση και να εφαρμόσει το νέο με το πάτημα στην επιφάνεια στήριξης (9).

ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
- LHR125E: στίλβωση αφρός Ø 130-150 mm για μαξιλάρι στήριξης Ø 125 mm.
- LHR75II: στίλβωση αφρός Ø 80-100 mm για δίσκο λείανσης Ø 75 mm.

ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ
Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	dB(A)	79.0	79.0
ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ	dB(A)	90.0	90.0
ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ (K)	dB	1.5	1.5

Χρησιμοποιήστε ωτασπίδες!

ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ
Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ 3 ΑΞΟΝΩΝ	m/s^2	2.7	2.5
ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ (K)	m/s^2	0.5	0.5

Οι εμφανιζόμενες τιμές εκπομπής είναι συγκριτικές και χρησιμοποιούνται για μια αρχική εκτίμηση των κινδύνων στους οποίους εκτίθεται ο χειριστής κατά την εργασία. Μια κατάλληλη εκτίμηση κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τις περιόδους αδράνειας και διακοπής της λειτουργίας. Αυτές οι τιμές εκπομπής ανταποκρίνονται στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με άλλα εξαρτήματα, ή αν δεν υποβάλλεται σε τακτική συντήρηση, οι τιμές εκπομπής μπορεί να αυξηθούν σημαντικά στη διάρκεια της λειτουργίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το δείχνουν οι μετρήσεις αναφέρονται σε νέα εργαλεία. Καθημερινά ΗΠΑ προκαλεί τις τιμές θορύβου και των κραδασμών να αλλάξει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Όλες οι εργασίες συντήρησης εκτελούνται αφού η παροχή ισχύος έχει διακοπεί. Στο τέλος κάθε εργασίας ή όποτε απαιτείται, αφαιρέστε τυχόν σκόνη από το κυρίως στέλεχος του εργαλείου χρησιμοποιώντας δέσμη πεπιεσμένου αέρα, με ιδιαίτερη έμφαση στις θυρίδες εξαερισμού του κινητήρα. **Καμία άλλη εργασία συντήρησης δεν επιτρέπεται να εκτελείται από το χρήστη.** Η συντήρηση και ο καθαρισμός των εσωτερικών εξαρτημάτων, όπως οι ψήκτρες, τα σφαιρικά έδρανα, τα γρανάζια κτλ. ή άλλα, πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις / εξυπηρέτησης πελατών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ (ΟΔΗΓΊΑ ΑΗΗΕ)
Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί απόρριψης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και της εφαρμογής της βάσει των εθνικών κανονισμών, οι ηλεκτρικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά ώστε να ανακυκλώνονται με τον κατάλληλο τρόπο.
Τα προϊόντα αυτά, στο τέλος της ζωής τους, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στο περιβάλλον ή να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα αλλά θα πρέπει να απορρίπτονται στα εξουσιοδοτημένα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής (επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για να μάθετε που μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν βάσει των κανονισμών). Η σωστή απόρριψη του προϊόντος συμβάλει στην προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος. Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος επισύρει κυρώσεις σε βάρος των παραβατών.

ΔΉΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Δηλώνουμε, με ατομική μας ευθύνη ότι το παρόν εργαλείο συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας των παρακάτω Οδηγιών: **2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ; 2011/65/ΕΕ.**
Οι δοκιμές έχουν διενεργηθεί σύμφωνα με τα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Τεχνικός φάκελος στη διεύθυνση:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Ιταλία

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Внимание опасност/предупреждения	ISO7010 - W001
	Прочетете инструкциите	ISO7010 - M002
	Носете защитни очила	ISO7010 - M004
	Носете защити за слуха	ISO7010 - M003
	Носете защитна маска	ISO7010 - M016
	Носете защитни ръкавици	ISO7010 - M009
n0	Скорост при липса на натоварване	
/min	За минута	
	Маркировка за съответствие CE	
	Изхвърляне на уреда, изваден от употреба	
	Клас на изолация II	
	Стрелка	Действайте в посоката оказаната от стрелката

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ТИП	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø ДЪРЖАЧ НА ДИСКОВАТА ПОДЛОЖКА mm	130-150	80-100
Ø ПОДЛОЖКА mm	125	75
Ø ORBIT mm	15	12
МОЩНОСТ W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
ТЕГЛО Kg	2,0	1,7
ЕЛЕКТРОННО УПРАВЛЕНИЕ НА СКОРОСТТА	•	•
КЛАС НА ИЗОЛАЦИЯ	⧈ / II	⧈ / II

Посочените стойности се базират на номинално напрежение 230V/50Hz. В случай на напрежения и честоти на различните стойности на мощността може да варира.
Обърнете се към техническите спецификации на етикета на номиналните стойности на инструмента.

ОПАСНОСТ! Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Инструкциите за безопасност и превенция са представени в свитъка **"ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ",** който е неразделна част от тези документи. Това ръководство с оперативни инструкции съдържа допълнителна информация, изисквана за конкретната употреба на инструмента.

ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

- **Този инструмент е предназначен да се употреба като полираща машина. Прочетете предупрежденията за безопасност, инструкциите, указанията, предоставени в чертежи и спецификации, предоставени с този инструмент.** Неспазването на всички инструкции, дадени по-долу, може да причини токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- **Този инструмент не е предназначен да се използва за изглаждане, изчетквате на метални и операции за рязане.** Използването на този инструмент за непредвидени приложения може да доведе до опасности и наранявания на хора.
- **Инструментът трябва да се използва с аксесоари, които са били специално проектирани или препоръчани от производителя.** Фиксирането на аксесоар към инструмента не гарантира безопасна експлоатация.
- **Номинална скорост на аксесоарите трябва да се равнява поне на максималната скорост, посочена върху инструмента.** Използването на аксесоари при скорости над определените за инструмента, може да доведе до тяхното счупване или изхвърляне във въздуха.

- **Външният диаметър и дебелината на аксесоарите трябва да съответства на спецификациите на инструмента.** Аксесоари с неправилни размери не могат да бъдат адекватно защитени или управлявани.
- **Конфигурацията на аксесоари трябва да отговаря на инструмента.** Използването на аксесоари, които не могат да бъдат перфектно монтирани на инструмента може да доведе до дисбаланс, прекомерни вибрации и до невъзможност за контролиране на инструмента.
- **Не използвайте повредени аксесоари. Преди употреба, проверете всички аксесоари. Проверете подпорните подложки и проверете дали по тях няма пукнатини, течове или прекомерно износване. Ако инструментът или аксесоарът е паднал, проверете дали не е повреден или инсталирайте нов аксесоар. След извършването на проверка или инсталиране на аксесоар, тествайте работата на инструмента при максимална скорост и без натоварване за една минута, поддържайки безопасна дистанция.** Ако аксесоарите са повредени, те ще се счупят по време на този тест.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уверете се, че няма свободно въртящи се разхлабени части на капака на машината за полиране и заключващи връзки. Разположете по безопасен начин или изрежете всички разхлабени прикрепващи жици. Разхлабените или въртящи се жици биха могли да се усучат около пръстите на оператора или да бъдат захванати от обработвания детайл.

ПУСКАНЕ В ХОД

Напрежението и честотата на захранването трябва да съответстват на данните, посочени върху идентификационната табелка (1). Преди да включите щепсела, проверете дали инструментът е изключен.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- **ПОДЛОЖКА (фиг. 1-3)**

1. Поставете подложката за диска (9) в центъра (4);
2. завъртете леко подложката за диска (9), докато се фиксира към винта;
3. затегнете фиксиращия винт с помощта на доставения с подложката за диска шестограмен ключ (10). Не затягайте подложката за диска, ако тя е в неправилно положение.
4. Смазване на гумения протектор (11) с продукти на несиликонова основа.
5. Редовна поддръжка: необходима е периодична проверка за правилното затягане на винт (4) на шлифовъчния диск, чрез предоставения ключ (10).

- **ДЪРЖАЧ НА ДИСКОВАТА ПОДЛОЖКА**

Използвайте притискане, за да прикрепите полиращата подложка към диска (9).

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Дръжка: дръжте с двете си ръце, едната за главата (5), а другата за долната част на корпуса на инструмента. Това е единственият правилен захват.
- Стартиране: натиснете лоста за превключване (2) към дръжката.
- Спиране: натиснете и освободете лоста (2) на превключвателя.

След като бъде изключен инструментът продължава да се върти.

Не изпразвайте инструмента докато е монтирана полиращата подложка. Така може да се разкъса полиращата подложка.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

Оборотите на въртене могат да бъдат настроени посредством завъртане на регулатора (3). Изборът на оборотите зависи от характеристиките на абразивния диск и обработвания материал.

ДЕМОНТИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- **ПОДЛОЖКА**

- Развийте монтажния винт на подложката (4) с помощта на шестограмния ключ (10).

- **ДЪРЖАЧ НА ДИСКОВАТА ПОДЛОЖКА**

- Премахнете използваната полираща подложка и поставете новата с леко притискане (9).

РАЗРЕШЕНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- LHR125E: полиране пяна Ø 130-150 mm за подложка подложка Ø 125 mm.
- LHR75II: полиране пяна Ø 80-100 mm за подложка подложка Ø 75 mm.

НИВА НА ЕМИСИИ НА ШУМ

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ	dB(A)	79.0	79.0
НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ	dB(A)	90.0	90.0
НЕОПРЕДЕЛЕНОСТА (K)	dB	1.5	1.5

Да се използват защитни средства за ушите!

НИВА НА ВИБРАЦИОННИ ЕМИСИИ
Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
НИВО НА ТРИДИМЕНСИОНАЛНИ ВИБРАЦИИ	m/s^2	2.7	2.5
НЕОПРЕДЕЛЕНОСТ (K)	m/s^2	0.5	0.5

Посочените нива на емисии са сравними и следва да се ползват за предварителна оценка на риска от експозиция на оператора по време на периода на работа. Правилната оценка на периода на работа трябва да включва също и интервалите на работа на инструмента на празен ход и в спряно състояние. Стойностите за емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. В случай че инструментът се използва за други приложения, с други принадлежности или не е бил системно поддържан, стойностите на емисиите по време на работа могат значително да нараснат.

Посочените измервания са за нови инструменти.
Ежедневната употреба причинява промяна в стойностите за шума и вибрациите.

ПОДДРЪЖКА
Всички операции по поддръжката се извършват при изключено захранване. В края на всяка работна сесия или при необходимост, с помощта на струя сгъстен въздух почистете тялото на инструмента от прах, като обърнете особено внимание на вентилационните отвори на електромотора. **Потребителят не трябва да предприема никакви други операции по поддръжката.** Поддръжката и почистването на вътрешните части, като четки, сачмени лагери, зъбни предавки и др., трябва да се извършват единствено от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.

УНИЩОЖАВАНЕ (ДИРЕКТИВА ОЕЕО)
Само за държави от ЕС: Според Европейската Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националните стандарти,повреденото електрическо оборудване трябва да бъде събирано разделно, с цел да бъде рециклирано по природосъобразен начин.
Продуктът, когато достигне до края на живота, трябва да бъде изхвърлян в околната среда или изхвърлен в битовите отпадъци, а трябва да се изхвърля в оторизирани центрове за разделно събиране на отпадъци (свържете се с местните органи за да узнаете къде да изхвърлите продукта, съгласно регламента по закон). Неправилното изхвърляне на продукта се отразява на здравеопазването и опазването на околната среда. Незаконното изхвърляне на продукта води до налагането на санкции, които ще бъдат заплащани от нарушителите.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Заявяваме на своя отговорност, че представеният инструмент е в съответствие с основните изисквания за безопасност на следните Директиви: **2006/42/EO; 2014/30/EC; 2011/65/EC.**
Изпитанията са проведени в съответствие със следните хармонизирани европейски Директиви:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Техническо досие на следния адрес:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Италия

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Pozor nebezpečí/upozornění	ISO7010 - W001
	Přečtěte si pokyny	ISO7010 - M002
	Používejte ochranné brýle	ISO7010 - M004
	Používejte ochranu sluchu	ISO7010 - M003
	Používejte dýchací masku	ISO7010 - M016
	Používejte ochranné rukavice	ISO7010 - M009
n0	Volno běžné otáčky	
/min	Za minutu	
CE	Označení shody CE	
	Likvidace vyřazeného spotřebiče	
	Třída izolace II	
	Šipka	Otáčejte směrem vyznačeným šipkou

TECHNICKÉ ÚDAJE

TYP	LHR125E	LHR75II
Ø KOTOUČ mm	130-150	80-100
Ø DRŽÁK LEŠTÍCÍHO KOTOUČE mm	125	75
BRUSNÝ ZDVIH mm	15	12
VÝKON W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
HMOTNOST Kg	2,0	1,7
ELEKTRONICKÉ ŘÍZENÍ OTÁČEK	•	•
TŘÍDA IZOLACE	⧈ / II	⧈ / II

Vrijednosti prikazane su na temelju nominalnog napona 230V/50Hz. U slučaju napona i frekvencije različitih elektrana vrijednosti mogu varirati. Pogledajte label tehničkim specifikacijama na nominalnu vrijednosti alata.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna varování, pokyny, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. V případě nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k poranění elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Bezpečnostní pokyny a informace pro prevenci nehod jsou uvedeny v brožuře **„BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“**, která tvoří nedílnou součást této dokumentace. Tento návod na obsluhu uvádí dodatečné informace nezbytné pro specifické použití nástroje.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ

- **Tento nástroj je určen k použití jako leštička. Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, informace na výkresech a specifikace poskytnuté s tímto nástrojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může způsobit úrazy elektrickým proudem, požár a/nebo vážná poranění.
- **Tento nástroj není určen k použití k vyhlazování, kartáčování kovu ani operace řezání.** Používání tohoto nástroje pro nezamýšlené aplikace může způsobit nebezpečí a poranění osob.
- **Nástroj je třeba používat s příslušenstvím, které bylo konkrétně navrženo nebo doporučeno výrobcem.** Upevnění příslušenství k nástroji nezaručuje bezpečný provoz.
- **Jmenovitá rychlost příslušenství musí být minimálně stejná jako maximální rychlost určená pro nástroj.** Používání příslušenství při rychlostech přesahujících jmenovitou hodnotu může způsobit prasknutí nebo vymrštění do vzduchu.

- **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat specifikacím nástroje.** Příslušenství s nesprávnými rozměry nelze vhodným způsobem chránit ani ovládat.
- **Konfigurace příslušenství musí odpovídat nástroji.** Používání příslušenství, které nelze dokonale nasadit na nástroj může způsobit nerovnováhu, nadměrné vibrace a ztrátu ovládání nástroje.
- **Poškozené příslušenství nepoužívejte. Před použitím nasaďte veškeré příslušenství. Zkontrolujte podložky a ověřte, zda nevykazují praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení. Pokud dojde k pádu nástroje nebo příslušenství, zkontroluje, zda nejsou poškozeny nebo nainstalujte nové příslušenství. Po kontrole nebo instalaci příslušenství vyzkoušejte fungování nástroje při maximální rychlosti a bez zatížení pod dobu jedné minuty a zachovávejte přitom bezpečný odstup.** Pokud je příslušenství poškozeno, během zkoušky praskne.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Ověřte, zda se žádná uvolněná část lešticího nástroje nebo pojistné dráty nemohou volně otáčet. Veškeré volné pojistné dráty bezpečně umístěte nebo je ustřihněte. Uvolněné nebo otáčející se pojistné dráty se mohou obtočit kolem prstu obsluhy nebo se mohou zachytit o opracovávaný předmět.

SPUŠTĚNÍ

Napětí a kmitočet sítě musí odpovídat údajům uvedeným na identifikačním štítku (1). Před zapojením nástroje do el. sítě zkontrolujte, zda je nástroj vypnutý.

INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ

- **DRŽÁK LEŠTÍCÍHO KOTOUČE (obr. 1-3)**

1. Položte podložku kotouče (9) na střed (4).
2. Podložkou (9) mírně otočte, až se upevní na šroub.
3. Utáhněte upevňovací šroub podložky pomocí přiloženého imbusového klíče (10). Nedotahujte podložku kotouče, pokud není ve správné poloze.
4. Namažte gumovou čepičku (11) produkty na nesilikonové bázi.
5. Běžná údržba: je nutné periodicky ověřit správné utažení šroubu (4) podložky pomocí klíče ve výbavě (10).

- **KOTOUČ**

Tlakem přimáčknete lešticí kotouč na opěrnou desku (9).

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Rukojeť: držte oběma rukama, jednou za hlavu (5) a druhou za spodní část pouzdra nástroje. Toto je jediný správný úchop.
- Startovaní: zatlačte spínací páku (2) směrem k rukojeti.
- Zastaveni: stiskněte a uvolněte packu (2) spínače.

Nástroj se po vypnutí bude nadále otáčet.

Nemojte izvoditi na “prazan” alat za poliranje slabljenja montiran. Na taj način, jastučić za poliranje može biti predmet razderotine.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI

Otáčky je možné nastavit otáčeném kolečka (3). Volba otáček závisí na parametrech brusného kotouče a na opracovávaném materiálu

DEMONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- **DRŽÁK LEŠTÍCÍHO KOTOUČE**

- Povolte upevňovací šroub podložky kotouče (4) pomocí klíče (10).

- **KOTOUČ**

- Uklonite poliranje pjenu koristi i primijeniti novi s pritiskom na podlogu za pisanje (9).

POVOLENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- LHR125E: poliranje pjena Ø 130-150 mm za podlogu jastučića Ø 125 mm.
- LHR75II: poliranje pjena Ø 80-100 mm za podlogu jastučića Ø 75mm.

EMISE HLUKU

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	dB(A)	79.0	79.0
HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU	dB(A)	90.0	90.0
NEURČITOST (K)	dB	1.5	1.5

Používejte chrániče sluchu!

EMISE VIBRACÍ
Celkové hodnoty vibrací a_h (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
HLADINA VIBRACÍ VE 3 OSÁCH	m/s^2	2.7	2.5
NEURČITOST (K)	m/s^2	0.5	0.5

Uvedené hodnoty emisí jsou poměrné a musí být považovány za provizorní vyhodnocení rizika, jakému bude obsluha vystavena během práce. Správné vyhodnocené pracovní doby musí rovněž zahrnovat období, kdy nástroj není používán nebo je zastavený. Tyto hodnoty emisí se vztahují na hlavní okruhy použití nástroje. Pokud bude nástroj používán jiným způsobem, s jiným příslušenstvím, nebo pokud není pravidelně prováděna údržba nástroje, hodnoty emisí se mohou během provozu výrazně zvýšit.

OPASNOST! Pokazuju mjerenja odnose se na nove električnih alata. Dnevni usa uzrokuje buka i vibracije vrijednosti za promjenu.

ÚDRŽBA
Veškerou údržbu je nutno provádět s nástrojem odpojeným od el. sítě. Na konci každé pracovní směny, nebo v případě potřeby, odstraňte z těla nástroje veškerý prach pomocí proudu stlačeného vzduchu a speciální pozornost věnujte větracím otvorům motoru. **Žádnou jinou údržbu nesmí uživatel provádět.** Údržbu a čištění vnitřních částí, např. kartáčků, kuličkových ložisek, hnacího ústrojí a podobně, smí provádět pouze autorizovaný servis.

LIKVIDACE (SMĚRNICE OEEZ)
Pouze pro země EU: V souladu s Evropskou směrnicí o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a její implementací v národních normách je třeba nepoužívaná elektrická zařízení shromažďovat odděleně za účelem umožnění jejich ekologické recyklace.
Po skončení životnosti se výrobek nesmí vyhazovat do prostředí ani společně s domovním odpadem, ale musí být zlikvidován specializovanými oprávněnými sběrnými středisky (o informace o likvidaci výrobku v souladu s právními normami požádejte místní kompetentní orgány). Správná likvidace výrobku přispívá k ochraně zdraví a životního prostředí. Likvidace výrobku v rozporu se zákonem je spojena se sankcemi vůči osobám, které se porušení dopustí.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek vyhovuje základním bezpečnostním požadavkům následujících směrnic: **2006/42/ES; 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
Testy byly prováděny podle evropských harmonizovaných norem
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tehnička datoteka na:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itálie

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Tähelepanu oht/hoiatused	ISO7010 - W001
	Lugege juhendeid	ISO7010 - M002
	Kandke kaitseprille	ISO7010 - M004
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid	ISO7010 - M003
	Kandke kaitsemaski	ISO7010 - M016
	Kandke kaitsekindaid	ISO7010 - M009
n0	Tühikäigupöörded	
/min	Minutis	
	Vastavusmärgis CE	
	Kasutusest kõrvaldatud seadme realiseerimine	
	Isolatsiooniklass II	
	Nool	Kasutada noolega näidatud suunas

TEHNILISED ANDMED

LIIK	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø KLOTS mm	130-150	80-100
Ø ALUSKETAS mm	125	75
PÖÖRLEMISE DIAMEETER mm	15	12
TOIDE W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
KAAL Kg	2,0	1,7
KIIRUSE ELEKTROONILINE REGULEERIMINE	•	•
ISOLATSIOONIKLASS	⧈ / II	⧈ / II

Näidatud väärtused põhinevad nimipinge 230V/50Hz. Kui pinge-ja sagedusvahemikus erinevatest võimsuse väärtused võivad olla erinevad. Vaadake etiketil tehnilised kirjeldused nimiväärtuste vahend.

HOIATUS! Loe kõiki elektritööriistaga kaasas olevaid ohutusega seotud hoiatusi ja juhiseid ning tutvu kõikide jooniste ja spetsifikatsioonidega. Kõikide allpool toodud juhiste mitte järgimine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või rasket vigastust. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.** Ohutus- ja õnnetuste ennetamisjuhendid on ära toodud brošüüris **„OHUTUSJUHISED"**, mis on nende dokumentide lahutamatu osa. Käesolevas kasutusjuhendis on antud täiendavat informatsiooni tööriista konkreetse kasutamise kohta.

ÕIGE KASUTAMINE

- **Käesolev tööriist on mõeldud kasutamiseks poleerijana. Lugege kõiki tööriistaga kaasas olevate jooniste ja spetsifikatsioonide ohutushoiatusi, juhendeid ja näidustusi.** Kõigi allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.
- **See vahend ei ole mõeldud silumise, metalli harjamise ega lõikamisega seotud töödeks.** Tööriista kasutamine valeks otstarbeks võib põhjustada ohuolukordi ja isikuvigastusi.
- **Tööriista tuleb kasutada tootja poolt spetsiaalselt projekteeritud või soovitatud tarvikutega.** Tarviku kinnitamine tööriista külge ei garanteeri ohutut tööd.
- **Tarvikute nimikiirus peab olema vähemalt võrdne tööriistale märgitud maksimaalse kiirusega.** Tarvikute kasutamine nimikiirusest suuremal kiirusel võib põhjustada nende murdumise või õhku paiskumise.

- **Tarvikute välisläbimõõt ja paksus peavad vastama tööriistal olevatele spetsifikatsioonidele.** Valede mõõtudega tarvikuid ei ole võimalik piisavalt kaitsta ega kontrollida.
- **Tarvikute konfiguratsioon peab vastama tööriistale.** Tarvikute kasutamine, mida ei saa tööriistale korralikult paigaldada, võib põhjustada tasakaalutust, ülemäärast vibratsiooni ja tööriista väljumist kontrolli alt.
- **Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid. Enne kasutamist kontrollige kõiki tarvikuid. Kontrollige tugikettaid ja veenduge, et nendes ei oleks pragusid, rebendeid ning need ei oleks liiga kulunud. Kui tööriist või tarvik on maha kukkunud, veenduge, et see ei ole kahjustatud või paigaldage uus tarvik. Kontrollige pärast tarviku kontrollimist või paigaldamist tööriista tööd maksimaalsel kiirusel ja ilma koormuseta ühe minuti vältel, hoidudes ohutusse kaugusse.** Kui tarvikud on kahjustatud, murduvad need selle katse käigus.

SPETSIIFILISED OHUTUSALASED HOIATUSED
Veenduge, et poleerimistööriista katte ükski lõdvenenud osa ega lukkühendused ei saa vabalt pöörelda. Paigutage kõik lõdvenenud kinnitustraadid ohutult või lõigake need ära. Lõdvenenud või pöörlevad kinnitustraadid võivad käänduda ümber kasutaja sõrmede või jääda kinni töödeldavasse detaili.

KÄIVITAMINE
Pinge ja toitesagedus peavad vastama tehaseandmesildil näidatud andmetele (1). Veenduge, et tööriist on enne pistikusse ühendamist välja lülitatud.

ABISEADISTE PAIGALDAMINE
- **ALUSKETAS (joonis 1-3)**

1. Asetage alusketas (9) keskele (4);
2. keerake veidi alusketast (9) kuni see kinnitub kruvi külge;
3. pingutage alusketta kinnituskruvi kaasasoleva kuuskantvõtmega (10). Ärge pingutage alusketast kui see on vales asendis.
4. Määrige kummist katet (11) mitte-silikoonipõhise tootega.
5. Tavahooldus: kontrollige regulaarselt, kas plaadi kruvi (4) on korralikult kinni, kasutage selleks komplektis olevat võtit (10).

- **KLOTS**

Avaldage lihvklotsile survet, et klots plaadiga ühendada (9).

KÄIKULASKMINE
- Käepide: hoidke mõlema käega, üks peas (5) ja teine tooriista korpuse põhjas. See on ainus õige haare.
- Käivitamine: lükake lüliti hooba (2) käepideme poole.
- Peatamine: vajutage ja vabastage lüliti hoob (2).

Tööriist jätkab pärast väljalülitamist pöörlemist.

Ära jookse "tühi" tööriista poleerimine pad paigaldatud. Sel viisil poleerimine pad võidakse rebendid.

KIIRUSE REGULEERIMINE
Pöörlemis kiirust saab reguleerida ketast (3) keerates. Kiiruse valik oleneb abrasiivketta ja töödeldava materjali omadustest.

ABISEADISTE LAHTIVÕTMINE
- **ALUSKETAS**
- Keerake alusketta (4) kinnituskruvi võtme (10) abil lahti.
- **KLOTS**
- Eemalda poleerimine vaht kasutada ja rakendada uut üheks vajutades lihvtallast (9).

LUBATUD ABISEADMED
- LHR125E: poleerimine vaht Ø 130-150 mm lihvtallast Ø 125 mm.
- LHR75II: poleerimine vaht Ø 80-100 mm lihvtallast Ø 75 mm.

MÜRAEMISSIOONIVÄÄRTUSED
Müraemissiooni väärtused on määratud vastavalt standardile **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
HELIRÕHU TASE	dB(A)	79.0	79.0
HELIVÕIMSUSE TASE	dB(A)	90.0	90.0
MÄÄRAMATUS (K)	dB	1.5	1.5

Kasutage kõrvakaitsmeid!

VIBRATSIOONIEMISSIOONIVÄÄRTUSED
Vibratsiooni koguväärtused a_h (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, määratud vastavalt standardile **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
KOLME TELJE VIBRATSIOONI TASE	m/s^2	2.7	2.5
MÄÄRAMATUS (K)	m/s^2	0.5	0.5

Näidatud emissioonivääртused on võrdluseks ja neid tuleb kasutada kasutaja riski eelhindamiseks tööperioodi jooksul. Tööperioodi kohane hindamine peab hõlmama ka tööriista tühijooksu- ja seisuperioodi. Kõnealused emissioonivääртused osutavad tööriista peamistele rakendustele. Juhul kui tööriista kasutatakse muudeks rakendusteks, muude abiseadmetega või kui seda ei hooldata korrapäraselt, võivad emissioonivääртused tööde ajal oluliselt suureneda.

TÄHELEPANU! Antud mõõteväärtused kehtivad uute seadmete kohta. Igapäevases töös müraja vibratsiooni näitajad muutuvad.

HOOLDUS

Kõiki seadme hooldustoiminguid teostatakse toiteallikast lahutatud olekus. Iga töökorra lõpus või vajaduse korral eemaldage mis tahes tolm tööriista korpuselt suruõhujoaga, pöörates erilist tähelepanu mootori õhutuspiludele. **Muid hooldustöid kasutaja teha ei tohi.** Siseosade nagu harjade, kuullaagrite, hammasrataste jne või muude osade hooldust ning puhastamist peab teostama ainult volitatud klienditeenindusesindus.

KÕRVALDAMINE (WEEE DIREKTIIV)

Ainult EL riikidele: Vastavalt Euroopa direktiivile elektrija elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle rakendamisele vastavalt siseriiklikele standarditele, tuleb elektritööriistad kokku koguda eraldi, eesmärgiga võtta need keskkonnasõbralikult ringlusse.

Toodet ei tohi pärast selle kasutusest kõrvaldamist jätta keskkonda ega visata ära majapidamisprügi hulgas, vaid see tuleb viia volitatud ringlussevõtu keskusesse (võtke ühendust kohalike pädevate asutustega, et teada saada, kus toodet õigusnormide kohaselt utiliseerida). Toote õige kasutusest kõrvaldamine aitab kaasa tervise- ja keskkonnakaitsele. Ebaseaduslik kasutusest kõrvaldamine toob kaasa õigusrikkujate karistuse.

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tunnistame omal vastutusel, et tööstuslikuks kasutamiseks mõeldud esitatud tööriist vastab järgmiste direktiivide oluliste ohutusnõuetele: **2006/42/EÜ; 2014/30/EL; 2011/65/EL.**

Katsed tehti kooskõlas madalpingele kehtivate ühtlustatud Euroopa standarditega:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tehnilised faili:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itaalia

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	सावधानी ख़तरा/चेत ावनी	ISO7010 - W001
	नरि्देश पढ़ें	ISO7010 - M002
	सुरक्षा चश्मा पहनें	ISO7010 - M004
	ईयर मफ़ पहनें	ISO7010 - M003
	मास्क पहनें	ISO7010 - M016
	सुरक्षा दस्ताने पहनें	ISO7010 - M009
n0	शून्य भार गति (नो लोड स्पीड)	
/min	मिनिट	
CE	अनुरूपता अंकन CE	
	उपकरण का नपिटान	
	रवोधन श्रेरी II	
	तीर	तीर द्वारा संकेत की गई दशिा मे संचालन करे

तकनीकी वशिषि्टबताएँ

प्रकार	LHR125E	LHR75II
Ø फोम मिमी पॉलशि mm	130-150	80-100
Ø पैड मिमी समर्थन mm	125	75
Ø ऑर्बटि mm	15	12
शक्ति W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
भार Kg	2,0	1,7
वदि्युतीय गति नि यंत्रण	•	•
रोधन श्रेणी	⧈ / II	⧈ / II

दखि ाया मूल्यों 230V/50Hz की एक नाममात्र वोल्टेज पर आधारति है. अलग सत्ता मूल्यों की वोल्टेज और आवृत्ति यों के मामले मे भनि्न हो सकते है. उपकरण की नाममात्र मूल्यो के लेबल तकनीकी वशिषि्टताओं को देखें.

चेतावनी! इस पावर टूल के साथ प्रदान की गई सभी सुरक्षा चेतावनयिां, नरि्देश, चित्र और वनिरि्देश पढ़ें। नीचे सूचीबद्ध सभी नरि्देशों का पालन करने मे वफिलता के परणिामस्वरूप बजिली का झटका, आग और/या गंभीर चोट लग सकती है। **भवषि्य के संदर्भ के लिए सभी चेतावनयिों और नरि्देशो को सहेजे।** सुरक्षा और दुर्घटना की रोकथाम के नरि्देश **"सुरक्षा नरि्देश"** पुस्तकिा मे बताए गए है जो इन दस्तावेजो का एक अभनि्न अंग है। यह ऑपरेटगि नरि्देश मैनुअल उपकरण के वशिषि्ट उपयोग के लिए आवश्यक अतरिक्ति जानकारी को इंगति करता है।

सही उपयोगति

- **इस टूल को एक पोलशिर के तौर पर उपयोग करने के लिए डज़िाइन कयिा गया है। सभी सुरक्षा चेतावनयिाँ, नरि्देश, चित्र पर दि गए संकेत और इस उपकरण के साथ दि गए वशिषताओं को पढ़ें।** नीचे दि गए सभी नरि्देशों की पालना न करने से बजिली के झटके, आग और/या गंभीर चोट लग सकती है।
- **इस उपकरण का उपयोग स्मूथगि, धातु ब्रशगि और कटगि ऑपरेशन के लिए नहीं कयिा जाना है।** अनपेक्षति कारणों के लिए इस उपकरण के उपयोग से लोगों को जोखमि और चोट लग सकती है।
- **उपकरण का उपयोग उन एक्सेसरीज़ के साथ कयिा जाना चाहिए जनि्हे वशिष रूप से नरि्माता द्वारा डज़िाइन या अनुशंसति कयिा गया है।** उपकरण के लिए सहायक उपकरण को ठीक करना सुरक्षति संचालन की गारंटी नही देता है।
- **सहायक उपकरण सीकी नरि्धारति गति उपकरण पर नरि्दषि्ट अधकितम गति** के बराबर होनी चाहिए। रेट की गई गति से ऊपर एक्सेसरीज़ का उपयोग करने से वे टूट सकते है या हवा मे फेंके जा सकते है।
- **एक्सेसरीज़ का बाहरी व्यास और मोटाई उपकरण के वनिरि्देशों से मेल खाना चाहिए।** गलत आयामों वाले सहायक उपकरण को पर्याप्त रूप से संरक्षति या नयिंत्रति नही कयिा जा सकता है।

- **एक्सेसरीज़ की बनावट उपकरण से मेल खानी चाहिए।** एक्सेसरीज़ का उपयोग जिन्हें उपकरण पर पूरी तरह से फटि नही कयिा जा सकता है, की वजह से असंतुलन, अत्यधकि कंपन और उपकरण को नयिंत्रति करने की असंभवता हो सकती है।
- **खराब हो चुके एक्सेसरीज़ का प्रयोग न करे। प्रयोग करने से पहल सभी एक्सेसरीज़ की जांच करे। सपोर्टगि पैड की जांच करे और सुनश्चिति करे कि कोई दरार न हो या कहीं से फटा न हो या अत्याधकि घसिा न हो। यदि उपकरण या एक्सेसरी गरि गया है तो देखे कि यह क्षतग्रिस्त नहीं है या एक नया एक्सेसरी स्थापति करे। एक एक्सेसरी का नरिीक्षण करने या स्थापति करने के बाद एक सुरक्षा दूरी पर रखते हुए, एक मनिट के लिए अधकितम गति और बनिा लोड के उपकरण के संचालन का परीक्षण करे।** यदि एक्सेसरी क्षतग्रिस्त है तो वे इस परीक्षण के दौरान टूट जाएंगे।

सुरक्षा चेतावनयिाँ नरि्दष्टि करे

जाँच ले कि पॉलशिगि उपकरण का कोई भी खुला भाग लपिट न रहा हो या बंधे हुए जोड़ खुले न घूम रहे हों। सभी लटकी हुई तारों को सुरक्षति स्था सन पर रख दे या काट दे। लटकती या फक्सिन हुई घूमती तारें संचालक के उँगलयिों में लपिट सकती है या मशीन पर रखी जानी वाली कार्य वस्तु पर लपिट सकती है।

संचालन प्रारंभ

वोल्टेज और पावर फ्रीक्वेंसी को पहचान प्लेट (1) पर प्रदर्शति डेटा से मेल खाना चाहए। सुनश्चिति करें कि प्लग कनेक्ट होने से पहले उपकरण बंद हो गया है।

सहयोगी उपकरणों की स्था एपना

- **पैड समर्थन**

1. के दर मे डस्कि पैड (9) रखे (4);
2. यह पेच को तय हो गई है जब तक थोड़ा डस्कि पैड (9) बारी;
3. आपूर्ति डस्कि पडै एलन रचिं (10) का उपयोग डस्कि पैड फक्सि कि पेच कस ले. यह गलत स्थति मे है अगर डस्कि पैड कस नही है.
4. गैर-सलिकॉन आधारति उत्पादों के साथ रबर कैप (11) को चकिनाएं साधारण रखरखाव: समय समय पर बैकगि पैड के पेच या स्क्रू (4) को देंए गए पाने (10) दवारा कसना अनविार्य है। फोम पॉलशि
5. प्लेट के लिए पैड शामलि होने के लिए पैड चमकाने पर दबाव लागू करे (8).

- **फोम पॉलशि**

प्लेट के लिए पैड शामलि होने के लिए पैड चमकाने परदबाव लागू करें (9).

कमा शिनगिं

- हैंडहोलुड: दोनों हाथों से पकड़े, एक सरि पर (5) और दूसरा दूल हाउसगि के नीचे। यही एकमात्र सही पकड़ है।
- प्रारंभ: स्वचि लीवर (2) को हैडल की ओर धकेले।
- रोकना: स्वचि के लीवर (2) को दबाएं और छोड़े।

चमकाने पैड के साथ उपकरण घुड़सवार "खाली" के

लिए भागो मत. इस तरह, चमकाने पैड घाव के अधीन कयिा जा सकता है

गति समायोजन

पहयिों (3) को घुमाकर RPM को समायोजति कयिा जा सकता है। गति का चयन अपघर्षक चक्केर और काम की जाने वाली वस्तुम के लक्षणो पर नरि्भर करती है।

सहयोगी उपकरण खोलन ा

- **पैड समर्थन**

- रचि का उपयोग खोल देन ा पैड की (4) बढ़ते पेच (10).

- **फोम पॉलशि**

- इस्तेमाल कयिा चमकाने फोम नकिाले और समर्थन पैड पर दबाव के साथ एक नया लागू (9).

अनुमति प्राप्त सहयोगी उपकरण

- LHR125E: चमकाने फोम समर्थन पैड के लिए 130-150 मिमी Ø 125 मिमीँ.
- LHR75II: चमकाने फोम समर्थन पैड के लिए 80-100 मिमी Ø75 मिमीँ.

ध्वतन उत्सर्जन मूल्य

EN 62841-2-4 के अनुसार नरि्धा रति शोर उत्सर्जन मान:

		LHR125E	LHR75II
ध्वा न दिबाव स्तर	dB(A)	79.0	79.0
ध्वा न शिक्ति स्तर	dB(A)	90.0	90.0
अन श्चिति (K)	dB	1.5	1.5

करण सुरक्षा का प्रयोग करे!

कंपन उत्सर्जन मूल्यम

कंपन कुल मान a_h (त्रकिोण वेक्टर योग) और अनश्चितिा K **EN 62841-2-4** के अनुसार नरि्धा रति :

		LHR125E	LHR75II
3 ध्रुवीय कंपन स्तर	m/s^2	2.7	2.5
अनश्चिति (K)	m/s^2	0.5	0.5

प्रदर्शित उत्सर्जन मूल्य अतुलनात्मक है और काम की अवधि में संचालक के जोखिम प्रदर्शन के प्रावधानिक मूल्यांकन के लिए निर्धारित किए जाते है। काम की अवधि के सटीक मूल्यांकन में उपकरण के खाली पड़े रहने और रुके रहने की समयावधियों को भी आवश्यक रूप से शामिल होना चाहिए। ये उत्सर्जन मूल्यक उपकरण के प्रमुख अनुप्रयोगों का प्रतिनिधित्वो करते है। अगर उपकरण को अन्य अनुप्रयोगों के लिए, अन्यल सहयोगी उपकरणों के साथ प्रयोग किया जाता है, या उसका नियमित रखरखाव नहीं किया जाता है, तो संचालन के दौरान उत्स र्जन मूल्यक बड़ी मात्रा में बढ़ सकते है।

खतरा! संकेत मिलता है मापन नए बिजली उपकरणों को देखें. दैनिक संयुक्त राज्य अमेरिका के शोर और कंपन के मूल्यों को बदलने का कारण बनता है.

रखरखाव

रखरखाव संबंधी सभी संचालन कार्य शक्ति की आपूर्ति बंद होते समय ही किए जाते है। प्रत्येएक कार्य सत्र के बाद, या आवश्यककता पड़ने पर, संपीड़ित वायु के जेट का प्रयोग करके, मोटर वायुप्रवाह स्थयलों की ओर विशेष ध्यान देते हुए, उपकरण के प्रमुख भाग से धूल साफ़ करें। **प्रयोगकर्ता को रखरखाव संबंधी अनुयु कोई कार्य बलिकुील नहीं करना चाहिए।** ब्रशो, बॉल बियरिगि, गियरो आदि जैसे भीतरी या अन्यय भागो का रखरखाव या साफ-सफाई, केवल अधिकृत ग्राहक-सेवा कार्यशाला में ही करवाई जानी चाहिए।

नष्टई करना (WEEE निर्देश)

केवल EU देशों के लिए: विद्युतीय तथा इलेक्ट्रोनिक उपकरणो के अपशिष्ट संबंधी यूरोपीय निदेश तथा राष्ट्रीय मानकों के अनुपालन में इसके कर्यिानव्यन के अनुसार, पर्यावरण अनुकूल तरीके से पुनर्चक्रति किए जाने के लिए, बिजली के बेकार उपकरणो को अलग से एकत्र किया जाना होगा. अपने जीवन के अंत में पहुचुँ जाने पर उतप्ाद को, पर्यावरण में विसिरज्ति या घरलू कड़ू की तरह फकें ा नहीं किया जाना चाहिए. इसे अधिकतृ पनु रच्कर्ण कदे र्ों में निसत्रति किया जाना चाहिए (यह जानने के लिए अपने स्थानीय प्राधिकिरण से सपं रक् करें कि काननू के अनसु ार उतप्ाद को कहाँ निसत्रति किया जाए). उत्पाद का उचित निस्तारण पर्यावरण के स्वास्थ्य तथा संरक्षण के प्रतियोगदान करता है. उत्पाद का अवैध निस्तारण, उल्लंघन कर्ताओं को दंड का भागी बनाएगा.

अनुरूपता की यूरोपीय संघ की घोषणा

हम अपनी जिम्मेधवारी पर यह घोषणा करते है कि प्रतिनिधि साधन निर्वात निम्नि लिखिति निर्देशकों की सुरक्षा ज़रूरी आवश्य कताओं की पुष्टि करते है:
2006/42/EC, 2014/30/EU; 2011/65/EU
परीक्षण यूरोपीय हार्मोनाइज्ड के अनुरूप किए जाते है
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

तकनीकी फ़ाइल यहां है :
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy - इटली

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Vigyázat veszély/vészjelzés	ISO7010 - W001
	Olvassa el az utasításokat	ISO7010 - M002
	Használjon védőszemüveget	ISO7010 - M004
	Használjon hallásvédőt	ISO7010 - M003
	Használjon védőmaszkot	ISO7010 - M016
	Használjon védőkesztyüt	ISO7010 - M009
n0	Terhelés nélküli sebesség	
/min	Percenként	
CE	Megfelelési márkajelzés CE	
	Ártalmatlanítása leszerelt	
	Szigetelési osztály II	
	Nyil	Mozgassa a nyil által jelzett irányba

MŰSZAKI ADATOK

TÍPUS	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø POLÍROZÁS HAB mm	130-150	80-100
Ø HÁTLAP mm	125	75
Ø PÁLYA mm	15	12
TELJESÍTMÉNY W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
SÚLY kg	2,0	1,7
ELEKTRONIKUS FORDULATSZÁM-VEZÉRLÉS	•	•
SZIGETELÉSI OSZTÁLY	⧈ / II	⧈ / II

A feltüntetett értékek utalnak a névleges feszültsége 230V/50Hz. Abban az esetben, feszültségű vagy frekvenciájú különböző teljesítmény érték eltérhet. Nézze meg a címkét műszaki előírások a névleges értéke az eszköz

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Tanulmányozzon minden biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt, amely ehhez az elektromos szerszámhoz lett mellékelve.** Az alább ismertetett valamennyi előírás figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. **Kérjük a kéősbbi használatra gondosanő rizze meg ezeket az előírásokat.** A biztonsági és baleset-megelőzési utasításokat a **„BIZTONSÁGI UTASÍTÁS"** füzet tartalmazza, amely e dokumentumok szerves részét képezi. Ez az üzemeltetési használati útmutató ismerteti a szerszám speciális használatához szükséges kiegészítő információkat.

MEGFELELŐ HASZNÁLAT

- **Ezt a szerszámot polírozóként való használatra tervezték. Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, a rajzokon található utasításokat és az eszközhöz mellékelt specifikációkat.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- **Ezt az eszközt nem simításra, fém kefélésre és vágási műveletekre tervezték.** Ennek az eszköznek az előírttól eltérő felhasználása veszélyeket és személyi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámot olyan kiegészítőkkel kell használni, amelyeket kifejezetten a gyártó tervezett vagy ajánlott.** A szerszám tartozékának rögzítése nem garantálja a biztonságos működést.
- **A tartozékok névleges fordulatszámának legalább egyenértékűnek kell lennie a szerszámban megadott maximális sebességgel.** A tartozékokat a névleges sebességnél nagyobb sebességgel használva töréshez vagy a levegőbe vetődéshez vezethet.

- **A tartozékok külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie a szerszám specifikációival.** A nem megfelelő méretű kiegészítőket nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.
- **A tartozékok konfigurációjának meg kell egyeznie a szerszámmal.** A szerszámra tökéletesen nem illeszthető kiegészítők használata kiegyensúlyozatlanságot, túlzott rezgéseket és a szerszám vezérlésének lehetetlenségét eredményezheti.
- **Ne használjon sérült tartozékokat. Használat előtt ellenőrizze az összes tartozékot. Ellenőrizze a tartópárnákat és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések, szakadások vagy túlzott kopás. Ha a szerszám vagy tartozék leesett, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen be új tartozékot. Miután megvizsgálta vagy felszerelte a tartozékot tesztelje a szerszám működését maximális sebességgel és terhelés nélkül egy percen keresztül, biztonsági távolságot tartva.** Ha a tartozékok sérültek, akkor a teszt során eltörnek.

SPECIFIKUS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Győződjön meg arról, hogy a csiszolószerszám egy rögzítőkapcsa és a védőpántjának egy része sem forog szabadon. Biztonságosan vezesse el vagy vágja el az összes meglazult rögzítőhuzalt. A laza vagy forgó rögzítőhuzalok az üzemeltető ujjaira tekeredhetnek vagy beakadhatnak a megmunkált munkadarabba.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A feszültségnek és az áramellátás frekvenciájának egyeznie kell az azonosítótáblán feltüntetett értékekkel (1). A csatlakozó csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

KIEGÉSZÍTŐK FELSZERELÉSE

• HÁTLAP (1-3. ábra)

1. Támassza meg a hátlap (9) a középen lévő csavarral (4);
2. Óvatosan forgassa addig a hátlap (9), amíg az a menetbe nem ugrik;
3. Húzza meg a hátlap rögzítő csavart a lemezkoronghoz mellékelt imbuszkulccsal (10). Ne szorítsa rá a hátlap, ha nincs a megfelelő pozícióban.
4. Kenje meg a gumiburkolatot (11) nem szilikon alapú termékkel.
5. Rendszeres karbantartás: időnként ellenőrizze a csiszolótárcsa csavarjának (4) megfelelő szorosságát, a mellékelt kulcs (10) segítségével.

• POLÍROZÁS HAB

A csiszolókorong megnyomásával rögzítse a korongot a tartólemezen (9).

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Fogantyú: tartsa mindkét kezével, az egyik a fejen (5), a másik a szerszámház alján. Ez az egyetlen helyes fogas.
- Indítás: tolja a kapcsolókart (2) a fogantyú felé.
- Leállítás: nyomja meg és engedje el a kapcsoló kart (2).

A szerszám a kikapcsolás után tovább forog.

Ne fuss az "üres" a szerszámot a polírozó pad szerelt. Ily módon, a polírozó párna lehet kötni sérülésekkel.

SEBESSÉGBEÁLLÍTÁS

A fordulatszam a kerék (3) elforgatásával állítható be. A kiválasztandó fordulatszámot a csiszolókorong és a megmunkálandó anyag jellemzői határozzák meg.

KIEGÉSZÍTŐK LESZERELÉSE

• HÁTLAP

- Csavarja le a korong (4) tartócsavarját az imbuszkulccsal (10).

• POLÍROZÁS HAB

- Lift-off a használt tampont, és alkalmazza az új nyomja le a pad (9).

ENGEDÉLYEZETT KIEGÉSZÍTŐK

- LHR125E: polírozás hab Ø 130-150 mm hátlap Ø 125 mm.
- LHR75II: polírozás hab Ø 80-100 mm hátlap Ø 75 mm.

HANGKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-2-4** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra:

		LHR125E	**LHR75II**
HANGNYOMÁSSZINT	dB(A)	79.0	79.0
HANGERŐSZINT	dB(A)	90.0	90.0
BIZONYTALANSÁG (K)	dB	1.5	1.5

Használjon fülvédőt!

REZGÉSKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK
Az a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN 62841-2-4** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

		LHR125E	**LHR75II**
HÁROMTENGELYŰ REZGÉS SZINTJE	m/s^2	2.7	2.5
BIZONYTALANSÁG (K)	m/s^2	0.5	0.5

A feltüntetett kibocsátási értékek komparatív értékek, és a kezelőt a munka időtartama alatt érő kockázatok előzetes értékelésére használhatók. A munka időtartamának megfelelő kiszámításához azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám üresjáratban van, vagy le van állítva. Ezek a kibocsátási értékek a szerszám fő alkalmazási módjaira vonatkoznak. Ha más módon alkalmazza a szerszámot, vagy nem tartja rendszeresen karban, akkor a kibocsátási értékek jelentős mértékben nőhetnek használat közben.

FIGYELEM! A megadott mérési értékek új készülékekre vonatkoznak. A napi felhasználás során változnak a zayés rezgésértékek.

KARBANTARTÁS
Minden karbantartási műveletet a tápellátás leválasztása után kell elvégezni. A munka befejezése után vagy szükség esetén egy sűrítettlevegősugárral távolítsa el a port a szerszámból, különös tekintettel a motor hűtőnyílásaira. **A felhasználó más karbantartási műveleteket nem végezhet.** A belső alkatrészek, például kefék, golyóscsapágyak, fogaskerekek stb. karbantartása és tisztítása kizárólag hivatalos szervizben végezhető.

ÁRTALMATLANÍTÁS (WEEE IRÁNYELV)
Csak az EU-országok számára: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezelésére vonatkozó Európai uniós irányelvek és azoknak az államonkénti alkalmazása értelmében a használt elektromos berendezéseket egyéb hulladékoktól külön kell gyűjteni, környezetvédelmi újrafelhasználásuk céljából.
A terméket használati idejének lejárta után nem szabad a környezetbe külön kidobni vagy az egyéb háztartási berendezésekkel együtt gyűjteni, hanem az engedélyezett, szelektiv hulladékbegyűjtő központokban kell leadni (kapcsolatba kell lépni a helyi, erre szakosodott intézményekkel a további, törvényes hulladékkezelésre vonatkozó informálódás céljából). A termék szabályszerű hulladékkezelése által hozzájárulnak az egészségvédelemhez és a környezetvédelemhez. A termék törvénysértő hulladékkezelése a szabálysértő személyek törvény által előírt büntetésben részesülnek.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a feltüntetett szerszám megfelel a következő irányelvek alapvető biztonsági követelményeinek: **2006/42/ÉK; 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
A készülék tesztjeit az alábbi harmonizált európai szabványoknak megfelelően végeztük el:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Technikai fájlt:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy - Olaszország

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Uzmanību briesmas/brīdinājumi	ISO7010 - W001
	Izlasiet norādījumus	ISO7010 - M002
	Valkājiet aizsargbrilles	ISO7010 - M004
	Valkājiet ausu aizsargus	ISO7010 - M003
	Valkājiet masku	ISO7010 - M016
	Valkājiet aizsargcimdus	ISO7010 - M009
n0	Tukšgaitas ātrums	
/min	Minūtē	
CE	Atbilstības marķējums CE	
	No ekspluatācijas noņemtas iekārtas utilizācija	
	Izolācijas klase II	
	Bulta	Virziet bultas norādītajā virzienā

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

TIPS	**LHR125E**	**LHR75II**
Ø KORONG mm	130-150	80-100
Ø DISKS mm	125	75
Ø ORBITĀLĀ mm	15	12
JAUDA W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
SVARS Kg	2,0	1,7
ELEKTRONISKĀ ĀTRUMA KONTROLE	•	•
IZOLĀCIJAS KLASE	⧈ / II	⧈ / II

Uzrādītās vērtības ir balstītas uz nominālā sprieguma 230V/50Hz. Attiecībā uz sprieguma un frekvences dažādas jaudas vērtības var atšķirties. Atsaukties uz etiķetes tehniskajām specifikācijām līdz ar nominālvērtību rīks.

BRĪDINAJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam. Visu tālāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnus miesas bojājumus. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Drošības un nelaimes gadījumu novēršanas instrukcijas ir aprakstītas brošūrā **"DROŠĪBAS INSTRUKCIJA",** kas ir šī dokumentu neatņemama sastāvdaļa. Šajā lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā ir norādīta papildu informācija, kas nepieciešama instrumenta īpašai lietošanai.

PAREIZA LIETOŠANA

- **Šis instruments ir paredzēts izmantošanai kā pulēšanas ierīce. Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, norādes, kas sniegtas šī instrumenta komplektācijā iekļautajos rasējumos, un specifikācijās.** Turpmāk sniegto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.
- **Šis instruments nav paredzēts izlīdzināšanai, metāla birstēšanai un griešanai.** Šī instrumenta izmantošana neparedzētiem gadījumiem var radīt bīstamību un traumas cilvēkiem.
- **Instruments jāizmanto kopā ar piederumiem, kurus īpaši izstrādājis vai ieteicis ražotājs.** Instrumenta piederuma piestiprināšana negarantē drošu darbību.
- **Piederumu nominālajam ātrumam jābūt vismaz līdzvērtīgam instrumentā norādītajam maksimālajam ātrumam.** Lietojot piederumus ar ātrumu, kas pārsniedz nominālo, tie var tikt salauzti vai izmesti gaisā.

- **Piederumu ārējam diametram un biezumam jāatbilst instrumenta specifikācijām.** Piederumus ar nepareiziem izmēriem nevar pienācīgi aizsargāt vai kontrolēt.
- **Piederumu konfigurācijai jāatbilst instrumentam.** Piederumu, kurus nevar pilnībā piestiprināt instrumentam, izmantošana var izraisīt nelīdzsvarotību, pārmērīgu vibrāciju un instrumenta vadības neiespējamību.
- **Nelietojiet bojātus piederumus. Pirms lietošanas pārbaudiet visus piederumus. Kontrolējiet atbalsta paliktņus un pārbaudiet, vai nav plaisu, plīsumu vai pārmērīga nodiluma. Ja instruments vai piederums ir nokritis, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai uzstādiet jaunu piederumu. Pēc piederuma pārbaudes vai uzstādīšanas vienu minūti pārbaudiet instrumenta darbību ar maksimālo ātrumu un bez slodzes, ievērojot drošības attālumu.** Ja piederumi ir bojāti, šī testa laikā tie saplīsīs.

ĪPAŠIE BRĪDINĀJUMI PAR DROŠĪBU

Pārliecinieties, ka pulēšanas instrumenta vaļīgās daļas un stiprināšanas saites nevar brīvi rotēt. Droši novietojiet vai nogrieziet vaļīgās stiprināšanas saites. Vaļīgas vai rotējošas fiksēšanas saites var aptīties ap lietotāja pirkstiem vai apstrādājamo priekšmetu.

IEDARBINĀŠANA

Elektrotīkla spriegumam un frekvencei jāatbilst identifikācijas plāksnītē (1) norādītajai. Pirms kontaktdakšas iespraušanas pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts.

PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANA

- **DISKS (1-3. attēls)**

1. Novietojiet disku (9) centrā (4);
2. nedaudz pagrieziet disku (9), līdz tas ir piestiprināts skrūvei;
3. pievelciet diska fiksējošo skrūvi, izmantojot komplektā esošo sešstūraino diska atslēgu (10). Nepievelciet disku, ja tas ir nepareizā stāvoklī;
4. Ieeļļojiet gumijas apvalku (11) ar produktu, kas nesatur silikonu.
5. Plānotā tehniskā apkope: periodiski jāpārbauda, vai plāksnes skrūve (4) ir pievilkta pareizi, izmantojot komplektācijā iekļauto atslēgu (10).

- **KORONG**

A csiszolókorong megnyomásával rögzítse a korongot a tartólemezen (9).

DARBINĀŠANA

- Rokturis: turiet ar abām rokām, vienu uz galvas (5) un otru instrumenta korpusa apakšā. Tas ir vienīgais pareizais satvēriens.
- Iedarbināšana: spiediet slēdža sviru (2) roktura virzienā.
- Apstāšanās: nospiediet un atlaidiet slēdža sviru (2)

Pēc izslēgšanas instruments kādu laiku turpina rotēt.

Neskrien uz “tukšā” ar pulēšanas spilventiņu rīks zstādīts. Tādā veidā, pulēšana pad var tikt plēstas.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Ap griezienu skaitu var regulēt, pagriežot ritenīti (3). Ātruma izvēle atkarīga no abrazīvā diska un apstrādājamā materiāla īpašībām.

PIEDERUMU NOŅEMŠANA

- **DISKS**

- Atskrūvējiet diska piestiprināšanas skrūvi (4), izmantojot atslēgu (10).

- **KORONG**

- Noņemt pulēšanas izmantoto putas un piemērot jaunu ar spiedienu uz pārklājuma pad (9).

ATĻAUTIE PIEDERUMI

- LHR125E: pulēšana putu pamatni spilventiņu Ø 130-150 mm, 125 mm diametrā.
- LHR75II: pulēšana putu pamatni spilventiņu Ø 80-100 mm 75 mm diametrā.

TROKŠŅA EMISIJAS LĪMENIS

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
SKAŅAS SPIEDIENA LĪMENIS	dB(A)	79.0	79.0
SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS	dB(A)	90.0	90.0
NENOTEIKTĪBA (K)	dB	1.5	1.5

Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

VIBRĀCIJU EMISIJA
Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
3 ASU VIBRĀCIJAS LĪMENIS	m/s^2	2.7	2.5
NENOTEIKTĪBA (K)	m/s^2	0.5	0.5

Norādītās emisiju vērtības ir salīdzināmas un jāizmanto lietotāju apdraudošā riska iepriekšējai novērtēšanai. Aptuvenajā darba laika aprēķinā jāiekļauj arī instrumenta tukšgaitas un apstādināšanas laiks. Šīs emisiju vērtības attiecas uz instrumenta galvenajiem izmantošanas veidiem. Ja instrumentu izmanto citos veidos vai citiem piederumiem vai ja tas netiek regulāri apkopts, darba laikā emisiju līmenis var ievērojami palielināties.

UZMANĪBU! Dotās mērvienības attiecas uz jaunām ierīcēm. Izmantojot katru deinu, izmainās trokšņu un svņārstību koeficienti.

TEHNISKĀ APKOPE
Veicot a pkopes darbus, instrumentam jābūt atslēgtam no elektrotīkla. Pēc darba beigām vai pēc vajadzības notīriet putekļus no korpusa, izmantojot saspiesta gaisa strūklu, īpašu uzmanību pievēršot motora ventilēšanas atverēm. **Lietotājs nedrīkst veikt nekādus citus apkopes darbus.** Instrumenta iekšējo daļu, piemēram, suku, lodīšu gultņu, zobratu u.c. apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai pilnvarotā darbnīcā.

UTILIZĀCIJA (EEIA DIREKTĪVA)
Attiecas tikai uz ES valstīm: Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās īstenošanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem nolietotās elektriskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi, lai pēc tam tās tiktu pārstrādātas videi draudzīgā veidā.
Produkts pēc sava kalpošanas laika beigām nav jāizmet apkārtējā vidē vai jāizmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas ir jāiznīcina pilnvarotajos otrreizējās pārstrādes centros (sazinieties ar vietējām varas iestādēm, lai uzzinātu, kur, produkts saskaņā ar likumu ir jāapglabā). Pareiza produkta apglabāšana veicina veselības aizsardzību un apkārtējās vides aizsardzību. Nelikumīga produkta apglabāšanas veicēji ir sodāmi ar noteiktajiem sodiem.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Uzņemoties atbildību, apliecinām, ka šeit aprakstītais instruments atbilst šādu direktīvu būtiskajām drošības prasībām: **2006/42/EK, 2014/30/ES; 2011/65/ES.**
Pārbaudes ir veiktas saskaņā ar spēkā esošajiem Eiropas saskaņotajiem noteikumiem
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tehnisko dokumentāciju pēc:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itālija

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	Dėmesio pavojus / perspėjimai	ISO7010 - W001
	Perskaitykite instrukcijas	ISO7010 - M002
	Mūvėkite apsauginius akinius	ISO7010 - M004
	Mūvėkite ausų apsaugas	ISO7010 - M003
	Mūvėkite kaukę	ISO7010 - M016
	Mūvėkite apsaugines pirštines	ISO7010 - M009
n0	Greitis be apkrovos	
/min	Per minutę	
	Atitikties ženklas CE	
	Iš eksploatacijos išimto prietaiso šalinimas	
	Izoliacijos klasė II	
	Rodyklė	Sukite rodyklės nurodyta kryptimi

TECHNINIAI DUOMENYS

TIPAS	LHR125E	LHR75II
UZLIKA mm Ø	130-150	80-100
Ø PAGRINDAS mm	125	75
Ø SUKIMOSI SKERSMUO mm	15	12
GALIA W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
SVORIS Kg	2,0	1,7
ELEKTRONINIS GREIČIO VALDYMAS	•	•
IZOLIACIJOS KLASĖ	⧈ / II	⧈ / II

Vardinė įtampa 230V/50Hz Pateiktos vertės yra pagrįstos. Įtampa ir dažniai skirtingų galios verčių gali skirtis. Kreiptis į etiketės nominalių verčių įrankio technines specifikacijas.

PERSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų apačioje išvardytų instrukcijų, gali nutrenkti elektra, kilti gaisras ir (arba) galima rimtai susižaloti. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų nurodymai pateikiami brošiūroje **„SAUGOS INSTRUKCIJA"**, kuri yra šių dokumentų neatskiriama dalis. Šiame naudojimo instrukcijų vadove pateikiama papildoma informacija, reikalinga konkrečiam įrankio naudojimui.

TEISINGAS NAUDOJIMAS

- **Šis įrankis yra sukurtas naudoti kaip poliruoklis. Perskaitykite saugos perspėjimus, instrukcijas, nurodymus, pateiktus prie šio įrankio pridėtuose brėžiniuose ir specifikacijose.** Nesilaikant visų toliau pateiktų nurodymų galima nusitrenkti elektra, sukelti gaisrą ir (arba) labai susižaloti.
- **Šis įrankis nėra skirtas glotninimui, metalo šukavimui ir pjovimui.** Naudojant šį įrankį pagal nenumatytas paskirtis galima sukelti pavojus arba sužaloti žmones.
- **Įrankį privaloma naudoti su priedais, kurie buvo specialiai gamintojo sukurti arba rekomenduojami.** Priedo pritvirtinimas prie įrankio negarantuoja saugaus naudojimo.
- **Vardinis priedų greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam ant įrankio nurodytam greičiui.** Naudojant priedus didesniu negu vardinis greičiu, galima juos sulaužyti arba jie gali būti išmesti į orą.

- **Priedų išorinis skersmuo ir storis privalo sutapti su įrankio specifikacijomis.** Netinkamų matmenų priedų negalima tinkamai apsaugoti arba valdyti.
- **Priedų sąranka privalo atitikti įrankio sąranką.** Naudojant priedus, kurių negalima idealiai pritvirtinti prie įrankio, neužtikrinama pusiausvyra, atsiranda per didelė vibracija ir neįmanoma suvaldyti įrankio.
- **Nenaudokite pažeistų priedų. Prieš naudodami visus priedus patikrinkite. Patikrinkite atraminius įdėklus ir įsitikinkite, kad nėra įtrūkimų, įplyšimų ir jie per daug nenusidėvėję. Jei įrankis arba priedas nukrito, patikrinkite, ar jis nepažeistas arba sumontuokite naują priedą. Patikrinę arba sumontavę priedą, išbandykite, kaip įrankis veikia didžiausiu greičiu be apkrovos vieną minutę, laikydamiesi saugaus atstumo.** Jei priedai pažeisti, bandymo metu jie sulūš.

SPECIALŪS SAUGOS PERSPĖJIMAI
Įsitikinkite, kad jokios atsilaisvinusios poliravimo įrankio gaubto dalys ar fiksavimo sujungimai negali laisvai suktis. Perkelkite į saugią padėtį arba nukirpkite atsilaisvinusius tvirtinimo laidus. Atsilaisvinę ar besisukantys tvirtinimo laidai gali apsivynioti apie operatoriaus pirštus arba įsivelti į detalę, su kuria dirbama.

PRADŽIA
Įtampa ir srovės dažnis turi sutapti su duomenimis identifikacijos plokštėje (1). Prieš įjungdami kištuką įsitikinkite, kad įrankis išjungtas.

PRIEDŲ PRITAISYMAS
- **PAGRINDAS (1-3 pav.)**

1. Įstatykite diskinį pagrindą (9) į centrą (4).
2. Kiek pasukite pagrindą (9), kad įsitvirtintų varžtas.
3. Priveržkite su gaminiu gautą diskinį pagrindą šešiakampiu raktu (10). Nepriveržkite diskinio pagrindo, jei jo padėtis nėra tinkama.
4. Guminį gaubtą (11) sutepti lubrikantais, kurių sudėtyje nėra silikono.
5. Įprasta priežiūra: būtina, pasinaudojant pridedamu raktu (10), periodiškai tikrinti, ar tinkamai užsuktas atraminio pado varžtas (4).

- **UZLIKA**

Uzspiediet pulēšanas uzliku, lai piestiprinātu to ripai (9).

PALEIDIMAS
- Rankena: laikykite abiem rankomis, viena ant galvos (5), o kita įrankio korpuso apačioje. Tai vienintelis teisingas sukibimas.
- Paleidimas: stumkite jungiklio svirtį (2) link rankenos.
- Sustabdymas: paspauskite ir atleiskite jungiklio svirtį (2).

Įrankis sukasi toliau ir po išjungimo

Negalima paleisti “tuščia” priemonė su poliravimo padasmontuojamas. Tokiu būdu, poliravimo padas gali būti taikomos plėštinės žaizdos.

GREIČIO REGULIAVIMAS
Apsukų per minutę skaičių gali būti nustatytas sukant ratą (3). Greičio pasirinkimas priklauso nuo šlifavimo disko duomenų ir medžiagos, su kuria dirbama.

PRIEDŲ IŠRINKIMAS
- **PAGRINDAS**
- Atsukite pagrindą (4) laikantį varžtą raktu (10).
- **UZLIKA**
- Pašalinti, poliravimo putos naudojamos ir taikyti naują su spaudimo viršutinio trinkelėmis (9).

LEIDŽIAMI PRIEDAI
- LHR125E: poliravimo putų pagrindo padas Ø 130-150 mm Ø 125 mm.
- LHR75II: poliravimo putų pagrindo padas Ø 80-100 mm Ø 75 mm.

GARSO SKLAIDOS REIKŠMĖS
Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
GARSO SLĖGIO LYGIS	dB(A)	79.0	79.0
GARSO GALIOS LYGIS	dB(A)	90.0	90.0
NEAPIBRĖŽTUMAS (K)	dB	1.5	1.5

Naudokite ausų apsaugą!

VIBRACIJOS SKLAIDOS REIKŠMĖS
Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
3 AŠIŲ VIBRACIJOS LYGIS	m/s^2	2.7	2.5
NEAPIBRĖŽTUMAS (K)	m/s^2	0.5	0.5

Pateiktos sklaidos reikšmės yra palyginamosios ir skirtos laikinai įvertinti operatoriaus riziką dirbant. Tinkamai įvertinant darbo laiką reikia atsižvelgti ir į įrankio darbą tuščiąja eiga bei sustojimo laiką. Šios sklaidos reikšmės atspindi pagrindinį įrankio praktinį pritaikymą. Jei įrankis naudojamas kitaip, su kitais priedais, arba jei reguliariai neprižiūrimas, sklaidos reikšmės veikimo metu gali labai padidėti.

DĖMESIO! Pateikiami dydžiai galioja maujam įrankiui Kasdien naudojant, triukšmo ir vibracijos lygis keičiasi.

PRIEŽIŪRA
Visi priežiūros veiksmai atliekami atjungus maitinimą. Po kiekvieno darbo arba, kai reikia, pašalinkite visas dulkes nuo įrankio korpuso naudodami suspausto oro srovę, ypač dėmesį skirdami motoro ventiliacijos angoms. **Jokių kitų priežiūros veiksmų naudotojas negali atlikti.** Vidines dalis, pvz., šepetėlius, guolius, krumpliaračius ar kitas dalis valyti ir prižiūrėti turi įgaliota naudotojų aptarnavimo dirbtuvė.

ŠALINIMAS (EEĮA DIREKTYVA)
Tik ES šalims: Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos pritaikymą pagal nacionalinius standartus, nebenaudojama elektros įranga turi būti šalinama atskirai tam, kad vėliau būtų perdirbta laikantis aplinkos reikalavimų.
Nebenaudojamas produktas negali būti išsklaidytas aplinkoje arba išmestas kartu su buitinėmis atliekomis. Jis turi būti nunešamas į įgaliotus atliekų rūšiavimo centrus (norėdami sužinoti, kur galite pašalinti produktą pagal įstatymų reikalavimus, kreipkitės į vietines kompetentingas institucijas). Tinkamas produkto atliekų tvarkymas prisideda prie sveikatos gerovės ir aplinkos apsaugos. Už netinkamą produkto šalinimą pažeidėjams taikomos sankcijos.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
Mes esam atsakingi ir skelbiame, kad aprašytas įrankis atitinka Esminius saugos reikalavimus ir tokias direktyvas: **2006/42/EB; 2014/30/ES; 2011/65/ES.**
Bandymai atlikti pagal „European Harmonised“
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Techninė byla laikoma:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italija

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Atenţie pericol/avertizări	ISO7010 - W001
	Citiţi instrucţiunile	ISO7010 - M002
	Purtaţi ochelari de protecţie	ISO7010 - M004
	Purtaţi protecţii pentru auz	ISO7010 - M003
	Purtaţi mască	ISO7010 - M016
	Purtaţi mănuţi de protecţie	ISO7010 - M009
n0	Turaţie la mers în gol	
/min	Per minut	
	Marcaj de conformitate CE	
	Eliminarea aparatului scos din uz	
	Clasa de izolaţie II	
	Săgeată	Operaţi în direcţia indicată de săgeată

SPECIFICAŢII TEHNICE

TIP	**LHR125E**	**LHR75II**
SPUMĂ DE LUSTRUIRE mm Ø	130-150	80-100
Ø SUPORTUL mm	125	75
Ø DISC mm	15	12
PUTEREA W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
GREUTATE Kg	2,0	1,7
CONTROLUL ELECTRONIC AL TURAŢIEI	•	•
CLASA DE IZOLAŢIE	⧈ / II	⧈ / II

Valorile prezentate in aceasta se bazează pe o tensiune nominală de 230V/50Hz. În cazul de tensiuni şi frecvenţe diferite de valori de putere pot varia. Consultaţi specificaţiile tehnice eticheta cu valorile nominale ale instrumentului.

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea cu strictețe a instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șocuri electrice, incendiu și/sau vătămări corporale grave. **Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Instrucțiunile privind siguranța și prevenirea accidentelor sunt prezentate în broșura **„INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ”** care este parte integrantă din aceste documente. Acest manual cu instrucțiuni de utilizare prezintă informațiile suplimentare necesare pentru utilizarea specifică a sculei.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

- **Această sculă este concepută pentru a fi folosită ca mașină de șlefuit. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, indicațiile de pe desenele și specificațiile furnizate împreună cu această sculă.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.
- **Această sculă nu este destinată să fie utilizată pentru tăierea, perierea și finisarea metalelor.** Utilizarea acestei scule pentru alte aplicații decât cele prevăzute în acest manual poate genera pericole și poate provoca vătămări corporale.
- **Scula trebuie utilizată cu accesorii special concepute sau recomandate de producător.** Fixarea accesoriului pe sculă nu garantează o funcționare sigură.
- **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pe sculă.** Utilizarea accesoriilor la viteze mai mari decât viteza nominală poate provoca ruperea sau aruncarea lor în aer.

- **Diametrul exterior și grosimea accesoriilor trebuie să corespundă specificațiilor sculei.** Accesoriile cu dimensiuni necorespunzătoare nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.
- **Configurația accesoriilor trebuie să se potrivească sculei.** Utilizarea de accesorii care nu se potrivesc perfect sculei poate provoca dezechilibrare, vibrații excesive și incapacitatea de a controla scula.
- **Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de utilizare, verificați toate accesoriile. Verificați talerele pentru a vă asigura că nu prezintă fisuri, rupturi sau semne de uzură excesivă. Dacă scula sau accesoriul a căzut pe jos, verificați dacă nu este deteriorat sau montați un accesoriu nou. După verificarea sau montarea unui accesoriu, testați funcționarea sculei la turație maximă și fără sarcină timp de un minut, păstrând o distanță de siguranță.** Dacă accesoriile sunt deteriorate, acestea se vor rupe în timpul acestui test.

AVERTISMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ
Verificaţi ca nicio piesă a sculei de lustruit să nu fie slăbită sau dacă legăturile de închidere se pot roti liber. Securizaţi sau tăiaţi orice element de fixare liber. Firele libere sau cele în rotaţie pot să se înfăşoare după degetele operatorului sau pot fi prinse de piesa ce se prelucrează.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
Tensiunea şi frecvenţa trebuie să se potrivească cu datele indicate pe plăcuţa de identificare (1). Înainte de a conecta mufa asiguraţi-vă că scula este oprită.

MONTAREA ACCESORIILOR
- **SUPORTUL (fig. 1-3)**

1. Plasaţi suportul disc (9) în centru (4);
2. Rotiţi uşor suportul disc (9) până când acesta se fixează pe şurub;
3. Strângeţi şurubul de fixare a suportului disc cu ajutorul cheii Allen (10). Nu strângeţi suportul disc dacă acesta se află într-o poziţie incorectă.
4. Lubrifiaţi capacul din cauciuc (11) cu produse fără silicon.
5. Întreţinere de rutină: trebuie să verificaţi periodic strângerea corectă a şurubului (4) discului folosind cheia din dotare (10).

- **SPUMĂ DE LUSTRUIRE**

Aplicaţi o presiune asupra tamponului de lustruire pentru a se cupla la plăcuţă (9).

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
- Prindere de mână: țineți cu ambele mâini, una pe cap (5) și cealaltă pe partea de jos a carcasei sculei. Aceasta este singura prindere corectă.
- Pornire: împingeți maneta comutatorului (2) spre mâner.
- Oprire: apăsați și eliberați pârghia (2) a comutatorului.

Scula continuă să se rotească după ce este oprită.!

Nu alerga la “gol” maşina cu pad montat lustruire. În acest fel, pad lustruire pot fi supuse Laceraţiile.

REGLAREA VITEZEI
Reglarea turației se realizează prin acționarea rotitei (3). Alegerea turației depinde de caracteristicile discului abraziv și materialul care urmează sa fie prelucrat.

DEMONTAREA ACCESORIILOR
- **SUPORTUL**
- Desfaceţi şurubul de montare a suportului (4) cu ajutorul cheii (10).

- **SPUMĂ DE LUSTRUIRE**
- Scoateţi spumă de lustruire folosită şi aplicaţi unul nou cu presiune pe pad suport (9).

ACCESORII PERMISE
- LHR125E: spumă de lustruire Ø 130-150 mm pentru suportul Ø 125 mm
- LHR75II: spumă de lustruire Ø 80-100 mm pentru suportul Ø 75 mm

VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT
Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVELUL PRESIUNII SONORE	dB(A)	79.0	79.0
NIVEL DE PUTERE SONORĂ	dB(A)	90.0	90.0
INCERTITUDINE (K)	dB	1.5	1.5

Folosiţi protecţii pentru urechi!

VALORI ALE VIBRAŢIILOR EMISE

Valorile totale ale vibraţiilor a_h (suma vectorială a trei direcţii) şi incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVEL DE VIBRAŢIE PE 3 AXE	m/s^2	2.7	2.5
INCERTITUDINE (K)	m/s^2	0.5	0.5

Valorile de emisie sunt specificate şi utilizate pentru o evaluarea provizorie a riscului de expunere a operatorului în timpul perioadei de muncă. Evaluarea corectă a perioadei de muncă trebuie să includă, de asemenea, ţimpul de mers în gol şi de închidere a sculei. Valorile de emisie sunt reprezentative pentru principalele aplicaţii ale sculei. În cazul în care scula este utilizată pentru alte aplicaţii, cu alte accesorii, sau în cazul în care nu este supusă la întreţinere periodică, valorile de emisie pot creşte în mod semnificativ în timpul funcţionării.

PERICOL! Indică măsurătorile se referă la scule electrice noi. Statele Unite ale Americii de zi cu zi face ca valorile de zgomot şi vibraţii să se schimbe.

ÎNTREŢINERE

Toate operaţiunile de întreţinere trebuie efectuate cu cablul de alimentare deconectat. La sfârşitul zilei de muncă, sau dacă este necesar, curăţaţi de praf corpul sculei cu un jet de aer comprimat, acordând atenţie în special la curăţarea orificiilor de ventilaţie ale motorului. **Operatorul nu va efectua altă operaţiune de întreţinere.** Pentru întreţinerea şi curăţarea periodică a componentelor interne, cum ar fi perii, rulmenţi, angrenaje, etc. sau alte nevoi, se va contacta un centru de service autorizat.

ELIMINAREA (DIRECTIVA DEEE)

Numai pentru ţările din UE Conform Directivei Eurpeene privind deşeurile echipamentelor electrice şi electronice şi implementarea acesteia în conformitate cu normativele naţonale, echipamentele electrice scose din uz trebuie colectate separat în vederea reciclării într-o manieră ecocompatibilă.

La sfârşitul duratei de viaţă a produsului, acesta nu trebuie aruncat în mediul înconjurător sau împreună cu deşeurile menajere, ci predat unor centre de colectare autorizate (contactaţi autorităţile locale competente pentru a afla unde să eliminaţ produsul conform legislaţiei în vigoare). Eliminarea corectă a produsului contribuie la protejarea sănătăţii celor din jur şi a mediului. Eliminarea abuzivă a produsului atrage după sine aplicarea unor amenzi sau sancţiuni.

DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE

Declarăm pe proprie răspundere că scula reprezentată este în conformitate cu cerinţele esenţiale de siguranţă ale următoarelor Directive: **2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE.**

Testările au fost realizate în conformitate cu standardele europene armonizate

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Dosarul tehnic de la:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italia

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Pozor nevarnost/opozorila	ISO7010 - W001
	Preberite navodila	ISO7010 - M002
	Uporabite zaščitna očala	ISO7010 - M004
	Uporabite protihrupno zaščito	ISO7010 - M003
	Uporabite zaščitni vizir	ISO7010 - M016
	Uporabite zaščitne rokavice	ISO7010 - M009
n0	Hitrost brez obremenitve	
/min	Na minuto	
CE	Oznaka skladnosti CE	
	Odstranjevanje naprave po izteku življenjske dobe	
	Izolacijski razred II	
	Puščica	Potisnite v smeri, označeni s puščico

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

VRSTA	**LHR125E**	**LHR75II**
POLIRNI NASTAVEK mm Ø	130-150	80-100
Ø PAD mm	125	75
Ø ORBITALEN mm	15	12
NAPAJANJE W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
TEŽA Kg	2,0	1,7
ELEKTRONSKO URAVNAVANJE HITROSTI	•	•
IZOLACIJSKI RAZRED	⧈ / II	⧈ / II

Prikazane vrednosti temeljijo na nazivno napetost 230V/50Hz. Pri napetosti in frekvence različnih vrednosti moči se lahko razlikujejo. Preberite etikete tehničnih specifikacij za nominalni vrednosti orodje.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, zobrazenia a špecifikácie dodané s týmto elektrickým nástrojom. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Prepečevanje nesreč in varna uporaba orodja sta opisani v **VARNOSTNIH NAVODILIH,** ki so neločljiv del teh dokumentov. Ta priročnik za navodili za uporabo vsebuje dodatne informacije, ki jih potrebujete za uporabo orodja.

PRAVILNA UPORABA

- **Naprava se uporablja kot polirni stroj. Preberite vsa priložena varnostna opozorila, navodila na risbah in specifikacije, ki spremljajo orodje.** Če ne boste upoštevali spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hude nesreče.
- **Tega orodja ne smete uporabljati za glajenje, brušenje kovine in rezanje.** Uporaba v nepredvidene namene je lahko nevarna in poškoduje osebe.
- **Orodje uporabljajte izključno z dodatki, ki so bili narejeni v ta namen in jih priporoča izdelovalec.** Pritrditev dodatka na orodje še ne zagotavlja varne uporabe.
- **Ocenjena hitrost dodatkov mora znašati vsaj toliko kot najvišja hitrost orodja, ki je navedena na njem.** Če dodatke uporabljate pri hitrostih, ki presegajo ocenjeno, se lahko polomijo, ali odletijo z orodja.

- **Zunanji premer in debelina dodatkov morata ustrezati specifikacijam na orodju.** Dodatkov, katerih mere niso ustrezne, ni mogoče ustrezno zaščititi ali nadzorovati njihovega delovanja.
- **Konfiguracija dodatkov mora ustrezati orodju.** Uporaba dodatkov, ki jih ni mogoče natančno namestiti na orodje, lahko privede do neravnotežja, prekomernih vibracij in izgubo kontrole nad orodjem.
- **Ne uporabljajte poškodovanih dodatkov. Pred uporabo preverite vse dodatke. Preverite kolute, na katerih ne sme biti razpok, raztrganin ali prekomerne obrabe. Če je orodje ali dodatek padel na tla, preverite, ali se je poškodoval oziroma namestite nov dodatek. Po pregledu ali namestitvi dodatka preizkusite delovanje orodja pri najvišji hitrosti brez obdelovanca; preizkus naj traja eno minuto, pri čemer bodite primerno oddaljeni od orodja.** Če so dodatki poškodovani, se bodo med preizkusom zlomili.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA
Prepričajte se, da noben del ohišja orodja za poliranje ni razrahljan in da se deli zaklepa prosto vrtijo. Vse proste pritrdilne žičke varno postavite ali odrežite. Razrahljane ali vrteče pritrdilne žičke se lahko ovijejo okrog prstov upravljavca ali pa se ujemajo v obdelovanca.

ZAGON
Napetost in napajalna frekvenca se morata ujemati s podatki, ki so prikazani na identifikacijski ploščici (1). Pred priključitvijo vtiča se prepričajte, da je orodje izklopljeno.

NAMESTITEV DODATKOV
- **PAD (slika 1-3)**

1. Okrogli nastavek (9) postavite na sredino (4);
2. Rahlo ga zavrtite (9), dokler ni pritrjen na vijak;
3. Vijak za pritrditev okroglega nastavka pritrdite s priloženim imbus ključem (10). Okroglega nastavka ne privijajte, če je v napačnem položaju;
4. Gumijasti krožnik (11) mažite z izdelki na nesilikonski osnovi.
5. Redno vzdrževanje: s priloženim ključem (10) občasno preverite pravilno privitje vijaka (4) brusilne blazinice.

- **POLIRNI NASTAVEK**

Pritisnite na polirni nastavek, da ga pritrdite na ploščo (9).

ZAČETEK UPORABE
- Ročaj: držite z obema rokama, eno za glavo (5) in drugo za spodnji del ohišja orodja. To je edini pravi prijem.
- Zagon: potisnite stikalno ročico (2) proti ročaju.
- Zaustavitev: potisnite in spustite ročico (2) stikala.

Orodje se po izklopu še nekaj časa vrti.

Ne beži v “prazno” orodje, s polirno blazinico nameščen. Na ta način lahko poliranje pad predmet raztrganin.

NASTAVITEV HITROSTI
Vrtljaje na minuto lahko nastavite z obračanjem kolesca (3). Izbira hitrosti je odvisna od značilnosti abraziv nega diska in obdelovanega materiala.

DEMONTAŽA DODATKOV
- **PAD**
- S ključem (10) odvijte namestitveni vijak nastavka (4).
- **POLIRNI NASTAVEK**
- Odstranite peno, ki se uporablja za poliranje in uporabo novega s pritiskom na podloge (9).

DOVOLJENI DODATKI
- LHR125E: poliranje pena podloge Ø 130-150 mm za Ø 125 mm.
- LHR75II: poliranje pena podloge Ø 80-100 mm za Ø 75 mm.

VREDNOSTI EMISIJ HRUPA
Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
RAVEN ZVOČNEGA TLAKA	dB(A)	79.0	79.0
RAVEN ZVOČNE MOČI	dB(A)	90.0	90.0
NEGOTOVOST (K)	dB	1.5	1.5

Uporabite zaščito za ušesa!

VREDNOSTI ODDANIH VIBRACIJ
Skupne vrednosti tresljajev a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	**LHR75II**
NIVO VIBRACIJ NA 3 OSEH	m/s^2	2.7	2.5
NEGOTOVOST (K)	m/s^2	0.5	0.5

Prikazane vrednosti emisij so primerjalne in jih laho uporabite za okvirno oceno tveganja izpostavitve upravljavca med obdobjem uporabe. Ustrezna ocena obdobja uporabe mora vključevati tudi premore in čas neuporabe. Te vrednosti emisij veljajo za glavni namen uporabe orodja. Če orodje uporabljate za druge namene in z drugimi dodatki ali pa redno vzdrževanje ni opravljeno, so lahko vrednosti emisij znatno zvišane med uporabo.

NEVARNOST! Navesti meritve nanašajo na nove električna orodja. Dnevni usa povzroča vrednosti hrupa in vibracij spremeniti.

VZDRŽEVANJE
Vsa vzdrževalna opravila je treba opraviti pri izklopljenem napajanju. Na koncu vsake delovne seje ali po potrebi odstranite prah z orodja s curkom stisnjenega zraka, pri čemer še posebej pozorno očistite prezračevalne reže motorja. **To je edino vzdrževanje, ki ga opravljajo uporabniki.** Vzdrževanje in čiščenje notranjih delov, kot so krtače zobniki ipd., mora opraviti pooblaščena servisna delavnica

ODSTRANJEVANJE (DIREKTIVA OEEO)
Samo za države EU: V skladu z Evropsko direktivo o odpadnih električne in elektronske opreme ter njenem izvajanju v skladu z nacionalnimi standardi je potrebno odpisane električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.
Izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne zavrzite v okolje ali med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga odnesite v pooblaščene centre za ločeno zbiranje odpadkov (za informacije o tem, kje se nahajajo središča za zakonsko določeno odstranjevanje tovrstnih odpadkov, se obrnite na vašo občinsko upravo). S pravilnim odstranjevanjem izdelka pripomorete k zdravju in varovanju okolja. Nezakonito odlaganje izdelka je kaznivo, kršitelji pa so lahko zanj oglobljeni.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
Na lastno odgovornost izjavljamo, da je predstavljeni stroj za industrijsko rabo v skladu z osnovnimi zahtevami glede varnosti v naslednjih direktivah: **2006/42/ES; 2014/30/EU; 2011/65/EU.**
Preizkusi so izvedeni v skladu z veljavnimi evropskimi usklajenimi pravilniki
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Tehnična dokumentacija na spletni strani:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italija

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Upozornenie/varovanie	ISO7010 - W001
	Prečítajte si pokyny	ISO7010 - M002
	Noste ochranné okuliare	ISO7010 - M004
	Noste ochranu uší	ISO7010 - M003
	Noste masku	ISO7010 - M016
	Noste ochranné rukavice	ISO7010 - M009
n0	Voľnobežné otáčky	
/min	Za minútu	
	Označenie zhody CE	
	Likvidácia starého zariadenia	
	Izolačná trieda II	
	Šípka	Potlačte v smere označenom šípkou

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

TYPE	**LHR125E**	**LHR75II**
LEŠTIACA PENA mm Ø	130-150	80-100
Ø PODLOŽKA mm	125	75
BRÚSNY ZDVIH mm	15	12
VÝKON W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
HMOTNOSŤ Kg	2,0	1,7
ELEKTRONICKÁ REGULÁCIA OTÁČOK	•	•
IZOLAČNÁ TRIEDA	⧈ / II	⧈ / II

Uvedené hodnoty sú založené na menovité napätie 230V/50Hz. V prípade napätia a frekvencie jednotlivých hodnôt výkonu sa môžu líšiť. Na štítku technických špecifikácií nominálnych hodnôt nástroje.

POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, primere in specifikacije, ki so priložena temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh navodil, ki so opisana spodaj, lahko pride do električnega udara, požara ali hude poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Bezpečnostné pokyny a pokyny na prevenciu úrazom sú uvedené v brožúre **„BEZPEČNOSTNÉ POKYNY“,** ktorá je neoddeliteľnou súčasťou týchto dokumentov. Tento návod na obsluhu obsahuje ďalšie informácie požadované pre špecifické použitie nástroja.

SPRÁVNE POUŽITIE

- **Tento nástroj je navrhnutý na použitie ako leštička. Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, informácie uvedené na výkresoch a v špecifikáciách dodaných s týmto nástrojom.** Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť zásahy elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.
- **Tento nástroj nie je určený na vyhladzovanie, brúsenie a rezanie kovov.** Použitie tohto nástroja na nezamýšľané aplikácie môže spôsobiť nebezpečenstvá a zranenia osôb.
- **Nástroj sa musí používať s prídavnými zariadeniami, ktoré boli špecificky navrhnuté alebo odporúčané výrobcom.** Upevnenie prídavného zariadenia k nástroju nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- **Menovité otáčky prídavných zariadení musia byť prinajmenšom rovnaké ako maximálne otáčky uvedené na nástroji.** Používanie prídavných zariadení pri otáčkach vyšších ako menovitých môže spôsobiť ich zlomenie alebo vyhodenie do vzduchu.

- **Vonkajší priemer a hrúbka prídavných zariadení musí zodpovedať špecifikáciám nástroja.** Prídavné zariadenia s nesprávnymi rozmermi nemôžu byť adekvátne chránené alebo ovládané.
- **Konfigurácia prídavných zariadení musí zodpovedať nástroju.** Dôsledkom používania prídavných zariadení, ktoré sa nemôžu perfektne upevniť na nástroj, môže byť nerovnováha, nadmerné vibrácie a nemožnosť ovládania nástroja.
- **Nepoužívajte poškodené prídavné zariadenia. Pred použitím všetky prídavné zariadenia skontrolujte. Skontrolujte oporné podložky a overte, či nevykazujú žiadne praskliny, trhliny alebo nadmerné opotrebovanie. Ak nástroj alebo prídavné zariadenie spadlo, overte, či nie je poškodené alebo namontujte nové prídavné zariadenie. Po kontrole alebo namontované nového prídavného zariadenia otestujte prevádzku nástroja pri maximálnych otáčkach a bez zaťaženia na jednu minútu, pričom sa držte v bezpečnej vzdialenosti.** Ak sú prídavné zariadenia poškodené, počas tejto skúšky sa zlomia.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA
Overte si, že žiadne voľné časti ochranného krytu leštiacehonástroja alebo poistných spojok sa nemôžu voľne otáčať. Dajte všetky voľné upevňovacie káble do bezpečnej polohy alebo ich odrežte. Voľné alebo otáčajúce sa upevňovacie káble sa môžu omotať okolo prstov obsluhy alebo zachytiť v obrobku.

SPUSTENIE
Sieťové napätie a frekvencia sa musia zhodovať s údajmi na identifikačnom štítku (1). Pred pripojením zástrčky sa uistite, že nástroj je vypnutý.

MONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA
- **PODLOŽKA (obr. 1-3)**

1. Umiestnite kotúčovú podložku (9) do stredu (4).
2. Mierne otáčajte kotúčovou podložkou (9), kým nie je upevnená na skrutke.
3. Dotiahnite upevňovaciu skrutku podložky pomocou dodaného imbusového kľúča (10). Kotúčovú podložku nedoťahujte, kýmnie je v správnej polohe.
4. Gumenú ochranu (11) mažte mazivami na báze silikónu.
5. Bežná údržba: za použitia dodaného kľúča (10) je potrebné pravidelne kontrolovať správne dotiahnutie skrutky (4) taniera.

- **LEŠTIACA PENA**

Pritlačením leštiacej podložky pripojte podložku k platni (9).

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
- Držadlo: držte oboma rukami, jednou za hlavu (5) a druhou za spodok krytu nástroja. Toto je jediný správny úchop.
- Štartovanie: stlačte prepínaciu páku (2) smerom k rukoväti.
- Zastavenie: stlačte a uvoľnite páčku (2) spínača.

Nástroj sa po vypnutí stále otáča.

Nespúšťajte na "prázdny" nástroj s leštiace montáž. Týmto spôsobom sa môže leštiaceho podliehať rezných rán.

REGULÁCIA RÝCHLOSTI
Otáčky sa dajú nastaviť otočením kolieska (3). Výber otáčok závisí od vlastností brúsneho kotúča a opracovávaného materiálu

DEMONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA
- **PODLOŽKA**
- Odskrutkujte upevňovaciu skrutku podložky (4) pomocou kľúča (10).
- **LEŠTIACA PENA**
- Odstráňte leštenie použitý penu a naneste novú s tlakom na brúsny tanier (9).

POVOLENÉ PRÍSLUŠENSTVO
- LHR125E: leštiaci penový tanier Ø 130-150 mm pre Ø 125 mm.
- LHR75II: leštiaci penový tanier Ø 80-100 mm pre Ø 75 mm.

HODNOTY EMISIÍ HLUKU
Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN 62841-2-4:**

		LHR125E	LHR75II
ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO TLAKU	dB(A)	79.0	79.0
ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO VÝKONU	dB(A)	90.0	90.0
NEISTÉ (K)	dB	1.5	1.5

Používajte chrániče sluchu!

HODNOTY EMISIÍ VIBRÁCIÍ
Celkové hodnoty vibrácií a_h (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 62841-2-4**

		LHR125E	LHR75II
ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ 3 OSÍ	m/s^2	2.7	2.5
NEISTÉ (K)	m/s^2	0.5	0.5

Uvedené hodnoty emisií slúžia na porovnanie a používajú sa na predbežné vyhodnotenie rizika expozície obsluhy počas pracovného času. Primerané vyhodnotenie pracovného času musí zahŕňať aj intervaly chodu nástroja naprázdno a prestávky. Tieto hodnoty emisií predstavujú hodnoty pri hlavnej aplikácii nástroja. Ak sa nástroj používa na iné aplikácie a s iným príslušenstvom, alebo ak nie je vykonávaná pravidelná údržba, môžu sa hodnoty emisií počas prevádzky výrazne zvýšiť.

POZOR! Uvedené namerané hodnoty platia pre nové náradie. Pri dennom nasadení sa hodnoty hlučnosti a vibrácií menia.

ÚDRŽBA

Všetky práce na údržbe sa vykonávajú pri odpojenom sieťovom napájaní. Na konci každej pracovnej zmeny, alebo podľa potreby, odstráňte všetok prach z tela nástroja pomocou stlačeného vzduchu, pričom venujte mimoriadnu pozornosť vetracím otvorom motora. **Používateľ nemusí vykonávať žiadnu inú údržbu.** Údržba a čistenie vnútorných častí, ako sú napríklad kefky, guľôčkové ložiská, prevody atď., sa musí vykonávať len v autorizovanom servisnom stredisku.

LIKVIDÁCIA (SMERNICA OEEZ)

Iba pre krajiny EÚ: Podľa európskej smernice o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia a jej implementácii v rámci národných noriem, elektrické zariadenie musia byť likvidované ako separovaný odpad, aby mohli byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Po dosiahnutí konca životnosti produkt nesmie byť likvidovaný do okolia alebo vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť likvidovaný v autorizovaných recyklačných strediskách (informujte sa u miestnych úradov, ako môžete likvidovať výrobok v súlade so zákonom). Správna likvidácia výrobku prispieva k ochrane zdravia a životného prostredia.

Nelegálna likvidácia výrobku môže mať za následky sankcie proti páchateľom.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Zodpovedne vyhlasujeme, že uvedený výrobok spĺňa základné požiadavky na bezpečnosť nasledovných smerníc: **2006/42/ES; 2014/30/EÚ; 2011/65/EÚ.**

Testy boli vykonané v súlade s európskymi harmonizovanými normami

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Technická dokumentácia u:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Taliansko

RUPES® S.p.A. a socio unico

G. Valentini
The President

	Dikkat tehlike/uyarılar	ISO7010 - W001
	Talimatları okuyun	ISO7010 - M002
	Koruyucu gözlük takın	ISO7010 - M004
	İşitme koruması kullanın	ISO7010 - M003
	Maske takın	ISO7010 - M016
	Koruyucu eldiven giyin	ISO7010 - M009
n0	Yüksüz hız	
/min	Dakikada	
	Uygunluk işareti CE	
	Kullanımdan çıkarılan cihazın bertarafı	
	Yalitim sinifi II	
	Ok	Okla gösterilen yönde işlem yapın

TEKNİK ÖZELLİKLER

TİP	LHR125E	LHR75II
PARLATMA KÖPÜĞÜ mm Ø	130-150	80-100
Ø DESTEK YASTIĞI mm	125	75
ORBİT ÇAPI mm	15	12
GÜÇ W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
AĞIRLIK Kg	2,0	1,7
ELEKTRONİK HIZ KONTROLÜ	•	•
YALITIM SINIFI	⧈ / II	⧈ / II

Gösterilen değerler 230V/50Hz bir nominal voltaj dayanmaktadır. Farklı güç değerlerinin voltaj ve frekanslarda söz konusu olduğunda farklı olabilir.Aracın nominal değerleri etiketi teknik bakın.

UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen talimatların tümüne uygun hareket etmemek elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmayla sonuçlanabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.** Güvenlik ve kaza önleme talimatları, bu belgelerin ayrılmaz parçası olan **"GÜVENLİK TALİMATLARI"** kitapçığında belirtilmiştir. Bu kullanım talimatları kılavuzu takıma özel kullanım için gereken ek bilgileri gösterir.

DOĞRU KULLANIM

- **Bu takım bir cilalama makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu takımla birlikte temin edilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, çizimlerde verilen yönergeler ve teknik özellikleri okuyun.** Aşağıda verilen talimatların hepsine uygun hareket edilmemesi elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Bu takım pürüzsüzleştirme, metal fırçalama ve kesme işlemlerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.** Takımın amaç dışı uygulamalarda kullanılması tehlikelere ve kişilerde yaralanmalara yol açabilir.
- **Takım, özel olarak tasarlandığı veya imalatçı tarafından tavsiye edilen aksesuarlarla birlikte kullanılmalıdır.** Aksesuarın takıma sabitlenmesi çalışmanın güvenli olmasını garantilemez.
- **Aksesuarların kullanılmaları gereken hızlar, takımın üzerinde belirtilen azami hıza en azından eşit olmalıdır.** Aksesuarların kullanılmaları gerekenden daha yüksek hızlarda çalıştırılmaları kırılmalarına veya havaya fırlamalarına neden olabilir.

- **Aksesuarların dış çap ve kalınlıkları takımın özelliklerine uygun olmalıdır.** Ebatları doğru olmayan takımlar yeterli düzeyde korunamaz veya kontrol edilemez.
- **Aksesuar yapılandırması takıma uygun olmalıdır.** Takıma tam olarak oturmayan aksesuarların kullanılması denge bozukluğuna, aşırı titreşime veya takımın kontrolünün olanaksız hale gelmesine yol açabilir.
- **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Kullanmadan önce tüm aksesuarları inceleyin. Destek plakalarını inceleyin ve çatlak, yırtık veya aşırı yıpranma olmadığından emin olun. Takım veya aksesuar düşürülmüşse, hasar görmediklerinden emin olun veya yeni bir aksesuar takın. Bir aksesuarı inceledikten veya taktıktan sonra takımı bir dakika kadar en yüksek hızda ve yüksüz çalıştırarak ve emniyetli mesafede durarak test edin.** Aksesuarlar zarar görmüşse, bu test sırasında kırılırlar.

ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

Cila mekinesinin gövdesinde veya tespit bağlantılarında serbestçe hareket eden parça olmadığından emin olun. Gevşemiş tespit tellerinin hepsini güvenli bir şekilde yerleştirin veya kesin. Gevşemiş veya dönen tespit telleri kullanıcının parmaklarına dolanabilir veya işlenen parçaya takılabilir.

İLK ÇALIŞTIRMA

Voltaj ve frekans değerleri bilgi plakasında belirtilen değerlerle aynı olmalıdır (1). Makinenin fişini prize takmadan önce gücünün kapalı olduğundan emin olun.

AKSESUARLARIN MONTAJI

- **DESTEK YASTIĞI (şkl. 1-3)**

1. Destek yastığı (9) ortaya yerleştirin (4);
2. Destek yastığı (9) vidaya sabitlenene kadar yavaşça çevirin;
3. tedarik edilen disk pedi Allen anahtarını (10) kullanarak, disk pedi tespit vidasını sıkıştırın. Destek yastığı yanlış konumda sıkıştırmayın;
4. lastik koruma kapağının (11) yağlanmasını silikon bazlı olmayan ürünlerle gerçekleştirin;
5. periyodik bakım: destek pedi vidasinin (4) doğru şekilde sikilmiş olduğu düzenli olarak, cihaz ile tedarik edilmiş anahtari (10) kullanarak kontrol edilmelidir.

- **PARLATMA KÖPÜĞÜ**

Cila tamponuna plakaya bastırarak oturtun (9).

HİZMETE ALMA

- Tutma yeri: Biri kafada (5), diğeri alet yuvasının altında olmak üzere iki elinizle tutun. Bu tek doğru tutuştur.
- Çalıştırma: anahtar kolunu (2) tutamağa doğru itin.
- Durdurma: anahtarın kolunu (2) itip bırakın.

Makine gücü kapatıldıktan sonra bir kaç saniye daha dönmeye devam eder.

Parlatma pedi ile aracı monte “boş” girmeyiniz. Bu şekilde, parlatma pedi Kesilerinde tabi olabilir.

HIZIN AYARLANMASI

Devir hızı düğme (3) çevrilerek ayarlanabilir. Hız seçimi aşındırıcı diskin özelliklerine ve üzerinde çalışılan malzemeye göre yapılmalıdır

AKSESUARLARIN SÖKÜLMESİ

- **DESTEK YASTIĞI**
- Pedin (4) montaj vidasını anahtarı (10) kullanarak gevşetin.
- **PARLATMA KÖPÜĞÜ**
- Kullanılan parlatma köpüğü çıkarın ve destek tablası üzerinde baskı ile yeni birini uygulayabilirsiniz (9).

İZİN VERİLEN AKSESUARLAR

- LHR125E: parlatma köpük destek tablası Ø 130-150 mm Ø 125 mm.
- LHR75II: parlatma köpük destek tablası Ø 80-100 mm Ø 75 mm.

GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-2-4** uyarınca belirlenmektedir:

		LHR125E	**LHR75II**
SES BASINÇ SEVİYESİ	dB(A)	79.0	79.0
SES GÜÇ SEVİYESİ	dB(A)	90.0	90.0
BELİRSİZLİK (K)	dB	1.5	1.5

Kulak koruyucu kullanın!

TİTREŞİM EMİSYON DEĞERLERİ
Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 62841-2-4** uyarınca belirlenmektedir:

		LHR125E	**LHR75II**
3 EKSENDE TİTREŞİM SEVİYESİ	m/s^2	2.7	2.5
BELİRSİZLİK (K)	m/s^2	0.5	0.5

Belirtilen emisyon değerleri karşılaştırmalı değerlerdir ve kullanıcının çalışma döneminde maruz kalacağı riskin geçici olarak değerlendirilmesi için kullanılmalıdır. Çalışma döneminin doğu bir şekilde değerlendirilmesi için makinenin kullanılmadığı ve durdurulduğu dönemler de hesaba katılmalıdır. Bu emisyon değerleri makinenin ana uygulamalarını temsil etmelidir. Makinenin başka aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılması gerekiyorsa veya makinenin düzenli bakımı yapılmadığı takdirde, kullanım sırasında emisyon değerleri ciddi oranda artabilir.

TEHLIKE! Ölçümler yeni güç araçları bakın göstermektedir. Günlük usa gürültü ve titreşim değerleri değişmesine neden olur.

BAKIM
Tüm bakım işlemleri makinenin fişi prizden çekildikten sonra yapılmalıdır. Çalışmanız bittiğinde veya gerektiğinde, makinenin gövdesindeki tozları, motor havalandırma deliklerine özel bir dikkat göstererek, sıkıştırılmış hava püskürtme yoluyla temizleyin.
Kullanıcı tarafından başka hiçbir bakım işlemi yapılmamalıdır. Fırçalar, bilye yatakları gibi iç parçaların bakımı ve temizliği yalnızca yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

BERTARAF (WEEE DIREKTİFİ)
Yalnızca AB Ülkeleri için: Atık elektrikli ve elektronik cihazlara dair Avrupa Direktifi ve bu direktifin ulusal yasalara uygun olarak yürütülmesine göre, kullanılmış elektrikli cihazlar çevre açısından uygun bir şekilde geri dönüştürülebilmeleri amacıyla ayrıca toplanmalıdır.
Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında çevreye veya evsel atıklarla birlikte atılmamalı, yetkili ayrı toplama merkezlerinde bertaraf edilmelidir (ürünün yasalara uygun şekilde nerede bertaraf edilebileceğini öğrenmek için bulunduğunuz yerdeki yetkili merci ile bağlantı kurun). Ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesi, sağlığın ve çevrenin korunmasına katkıda bulunur. Ürünün yasadışı şekilde bertaraf edilmesi uygunsuz hareket edenlerde yaptırım uygulanmasına neden olur.

AB UYGUNLUK BEYANI
Sorumluluğu bize ait olmak üzere, bu anlatılan makinenin aşağıdaki Direktiflerin Temel Güvenlik Şartlarına uygun olduğunu beyan ediyoruz: **2006/42/AT; 2014/30/AB; 2011/65/AB.**
Testler aşağıdaki Avrupa Standartlarına göre yapılmıştır:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

Teknik dosyanın bulunduğu yer:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - İtalya

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	تنبيه خطر/تحذيرات	ISO7010 - W001
	اقرأ التعليمات	ISO7010 - M002
	ارتد نظارات واقية	ISO7010 - M004
	ارتد وسائل حماية من الأصوات	ISO7010 - M003
	ارتد قناعا	ISO7010 - M016
	ارتد قفازا للحماية	ISO7010 - M009
n0	لا يوجد سرعة للحمولة	
/min	في الدقيقة	
	وسم المطابقة CE	
	التخلص من المنتج غير المرغوب فيه	
	فئة العزل	
	سهم	نفذ في الاتجاه الموضح باتجاه السهم

المواصفات الفنية

النوع	**LHR75II**	**LHR125E**
تلميع رغوة ملم Ø	80-100	130-150
النسخ وسادة مم Ø	75	125
مدار الحركة Ø	12	15
ادورة في الدقيقة	400	400
التحكم الإلكتروني في السرعة	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
الوزن (كجم)	1,7	2,0
التحكم الإلكتروني في السرعة	•	•
فئة العزل	⧈ / II	⧈ / II

في حالة الفولتية والترددات من القيم طاقة مختلفة قد تختلف. الرجوع إلى المواصفات الفنية التسمية إلى القيم الاسمية للأداة. وتستند القيم المعروضة على الجهد الاسمي 230 من V/50Hz

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسومات التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع أداة الطاقة هذه.

قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو إصابة خطيرة. **احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.**

توجد تعليمات السلامة والوقاية من الحوادث في كتيب **"تعليمات السلامة"** الذي يعد جزءًا لا يتجزأ من هذه الوثائق. يوضح دليل تعليمات التشغيل هذا المعلومات الإضافية اللازمة للاستخدام المحدد للأداة

الاستخدام الصحيح

- صُممت هذه الأداة لتستخدم كجهاز صقل. اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والتوضيحات الواردة على الرسوم والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة. قد يتسبب عدم الالتزام بجميع التعليمات الواردة أدناه في حدوث صدمات كهربائية ونشوب حريق و/أو التعرض لإصابات خطرة
- هذه الأداة غير مخصصة لعمليات تنعيم المعادن وتفريشها وقطعها. قد يؤدي استخدام هذه الأداة لأغراض عرضية إلى حدوث مخاطر وإصابات لدى الأشخاص
- يجب استخدام هذه الأداة مع الملحقات التي صممتها الشركة المصنّعة خصيصًا أو أوصت بها. لا يؤدي تثبيت ملحقات هذه الأداة إلى ضمان التشغيل الآمن
- يجب أن تصبح السرعة المقدرة للملحقات على الأقل مساوية لأقصى سرعة محددة على الأداة. استخدام الملحقات بسرعات تزيد عن السرعة المقدرة قد يتسبب في قطعها أو قذفها في الهواء
- يجب أن يطابق القطر الخارجي للملحقات وسمكها مواصفات الأداة. لا يمكن حماية الملحقات التي تحتوي على أبعاد غير صحيحة أو التحكم بها بدرجة كافية

• يجب أن يتطابق تكوين الملحقات مع الأداة. قد يؤدي استخدام الملحقات التي لا يمكن تثبيتها بشكل صحيح على الأداة إلى عدم توازن الأداة وفرط اهتزازاها واستحالة لتحكم فيها
• تجنب استخدام الملحقات التالفة. قبل الاستخدام، افحص جميع الملحقات. افحص البطانات الداعمة وتأكد من عدم وجود صدوع أو شقوق أو تآكل مفرط. في حالة سقوط الأداة أو الملحق، تأكد من عدم تلفها أو قم بتركيب ملحق جديد. بعد فحص الملحق أو تركيبه، افحص تشغيل الأداة بأقصى سرعة ومن دون أي حمل لمدة دقيقة واحدة، شريطة أن تكون على مسافة آمنة. إذا كانت الملحقات تالفة فستنقطع أثناء هذا الاختبار

تحذيرات محددة للسلامة

تحقق من عدم وجود أي جزء غير مثبت في غلاف جهاز الصقل أو أربطة التثبيت بما يتيح لتلك الأجزاء الدوران بحرية. اختر وضعاً آمناً لجميع أسلاك التركيب المرتخية أو قم بقصها. حيث يمكن للأسلاك المرتخية أو الدوارة أن تلتف حول أصابع فني التشغيل أو تنحشر في الأداة التي يتم تصنيعها

بدء التشغيل

⚠ لا تستخدم أي ورق صنفرة يزيد حجمه عن أقراص الصنفرة. اتبع إرشادات جهة الصنع عند اختيار ورق الصنفرة. يمكن لاستخدام ورقة صنفرة يتعدى حجمها قرص الصنفرة أن يسبب حدوث التمزق والتشابك، مما يؤدي إلى حركات فجائية

تركيب الوحدات الملحقة

حامل وسادة اللوحةالنسخ وسادة

1 وضع وسادة القرص (9) في المركز(4)
2 بدوره قليلا لوحة القرص (9) حتى يتم إصاح إلى المسمار؛
3 تشديد القرص وسادة المسمار تثبيت باستخدام قرص الموردة وسادة ألين وجع (10). لا تشديد لوحة القرص إذا كان في موقف خاطئ.
4 بتزييت الغطاء المطاطي (11) باستعمال مواد لا يكون أساسها من السيليكون الصيانة العادية: من الضروري وبصفة دورية فحص المسامر
5 البرغي (4) لوسادة الدعم للتأكد من ربطه بصورة صحيحة وذلك باستعمال المفتاح الموجود مع المنتج (10)

تلميع الرغوة

الضغط على تلميع وسادة وسادة للانضمام إلى لوحة

إجراءات الصيانة

- المقبض: أمسك بكلتا يديك واحدة على الرأس (5)والأخرى على الجزء السفلي من مبيت الأداة. هذه هي القبضة الصحيحة الوحيدة
- البدء: ادفع ذراع المفتاح (2) باتجاه المقبض
- التوقف : اضغط على ذراع المفتاح (2) ثم حرره

⚠ يستمر الجهاز في الدوران بعد إيقاف تشغيله

⚠ لا تقم بتشغيل إلى "فارغة" أداة مع وسادة التلميع التي شنت. في هذه الطريقة، قد يكون وسادة التلميع تخضع لتمزقات

ضبط السرعة

يمكن ضبط معدل الدوران في الدقيقة عن طريق تدوير العجلة (3). ويعتمد اختيار السرعة على خصائص قرص الصقل والمادة المراد التعامل معها

تفكيك الوحدات الملحقة

النسخ وسادة

- المسمار فك وسادة تصاعد باستخدام وجع(10)

تلميع الرغوة

- زالة الرغوة تلميع المستخدمة وتطبيق واحد جديد مع الضغط على لوحة الدعم (4)

الوحدات الملحقة المسموح بها

- LHR125E: رغوة تلميع 150-130Ø ملم لوحة الدعم 125Ø ملم
- LHR75II: رغوة تلميع 100-80Ø ملم لوحة الدعم 75Ø ملم

واصفات انبعاث الضوضاء

تم تحديد قيم انبعاث الضوضاء وفقًا للمواصفة **EN 62841-2- 4**

		LHR125E	**LHR75II**
مستوى ضغط الصوت	ديسيبل	79.0	79.0
مستوى طاقة الصوت	ديسيبل	90.0	90.0
كيلو غير معروف	ديسيبل	1.5	1.5

عليك باستخدام واقٍ للأذنين!

مواصفات انبعاث الاهتزاز

تم تحديد قيم الاهتزاز الإجمالية a_h (مجموع متجه ثلاثي) وعدم اليقين K للمواصفة وفقًا **EN 62841-2-4**

		LHR125E	**LHR75II**
مستوى اهتزاز المحاور الثلاثة	بالمللي ثانية 2	2.5	2.7
كيلو غير معروف	بالمللي ثانية 2	0.5	0.5

تكون قيم الانبعاث المعروضة متقاربة ويجب استخدامها لوضع تقييم نسبي لمستوى تعرض فني التشغيل للخطورة خلال فترة التشغيل. كما يجب أن يشمل التقييم المناسب لفترة العمل على فترات تعطل الجهاز وتوقفه عن العمل. وتعكس مواصفات الانبعاث المقدمة التطبيقات الأساسية للجهاز. في حالة استغلال الجهاز في استخدامات أخرى، أو مع وحدات ملحقة أخرى، أو في حالة عدم خضوعها للصيانة الدورية، فمن الممكن لمواصفات الانبعاث أن تزيد بشكل كبير خلال عمليات التشغيل



خطر! .وتشير القياسات تشير إلى أدوات جديدة لتوليد الكهرباء
الولايات المتحدة الأمريكية يوميا يسبب القيم الضوضاء والاهتزاز للتغيير

الصيانة
يتم إجراء كافة أعمال الصيانة مع فصل مصدر التيار الكهربي. وفي نهاية كل جلسة عمل، أو عند الحاجة، فعليك برفع الغبار من جسم الجهاز باستخدام تيار من الهواء المضغوط، مع الانتباه بشكل خاص إلى فتحات تهوية المحرك
ولا يجب إقدام المستخدم على إجراء أية عمليات أخرى للصيانة
يجب أن تتم أعمال الصيانة والتنظيف للأجزاء الداخلية، مثل الفُرش والأجزاء الدوارة أو ما إلى ذلك، بمعرفة ورشة مصرح لها من جانب العميل بتقديم الخدمة للعملاء

التخلص من الجهاز (لائحة *WEEE*)



لدول الاتحاد الأوروبي فقط: وفقًا للتوجيه الأوروبي المعني بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه بما يتوافق مع المعايير الوطنية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية المستهلكة بطريقة منفصلة من أجل إعادة تدويرها بشكل صديق للبيئة
يجب ألا يُرمى المنتج، عندما يصل إلى انتهاء صلاحيته، في البيئة أو يُلقَى كنفاية منزلية. بل يجب التخلص منه في مراكز إعادة تدوير مصرح بها يرجى الاتصال بالسلطات المحلية لمعرفة أين يجب التخلص من المنتج وفقًا للقانون). يساهم التخلص الصحيح من المنتج في توفير بيئة صحية والمحافظة عليها
سيستلزم التخلص غير القانوني من المنتج فرض عقوبات على مرتكبيه

إعلان المطابقة من الاتحاد الأوروبي
إننا نعلن عن مسؤوليتنا عن توافق الجهاز مع المتطلبات الأساسية للسلامة في اللوائح التالية:
2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU
.تم إجراء الاختبارات بما يتفق مع لجنة التوافق الأوروبية
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

الملف التقني في:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - إيطاليا

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

简体中文 图示

	注意危险/警告	ISO7010 - W001
	阅读说明	ISO7010 - M002
	佩戴保护眼镜	ISO7010 - M004
	佩戴保护耳机	ISO7010 - M003
	佩戴面罩	ISO7010 - M016
	佩戴安全手套	ISO7010 - M009
n0	空载转速	
/min	每分钟	
	合格标志 CE	
	设备报废处理	
	绝缘等级 II	
	刀具	旋转至箭头指定位置

技术规格

型号	LHR125E	LHR75II
Ø 磨光泡沫毫米 mm	130-150	80-100
Ø 支持PAD毫米的 mm	125	75
Ø 轨道 mm	15	12
功率 W	400	400
R.P.M. /min	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
重量 kg	2,0	1,7
电子速度控制器	•	•
绝缘等级	⧈ / II	⧈ / II

顯示的值是根據標稱電壓230V/50HZ。在不同的功率值的電壓和頻率的情況下，可能會發生變化。參照標籤技術規範的工具的名義值。

⚠ 警告！ 閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明、插圖和規格。 不遵守下面列出的所有說明可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。 保存所有警告和說明以供將來參考。 “安全说明”手册载有安全与事故预防说明，是这些文件不可或缺的一部分。本操作说明手册用以说明具体使用工具所需的其他信息。

正确使用

- **本工具经设计用作抛光机。请阅读本工具提供的所有安全警告、说明、图纸所示的指示及规范。未遵守以下所有说明可会导致发生触电、火灾与/或重伤。**
- **本工具不用于平滑、金属刷光和切割操作。将本工具用于非预期用途可会对人员造成危险与伤害。**
- **工具必须与制造商专门设计或建议的配件一同使用。将配件固定在工具上并不能保证操作安全。**
- **配件的额定速度必须至少等于工具所示的最大速度。在速度高于额定速度的情况下使用配件会导致配件断裂或被抛于空中。**
- **配件的外径和厚度必须符合工具规格。尺寸不正确的配件不能得到充分的保护或控制。**
- **配件的配置必须与工具匹配。使用不能完全装配在工具上的配件可会导致失衡、过度振动及无法掌控工具。**

- **切勿使用受损的配件。请在使用前检查所有配件。检查支承垫，确保其无裂纹、未撕裂或过度磨损。如果工具或配件掉落，确保其未损坏或安装新的配件。检查或安装配件完毕后，请以最大速度空载测试工具的运行情况一分钟，并保持安全距离。**如果配件受损，其在测试期间将会断裂。

特定安全警告

请确认抛光工具的防护罩不存在任何松动的部分，或 者确认锁式扎带能够自由转动。安全放置或切割所有 松动的固定线。松动的或旋转的固定线可能会缠绕操 作人员的手指或刮到正在加工的零件。

启动

电压和工频必须符合标识牌 (1) 上显示的数据。
在连接插头前，请确保工具已关闭。

附件安装

- **衬垫 （图 1-3）**

1. 放置在中心的盘垫（9）;
2. 稍微转动盘垫（9），直到它被固定到螺丝;
3. 收紧的盘式刹车片固定螺丝，使用附带的光盘垫内 六角扳手（10）。盘式刹车片，如果它是在错误的位置，不要拧紧。
4. 请使用非有机硅产品润滑橡胶衬套（11）
5. 常规维护：需要使用随附的扳手（10）定期检查衬 垫螺钉（4）是否正确紧固。

- **磨光泡沫**

应用压力抛光垫加盟垫板 (9)。

试运行

- 手持: 用双手握住,一只手放在头部(5),另一只手放 在工具外壳的底部。这是唯一正确的握法。
- 启动: 将开关杆(2)推向手柄。
- 停止: 推动并释放开关的控制杆(2)。

工具在关闭后仍会继续旋转。

不要运行“空”，用抛光垫抛光工具安装。以这 种方式，所述抛光垫可能会受到撕裂

速度的调节

可通过旋转轮(3)来调整转数。速度的选择取决于磨 盘和将要加工的材料的特性。

附件拆卸

- **衬垫**

- 拧下垫（4）使用扳手安装螺丝（10）。

- **磨光泡沫**

- 删除所使用的抛光泡沫，并应用新按衬垫 （9）。

允许的附件

- LHR125E：抛光泡沫为后盾垫直径130-150毫米，直径125毫米。
- LHR75II：抛光泡沫为后盾垫直径80-100毫米，直径75毫米。

噪音排放值

根據 EN 62841-2-4 確定的噪聲排放值：

		LHR125E	LHR75II
声压级	dB(A)	79.0	79.0
声功率级	dB(A)	90.0	90.0
不确定性(K)	dB	1.5	1.5

使用耳罩!

振动排放值

根據 **EN 62841-2-4** 確定的振動總值 a_h（三軸矢量 和）和不確定性 K：

		LHR125E	**LHR75II**
3 轴振动级	m/s^2	2.7	2.5
不确定性 (K)	m/s^2	0.5	0.5

显示的排放值是相对的，将用于对操作人员在工作期 间所接触到的风险进行临时评估。对工作时间的适当 评估必须还包含工具的空闲和停止时间。这些排放值 表示工具的主要应用。如果工具与其他附件一起用于 其他应用，或者如果工具未进行定期维护，则工作时 的排放值可能会大大增加。

危险！显示测量值是指新的电动工具。每日美国 造成的噪音和振动值改变。

维护保养

所有维护操作均应在电源断开后进行。

每次工作会话结束时或在需要时，请使用压缩空气喷 射器除去工具主体上的所有灰尘，并特别注意电机的 通风孔。

用户不得进行其他任何维护操作。

内部零件（如刷子、滚球轴承、齿轮等）的维护和清 洁只能由经授权的客户服务车间进行。

处理（WEEE指令）

仅适用于EU认证国家：根据欧洲关于电子电器 设备垃圾指令及有关国家的法规，报废电器设 备必须分类回收，以便回收利用及保护生态环 境。

该产品结束生命后不得随意丢弃在环境或与生活 垃圾混合，而应该由专业的回收公司处理（与当地部 门联系了解：根据有关法规在何处报废）。

该产品的 正确报废方式有利于保护环境及身体健康。

违法处理该产品将承担法律责任

EU符合性聲明

我们申明：所提供的装置符合以下法令的基本安全要 求：**2006/42/EC; 2014/35/EU, 2014/30/EU; 2011/65/EU.**

已依照欧洲协调标准进行了测试

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

技术文件：
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - 意大利

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

	危険/警告に注意する	ISO7010 - W001
	指示を読む	ISO7010 - M002
	保護眼鏡を着用する	ISO7010 - M004
	保護イヤホンを着用する	ISO7010 - M003
	マスクを着用する	ISO7010 - M016
	安全手袋を着用する	ISO7010 - M009
n0	**無負荷時の速度**	
/min	**毎分**	
	パスマーク CE	
	機器廃棄	
	保護クラス II	
	ツール	指定した矢印の位置に回転する

技術仕様

機種	**LHR125E**	**LHR75II**
バフ径 (mm)	130-150	80-100
パッド径 (mm)	125	75
オービットダイヤ (mm)	15	12
出力 (W)	400	400
回転数 (r.p.m.)	3000 ÷ 5500	3000 ÷ 5500
重量 (kg)	2,0	1,7
電子制御コントロール	•	•
保護クラス	⧈ / II	⧈ / II

上記の数値は定格電圧230V/50Hzの場合のものです。電源の電圧や周波数がこれとは異なる場合には値が変わることがあります。工具の公称値については技術 仕様のラベルを参照してください。

⚠ 警告! この電動工具に付属のすべての安全上の警告、指示、図、および仕様をお読みください。下記の指示に従わないと、感電、火災、重傷を負う可能性があります。後で参照できるように、すべての警告と指示を保存してください。 安全と事故防止に関する指示は、本書の一部である冊子「安全に関する注意事項」に記載されています。本取扱説明書には、本製品の使用に必要なさまざまな情報が記載されています。

意図する使用

- **本製品は、ポリッシャーとしての使用を前提に設計されています。本製品に同梱されている図面や詳細に記載されている安全に関する警告と使用方法、指示をすべてお読みください。以下の指示に従わなかった場合、感電や火災、さらに重度の怪我を引き起こす可能性があります。**
- **本製品は、スムージング、金属ブラッシング、切削を目的としたものではありません。意図しない用途に本製品を使用すると、危険や怪我の原因になります。**
- **本製品には、メーカーが専用に設計または推奨する付属品をご使用ください。本製品に付属品を取り付けたとしても、それが安全な作業を保証するものではあります。**

- **付属品の定格速度は、少なくとも本製品が指定する最高速度と同等でなければなりません。定格速度を超える速度の付属品の使用は、付属品が破損したり、空中に飛んでいったりする恐れがあります。**
- **付属品の外径および厚さは、本製品の仕様に合ったものをご使用ください。不適切なサイズの付属品では、安全やコントロールが不十分となります。**
- **付属品の構成は本製品に合ったものでなければなりません。本製品の完全にフィットしない付属品を使用すると、バランスが崩れたり、異常な振動が発生したり、本製品のコントロールができなくなったりすることがあります。**
- **破損した付属品を使用しないでください。使用する前に、すべての付属品の状態を点検してください。サポートパッドを点検し、ひびや破れ、過剰な摩耗がないか確認してください。本製品または付属品を落としてしまった場合は、破損していないか確認するか、新しい付属品に取り替えてください。付属品の点検またはセッティングが終わったら、安全な距離を保ったまま、1分間、負荷をかけずに最高速度で本製品の動作テストをします。**万が一付属品が破損していると、この動作テストで壊れます。

操作の開始

⚠ 電源の電圧および周波数は、識別プレート(1)に表　示されたデータと一致したものでなければいけません。　電源にプラグを接続する前に、工具のスイッチがオフに　なっていることを確認してください。

付属品の取り付け

- **パッド（図1-図3）**

1. 中央にネジを付けた状態でパッド（9）を当てます。
2. パッド（9）を少し回転させて、正しい位置に調整します。
3. 同梱のレンチ（10）を使って、ネジ（4）を締めます。　パッドが正しい位置でない場合はネジを締めてはいけません。
4. 非シリコン系製品でゴムシュラウド（11）を潤滑します
5. 定期メンテナンス：付属のレンチ（10）を使用し、定期的にバ ッキングパッドのネジ（4）の締め付けが清浄であることを確認す る必要があります。

- **バフ**

パッド(8)へ押し付けるようにしてバフを取り付けます。

操作

- 手持ち：両手で、片方の手で頭を持ち(5)、もう片方の手でツールハウ ジングの底部を持ちます。右のグリップはこれだけです。
- 始動：スイッチレバー(2)をハンドル側に押します。
- 停止：スイッチのレバー(2)を押して放します。

⚠ スイッチをオフにした後も、数秒間作動し続けます!

⚠ バフを付けたままで空回りさせないでください。空転によ り、バフが裂けることがあります。

速度の調節

回転数は、ポリッシャーの上部にあるコントローラー（3)で調節します。　回転数は、バフと研磨する素材の特性に合わせて選んでください。

付属品の取り外し

- **パッド:**

- 六角レンチ(10)を使用して、パッド を固定するネジ（4)を緩め、外します。

- **バフ:**

- 使用済みのバフをパッドから外し、新しいバフを取り付けて パッドへしっかりと押し付けます。

メーカー指定アクセサリー

- LHR125E：バフ径130-150 ㎜、パッド径125 ㎜
- LHR75II：バフ径80-100 ㎜、パッド径75 ㎜

騒音値

EN 62841-2-4 に従って決定された騒音放出値：

		LHR125E	LHR75II
音圧レベル	dB(A)	79.0	79.0
音響出力	dB(A)	90.0	90.0
不確かさ（K)	dB	1.5	1.5

イヤーマフ（防音保護具）を使用して下さい ！

振動発生値
EN 62841-2-4 に従って決定された振動の合計値 a_h（トライアックスベクトルの合計）と不確実性 K:

		LHR125E	LHR75II
三軸上の振動レベル	m/s^2	2.7	2.5
不確かさ (K)	m/s^2	0.5	0.5

ここに表示する振動値は比較値であり、作業期間中にユーザ ーが受ける危険性についての暫定的評価のためのものです。 作業期間の正確な評価には、工具のアイドル時間と停止時 間も含めて考慮する必要があります。表示された振動値は、 工具の主な用途での代表的な値です。 工具が他の用途に 使用した場合や他のアクセサリーと共に使用したる場合、また は定期的なメンテナンスを怠った場合には、作動時に発生す る振動値が著しく増加することがあります。

注意! ここに表示する測定値は、新品の工具にのみ有 効です。
日常の使用により、騒音値や振動値は変動します。

メンテナンス
メンテナンス作業は、いかなる場合にもプラグを引き抜いてから行 ってください。作業の終了時や必要な場合に、エアブローでポリッ シャー本体に付着している塵やほこりを除去してください。このと き、モーターファンの通気口を特に丁寧に清掃してください。 **ユー ザーは、これ以外のメンテナンス作業は行ってはいけません。** ブラシ、ベアリング、ギアなどの機械内部の定期的なクリーニングそ の他については、定期サポートセンターまでご相談ください

廃棄について(WEEE指令)
EU 加盟国のみ： 自然環境に投棄したり家庭ごみとして廃棄することは 禁じられています。本製品の廃棄は、認可されたごみ 分別収集センターで行わなければいけません (法律 に基づいた製品の処分場所の確認は、お住まいの地域の地 方自治体へお問い合わせください)。
製品を適切に廃棄する ことにより、健康保護と環境保全に貢献することができます。 不法投棄は刑罰の対象となりますのでご注意ください。

EU適合宣言
当社の責任の下で、本マニュアルに言及されている製品が
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
の各指令の基本要件に適合していることを宣言します。
試験/検査は、次の規格に準拠して実施されています:
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 62233:2008 + AC:2008
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 25/11/2024

テクニカルファイル:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - イタリア

RUPES® S.p.A. a socio unico
G. Valentini
The President

Cod. 9.3038 - Rev.00 - 11/2024

RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - Italy
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040
info_rupes@rupes.it - www.rupes.com

Uff. Vendite e assistenza clienti:
tel. + 39 02 94694312

Sede legale:
Via Manfredo Camperio, 9 - 20123 Milano - ITALY